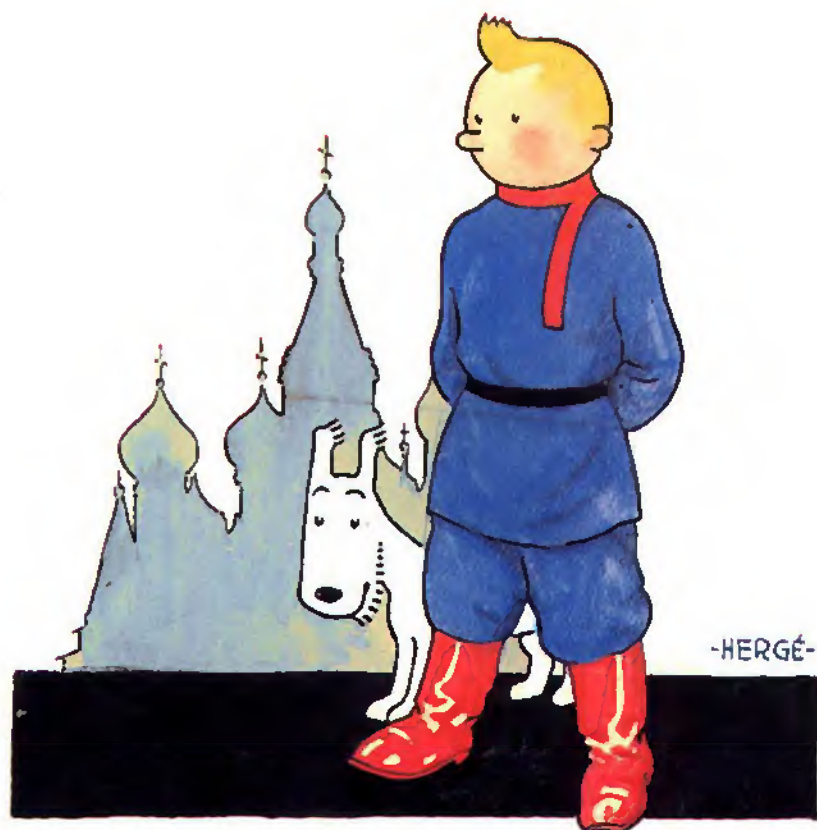


# THE ADVENTURES OF **TINTIN** REPORTER FOR "LE PETIT VINGTIÈME." **IN THE LAND OF THE SOVIETS**



-HERGÉ-

LES EDITIONS DU PETIT " VINGTIÈME „  
11, BOULEVARD BISCHOFFSHEIM, BRUXELLES

## FOREWORD

This first adventure of Tintin, the boy reporter, appeared in 1929 in a children's supplement to a Belgian daily newspaper, *Le Vingtième Siècle*. Hergé, Georges Remi, then twenty-two years old, was employed on the staff as an artist. He had received no formal art training, but was already showing the originality and wit that would make him a unique figure in the world of the strip cartoon.

Hergé's satire on the Soviet state was very much of its time. He himself had not been to Russia, but had read a book published the year before, *Moscou sans voiles: Neuf ans de travail au pays des Soviets* by Joseph Douillet, a former Belgian consul in Rostov-on-Don. Soviet propaganda to persuade the world outside Russia that the economy was booming was a particular target for Hergé, as were the activities of the secret police, the OGPU. Incidentally, he errs on one occasion in the story when he calls them the Cheka, their name before 1922.

Publication in *Le Petit Vingtième* began on 10 January 1929. In 1930 the adventure was issued in album form, now a very rare book greatly sought after, the 500 copies being numbered and signed "Tintin et Milou". There were, it is believed, nine subsequent editions, differing only in the layout of the print on the title page. With the exception of a reissue in 1969 for the personal use of the author, again limited to 500 copies, and some pirated editions, more than forty years elapsed before this adventure was again published, in the first volume of the *Archives Hergé*. This volume (in which the original versions of *Tintin au Congo* and *Tintin en Amérique* also appear) includes a page which originally appeared in *Le Petit Vingtième* No. 60, omitted for no apparent reason from the first edition in album form. It is reproduced here as page 97A.

L. L.-C. M. T.

Translated by Leslie Lonsdale-Cooper and Michael Turner

Les aventures de Tintin reporter du «Petit Vingtième» au pays des Soviets

Art © 1961 by Casterman, Tournai

Library of Congress Catalogue card n° Tx 863-745

Text © 1969 by Sundancer, 34, Floral Street, London WC2E 8JD

British Library cataloguing in publication data

First published in Great Britain in 1969

All rights reserved under International, Pan-American and Universal Copyright Conventions.  
No portion of this book may be reproduced by any process without the publisher's written permission.

ISBN 0 9512799 1 2

AT "LE PETIT XX<sup>e</sup>" WE ARE ALWAYS EAGER TO SATISFY OUR READERS AND KEEP THEM UP TO DATE ON FOREIGN AFFAIRS. WE HAVE THEREFORE SENT

## TINTIN

ONE OF OUR TOP REPORTERS, TO SOVIET RUSSIA. EACH WEEK WE SHALL BE BRINGING YOU NEWS OF HIS MANY ADVENTURES.

N.B. THE EDITOR OF "LE PETIT XX<sup>e</sup>" GUARANTEES THAT ALL PHOTOGRAPHS ARE ABSOLUTELY AUTHENTIC, TAKEN BY TINTIN HIMSELF, AIDED BY HIS FAITHFUL DOG SNOWY!

SAFE JOURNEY!  
TAKE CARE AND  
BE SURE TO  
KEEP IN TOUCH.

HERE, SNOWY!  
SAY GOODBYE  
TO THE  
GENTLEMEN.



I'LL SEND YOU SOME  
POSTCARDS, AND VODKA,  
AND CAVIAR! SO LONG!

GOOD LUCK!

THIS I'LL  
MAKE A  
MARVELLOUS  
PICTURE!



I'VE BEEN  
TOLD  
THEY  
HAVE  
FLEAS  
THERE!

AAAH! I'M SLEEPY!

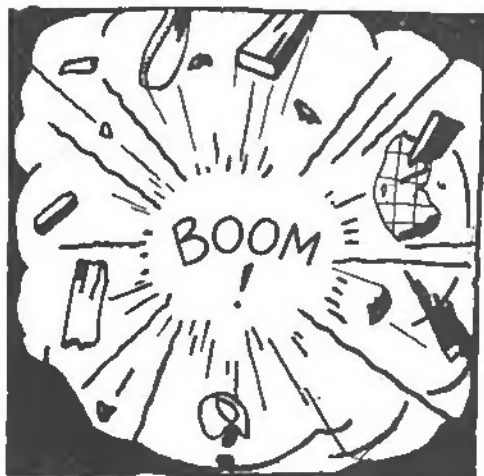
SO WHAT?  
WHEN I'M  
SLEEPY  
I TAKE  
A NAP!

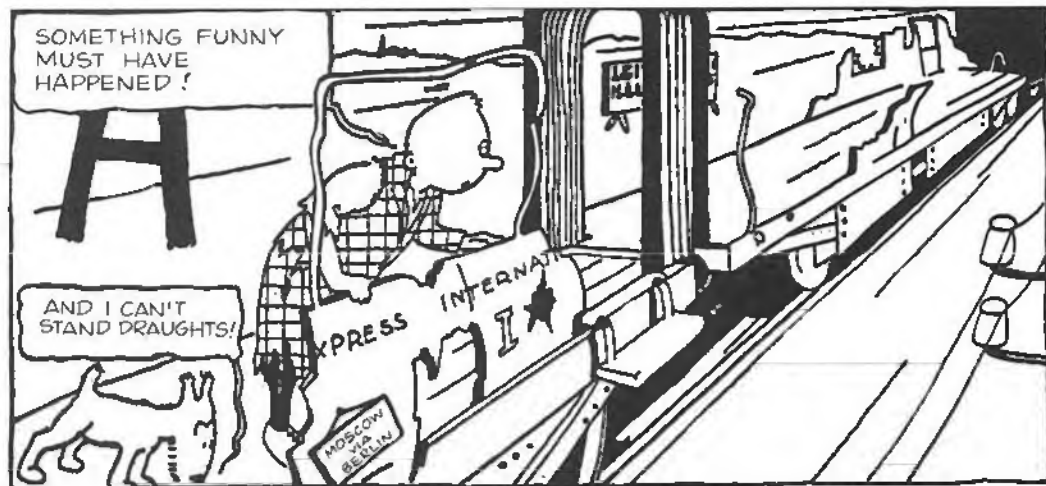


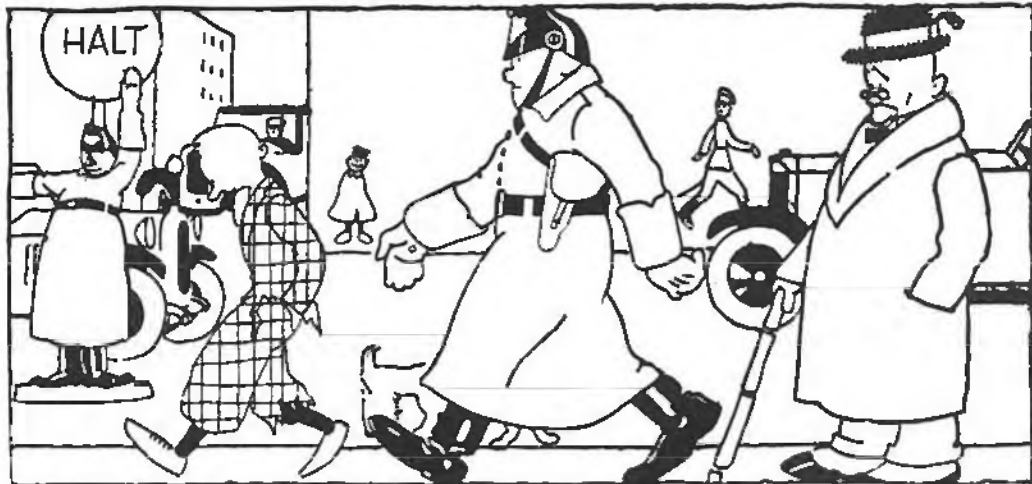
ZZZZ.....ZZZZ!

AND THEY  
SAY  
THERE  
ARE RATS  
THERE  
TOO!  
BRR...









WE'RE IN SOLITARY  
CONFINEMENT ! BUT DON'T  
WORRY, SNOWY, I HAVE A  
PLAN !

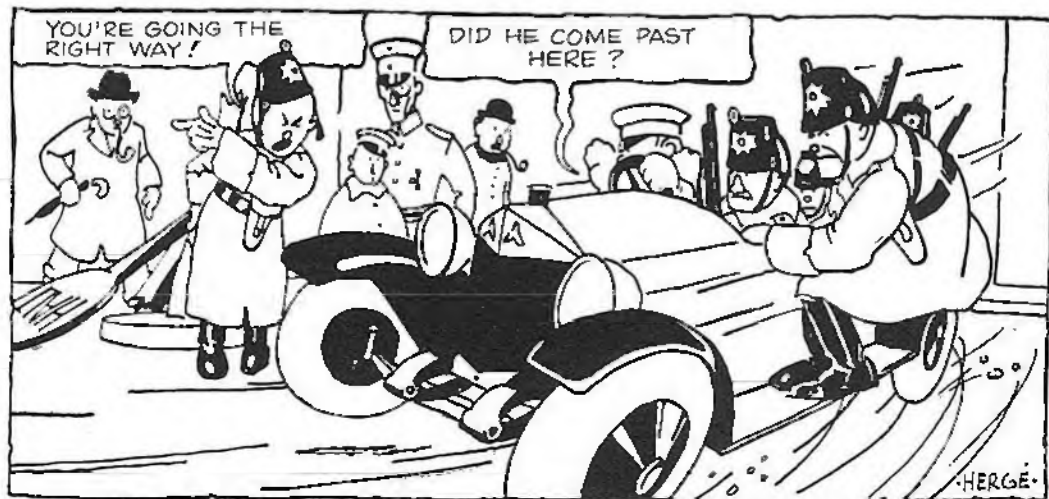
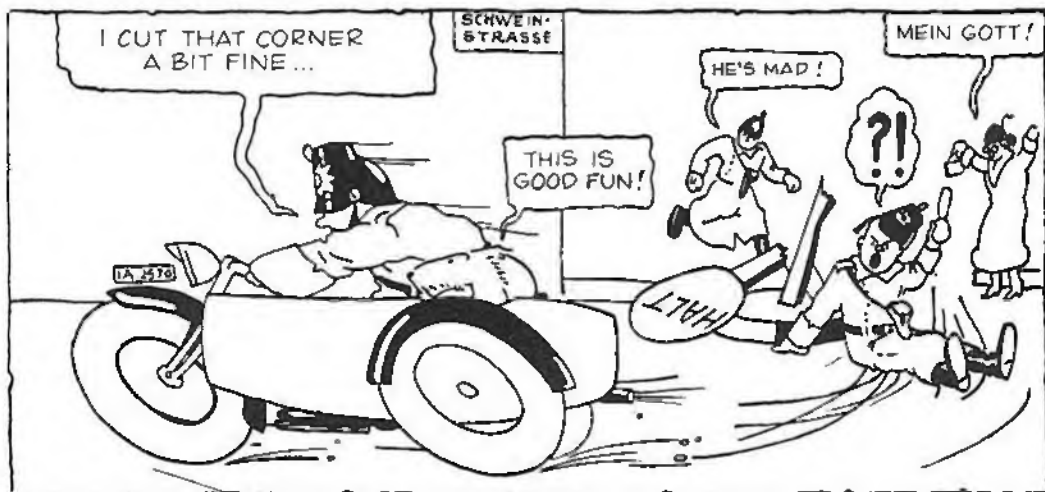
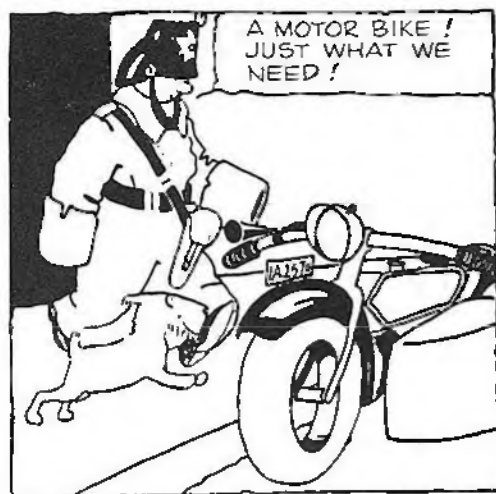
THEY'LL LET US DIE  
OF HUNGER!...

SSSH !... SOMEONE'S  
COMING !

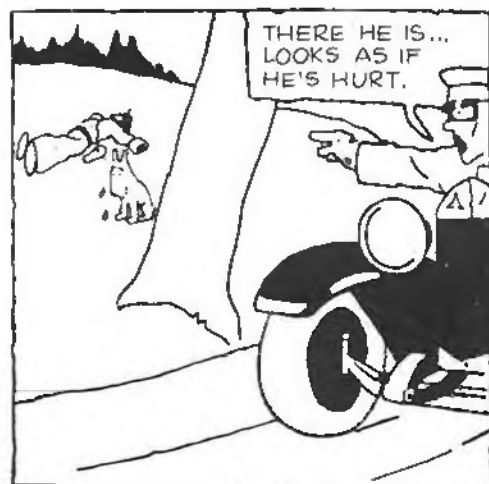
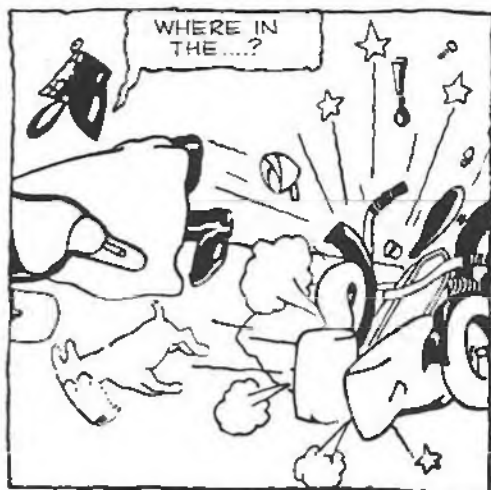
GRRR...

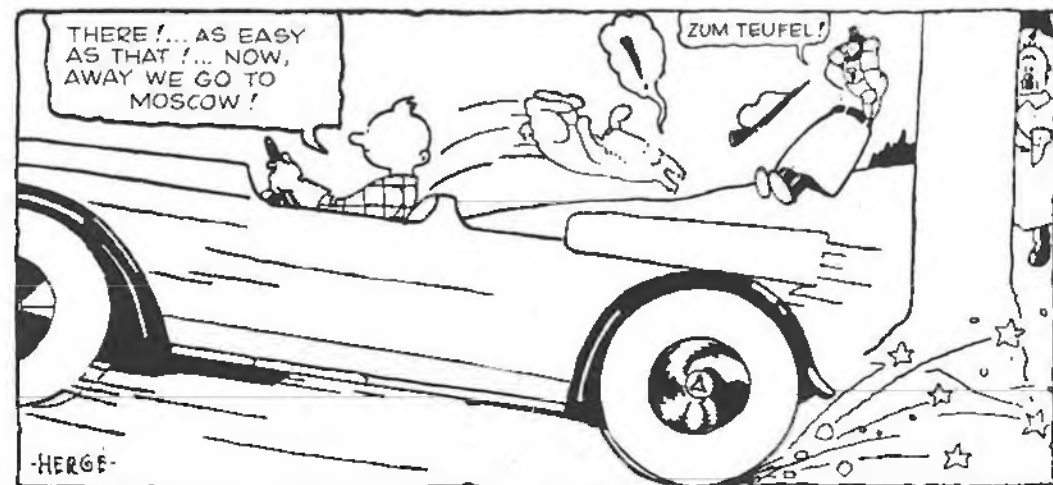
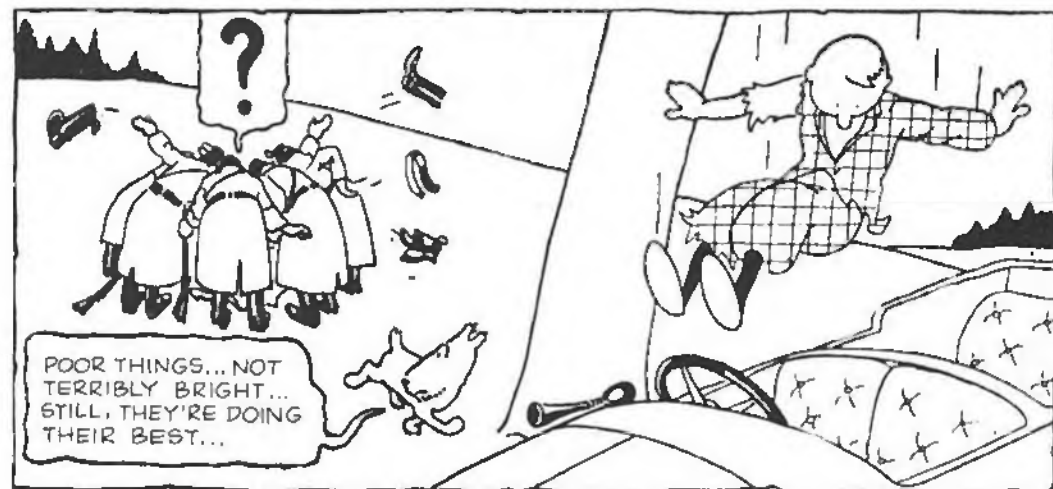


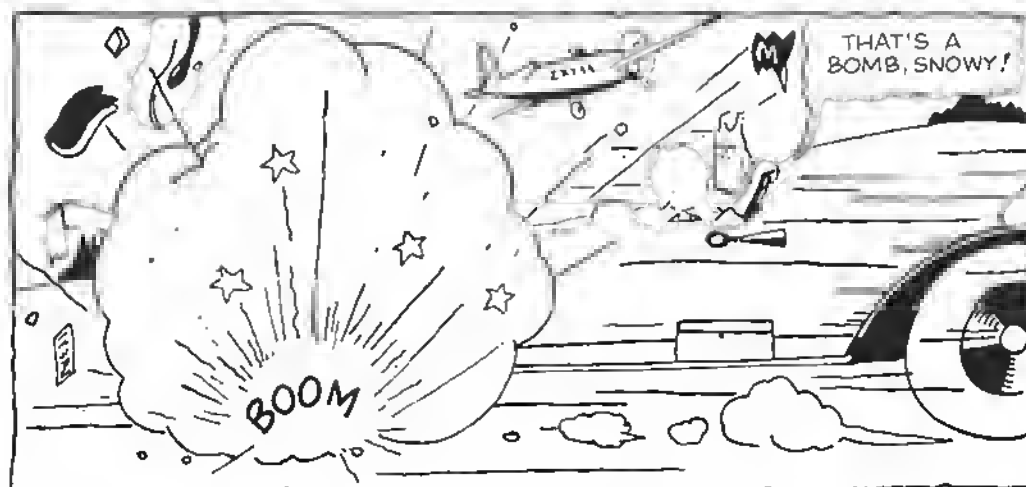
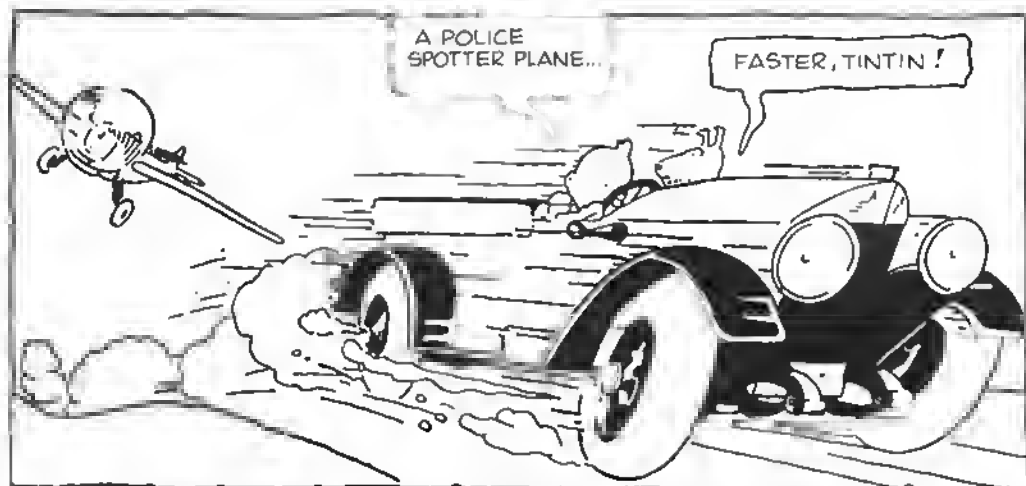
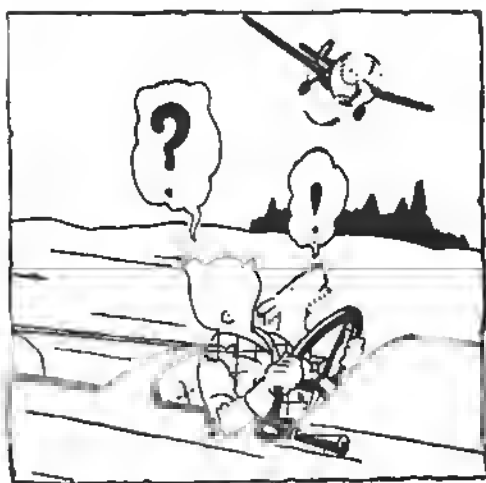
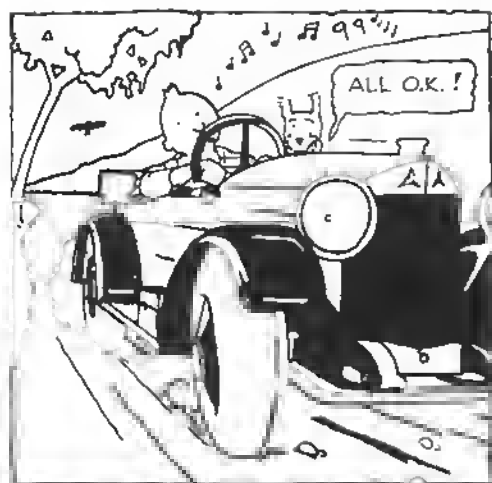




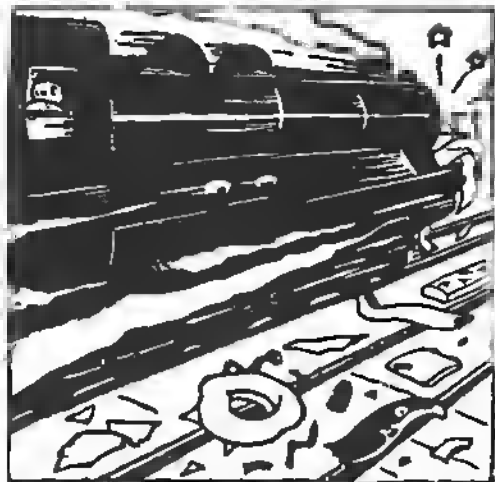




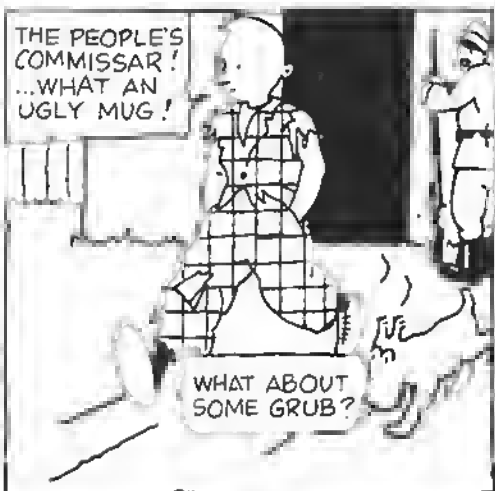
















I'LL PUT THE BANANA SKIN  
ON THE DOORSTEP... WHEN HE  
COMES OUT... SHUT UP, FILTHY  
CUR!



THAT'S DONE IT... TEN TO ONE  
HE'LL CRACK HIS SKULL...  
AND THEN...



IT'S A BANANA SKIN... AND  
A BANANA SKIN IS SLIPPERY  
...AND IF IT'S SLIPPERY,  
TINTIN WILL FALL AND HURT  
HIMSELF... AND WE DON'T  
WANT THAT!... SO WHAT  
SHALL I DO?... HOORAY!  
I'VE GOT IT !!!



...I SHALL RECEIVE THE  
ORDER OF THE HAMMER  
AND SICKLE, IN TIN!

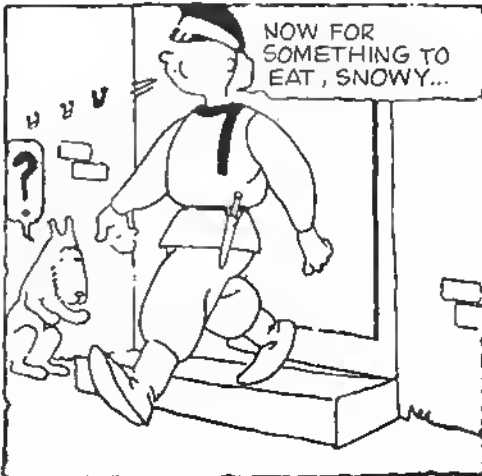


I CAN'T WAIT TO SEE  
THAT WHIPPERSNAPPER  
COME A CROPPER!

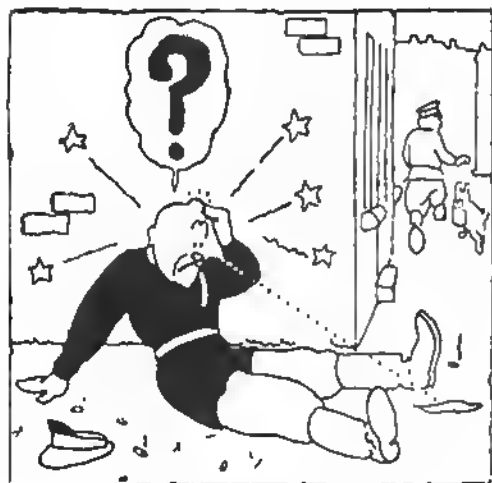
HE WHO LAUGHS  
LAST LAUGHS  
LONGEST!



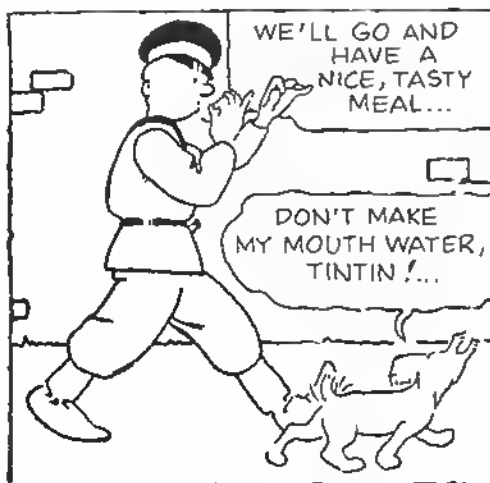
NOW FOR  
SOMETHING TO  
EAT, SNOWY...



?!... FUNNY. IN FACT, MOST PECULIAR.  
HE DIDN'T SLIP... AND THE BANANA  
SKIN HAS DISAPPEARED. I'LL  
HAVE TO GO ON FOLLOWING HIM.



THAT BLASTED FALL MADE ME  
LOSE HIM... BY TROTSKY, HOW  
DID THAT BANANA  
SKIN GET ITSELF  
UNDER MY FEET  
???



WE'LL GO AND  
HAVE A  
NICE, TASTY  
MEAL...

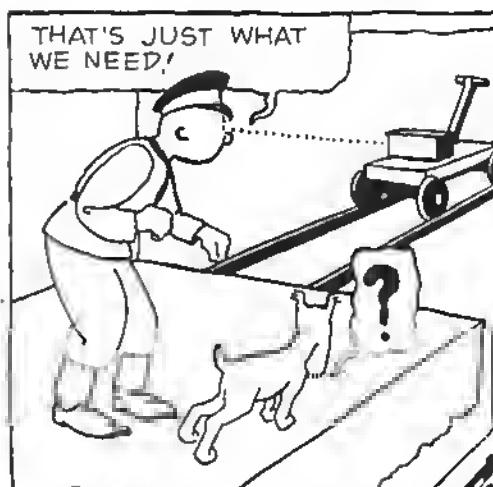
DON'T MAKE  
MY MOUTH WATER,  
TINTIN!...

CRUMBS! OUR TRAIN! WE MUST GO  
STRAIGHT BACK TO THE STATION.



WHAT ABOUT  
OUR DINNER ??

HERGÉ



FULL SPEED AHEAD! ... WE'RE GAINING ON HIM!  
IN TEN MINUTES WE'LL BE IN THE  
RESTAURANT-CAR.

THIS SPEED  
TERRIFIES ME  
... I'D RATHER  
NOT LOOK!



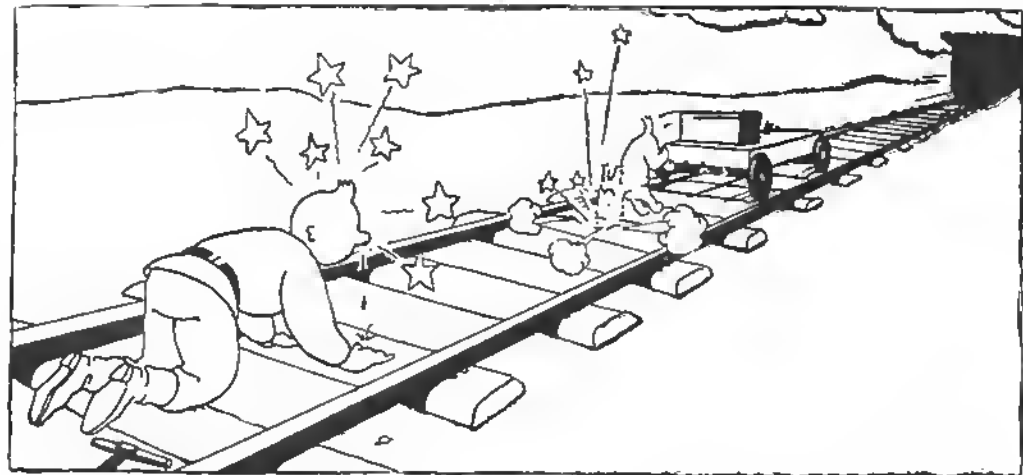
ONE LAST EFFORT  
AND WE'RE THERE!



?

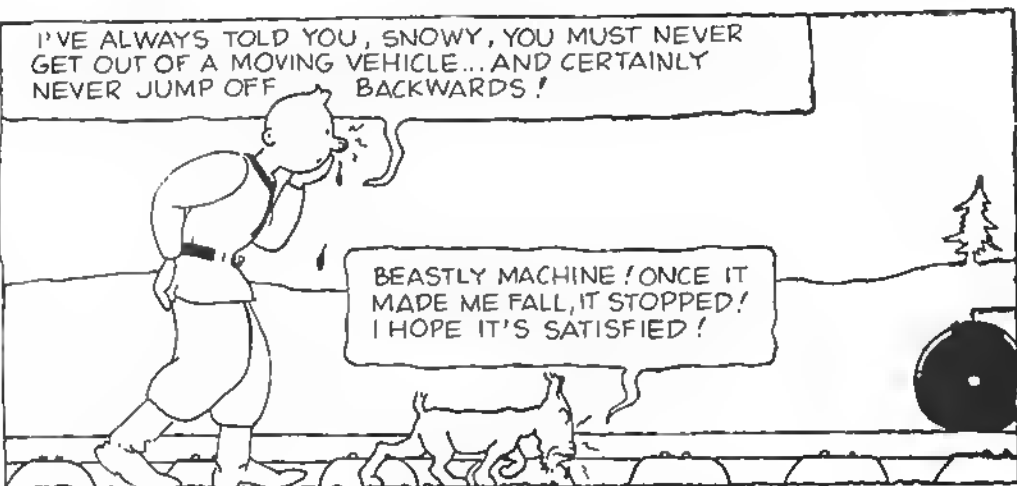
WHERE ARE  
YOU GOING,  
TINTIN?





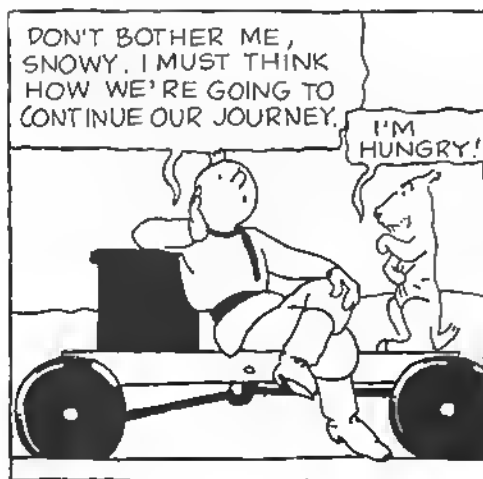
I'VE ALWAYS TOLD YOU, SNOWY, YOU MUST NEVER GET OUT OF A MOVING VEHICLE... AND CERTAINLY NEVER JUMP OFF BACKWARDS!

BEASTLY MACHINE! ONCE IT MADE ME FALL, IT STOPPED! I HOPE IT'S SATISFIED!



DON'T BOTHER ME, SNOWY. I MUST THINK HOW WE'RE GOING TO CONTINUE OUR JOURNEY.

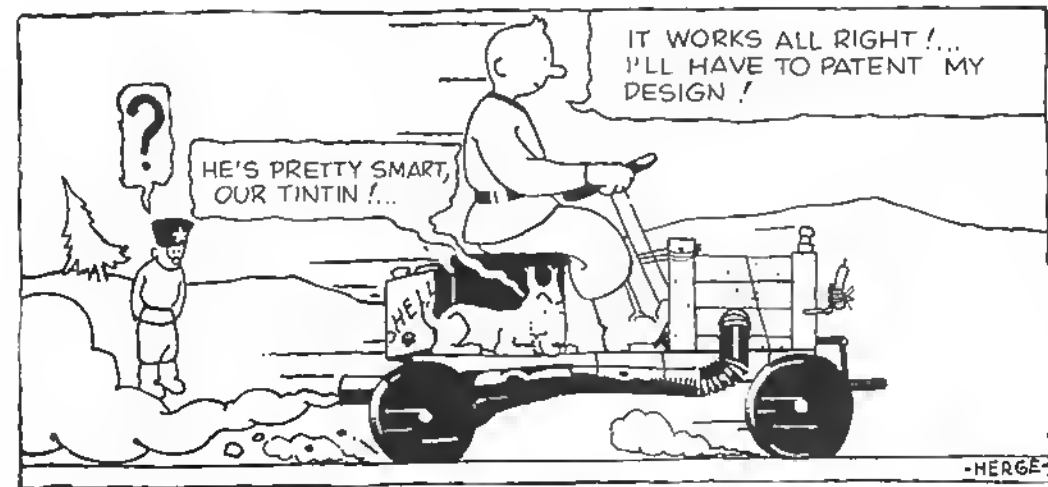
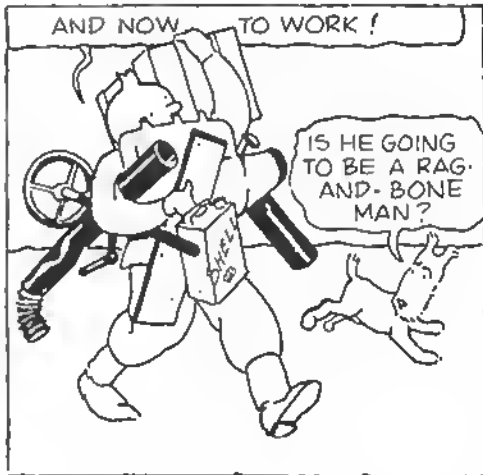
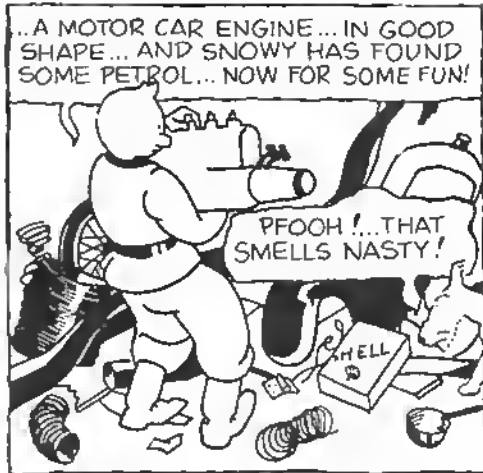
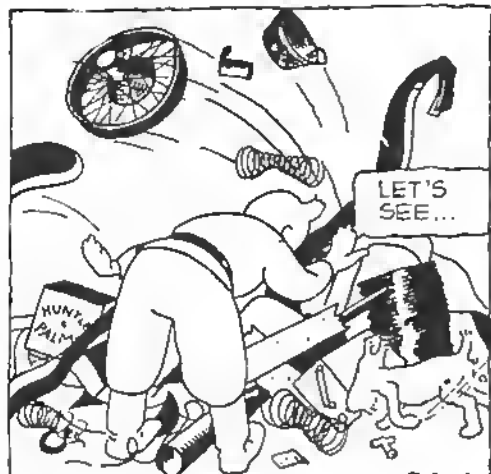
I'M HUNGRY!



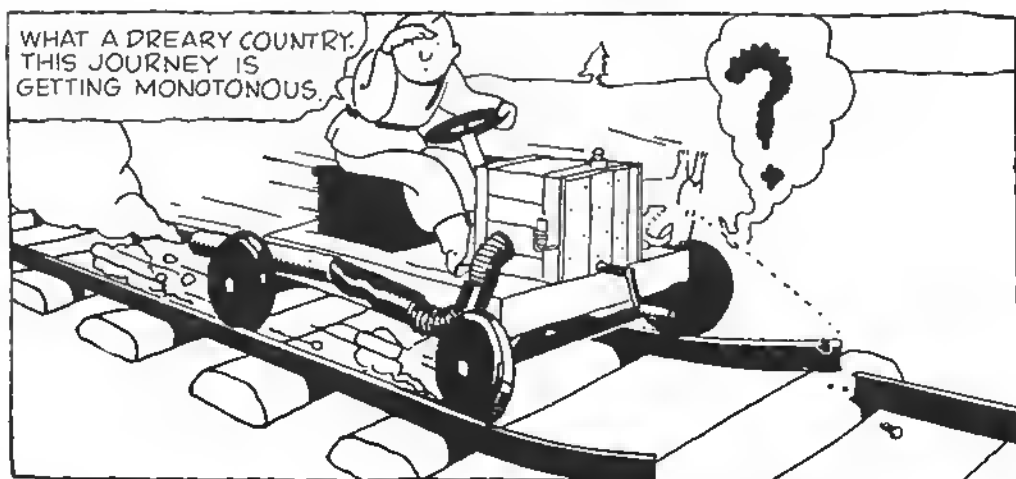
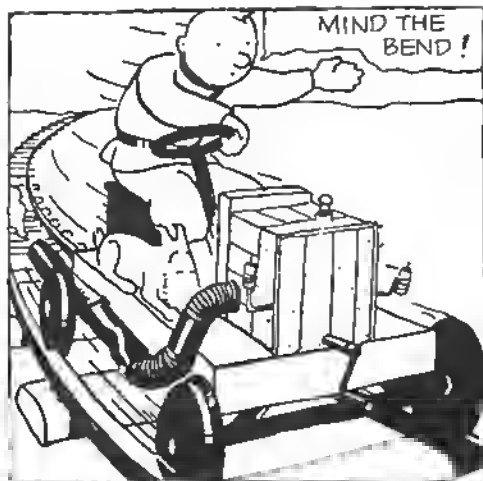
MAYBE THERE'S SOMETHING ON THE SCRAP-HEAP...

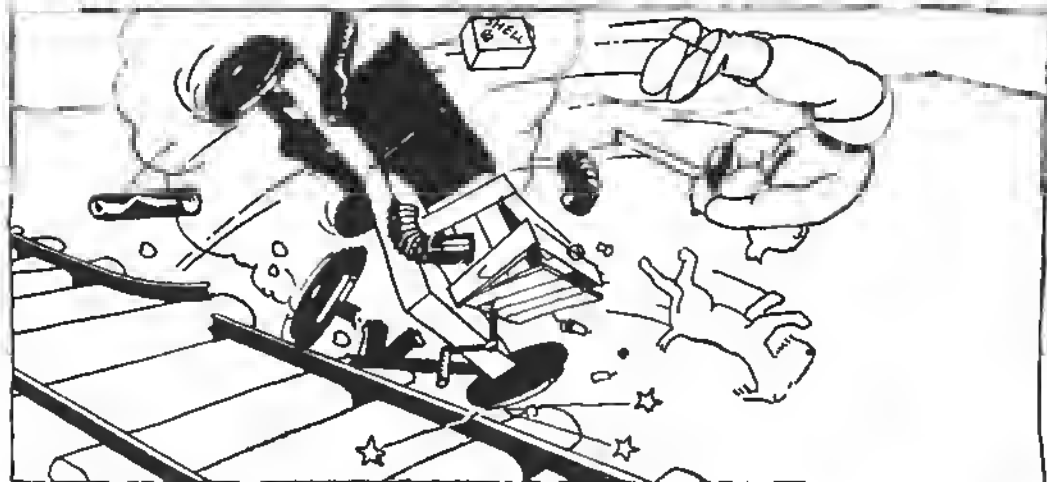
PERHAPS A JUICY MARROW-BONE!











NOW TO TELEPHONE  
STOLBTZY...



YES...THE PLAN SUCCEEDED...  
HE'S HERE ...HE'S WELL AND  
TRULY FINISHED...



OHO! FINISHED, AM I?... O.K.,  
WE'LL JUST SEE ABOUT THAT!



YES...YOU'LL DRESS IT UP AS A  
GENUINE ACCIDENT WHILE I PUT  
THE RAILS BACK ...



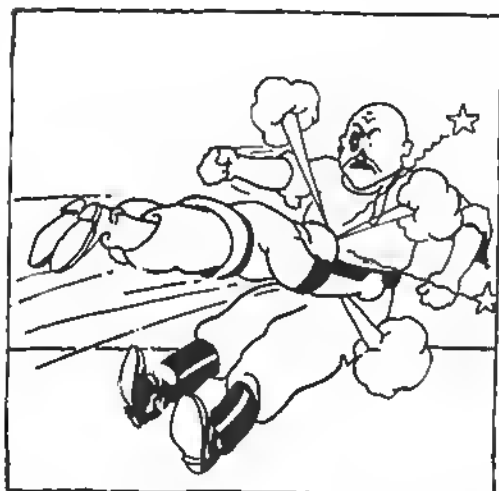
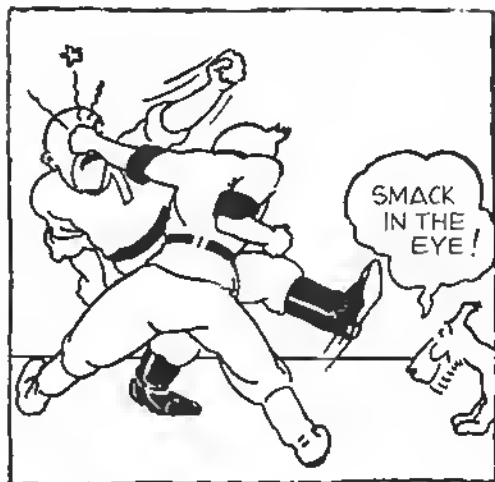
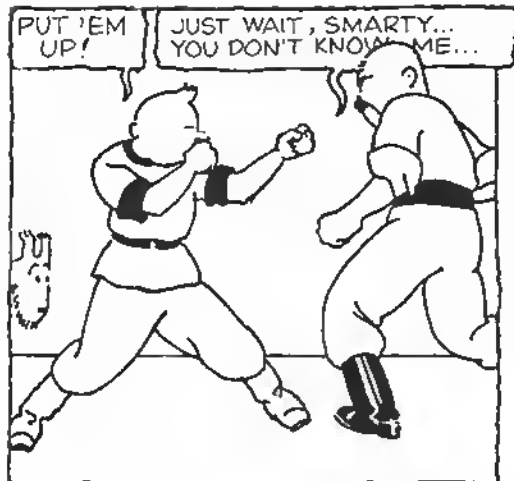
TAKE THAT!

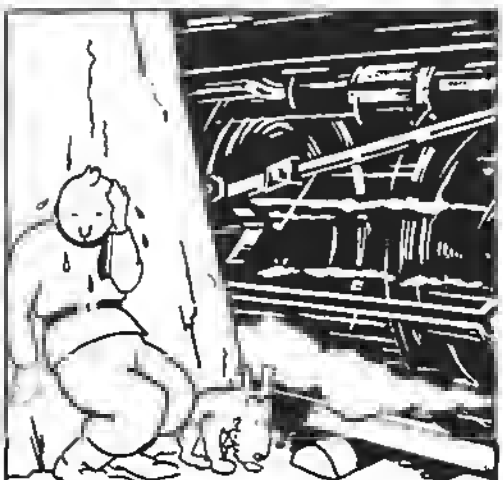
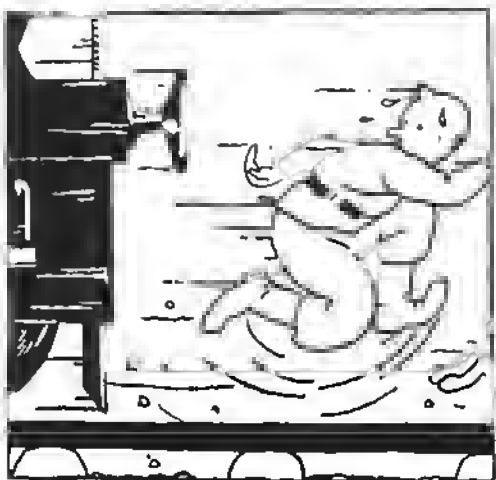
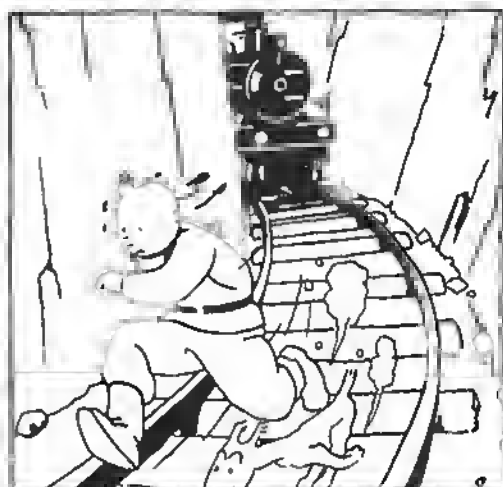


?

LOOK AT HIS  
FACE!







PHIEW ! THAT WAS A NARROW SQUEAK !...



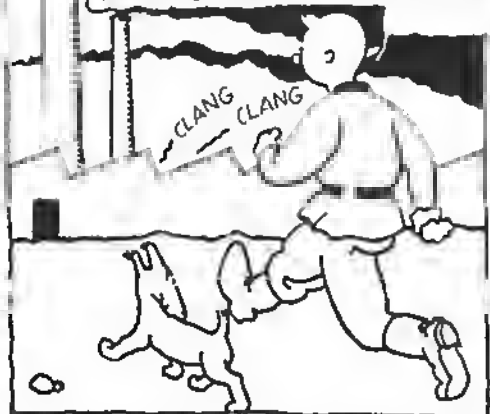
A TOWN AT LAST... BUT WHO ARE THOSE PEOPLE ?



...CONTRARY TO THE TALES PUT OUT BY THE BOURGEOIS NATIONS, OUR FACTORIES WORK TO FULL CAPACITY !

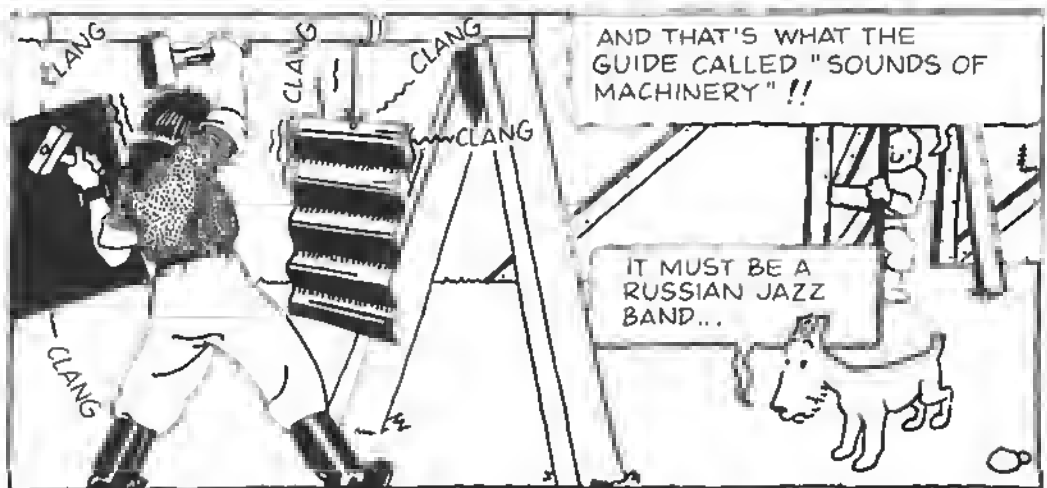


THOSE FACTORIES ARE RUNNING A BIT TOO WELL... LET'S SEE !





GREAT SNAKES !...  
JUST STAGE EFFECTS !  
... THEY'RE SIMPLY  
BURNING BUNDLES  
OF STRAW TO MAKE  
SMOKE COME OUT OF  
FALSE CHIMNEYS !



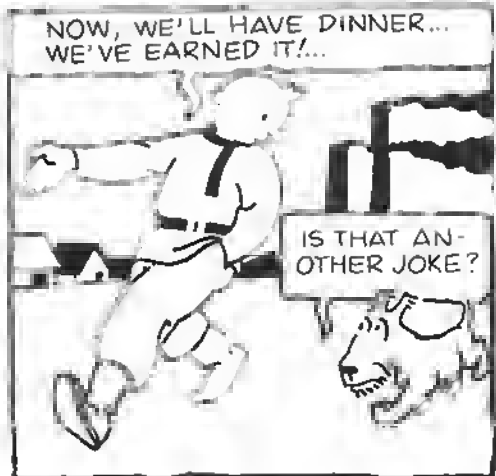
AND THAT'S WHAT THE  
GUIDE CALLED "SOUNDS OF  
MACHINERY" !!

IT MUST BE A  
RUSSIAN JAZZ  
BAND...



THAT'S HOW THE SOVIETS FOOL  
THE POOR IDIOTS WHO STILL  
BELIEVE IN A  
"RED PARADISE".

I CAN'T REMEMBER  
THE LAST TIME I  
HAD SOMETHING TO  
EAT...



NOW, WE'LL HAVE DINNER...  
WE'VE EARNED IT!...

IS THAT AN-  
OTHER JOKE?

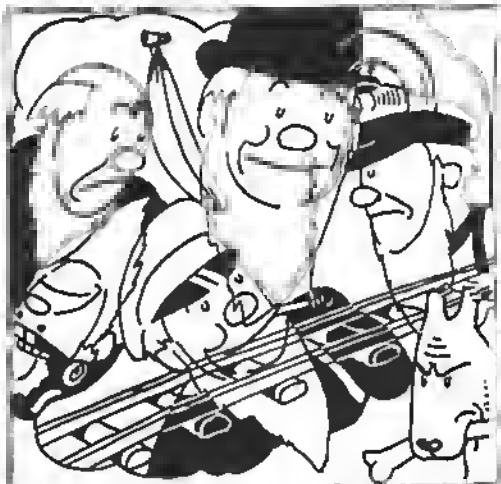




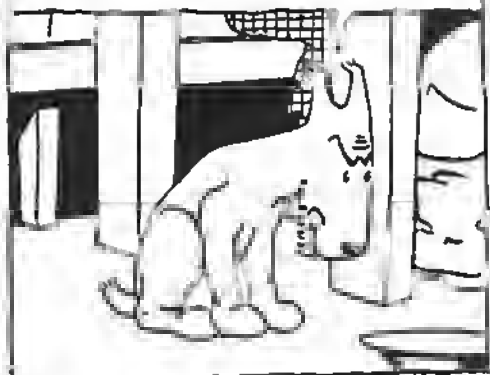
MY NAME IS VLIPVLOP. I WAS A  
COSSACK ATAMAN, A HEADMAN,  
A VICTIM OF THE SOVIETS!



AH, LIFE IS SWEET!  
THESE BONES ARE THE  
BEST I'VE EVER EATEN!



I THINK THAT MIGHT BE  
A GOOD IDEA !...



STAND BY FOR  
TROUBLE !



... CAN'T TELL YOU ALL  
THE PAIN I SUFFERED  
AT THE HANDS OF THE  
OGPU , FOR DAYS  
ON END...

DIRTY  
LIAR !



THERE , TRAITOR !  
YOU'RE UNMASKED !



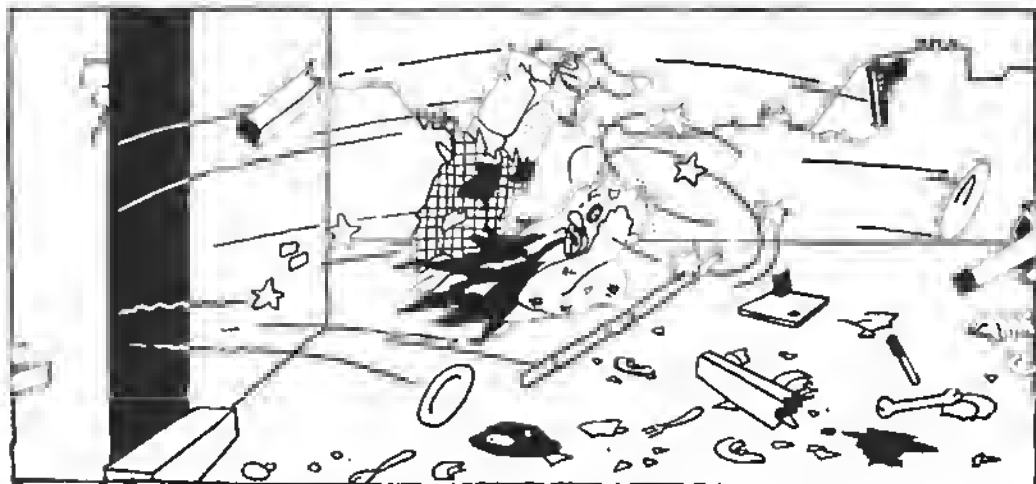
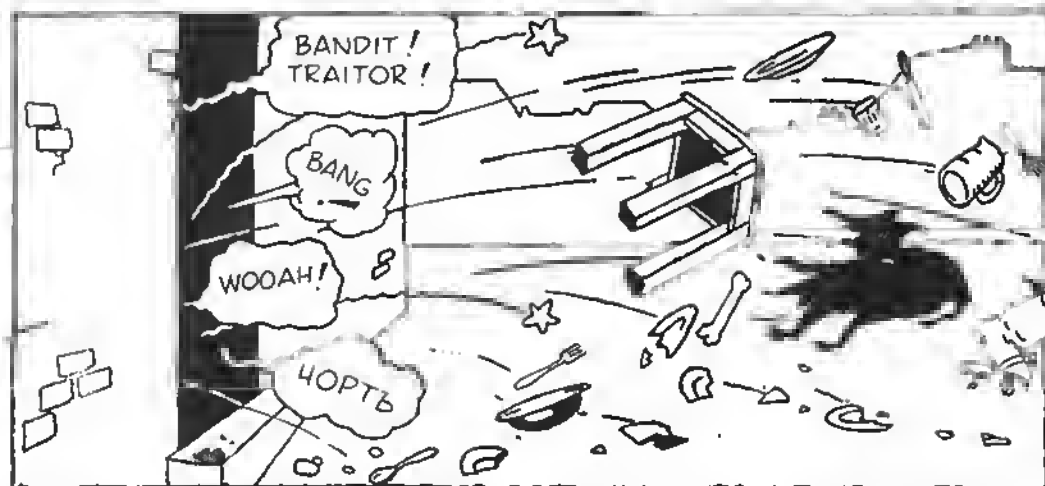
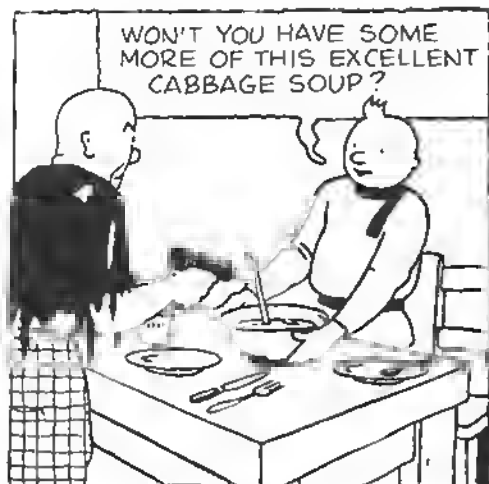
WHAT DOES THIS  
LITTLE COMEDY MEAN ?



IT MEANS THAT YOU INSULTED  
THE OGPU AND I AM  
ARRESTING YOU !

THAT SO ?





NEXT TIME, YOU WANT TO GET UP A BIT EARLIER!



THAT'S FOR THE DAMAGE.  
AND PLEASE  
ME A ROOM  
TONIGHT.



WE'LL WALK  
ROUND THE TOWN.



HELLO, A MEETING!



ELECTIONS FOR  
THE SOVIETS!  
WHAT'S GOING TO  
HAPPEN?



COMRADES...

-HERGÉ-

COMRADES, YOU HAVE THREE LISTS BEFORE  
THE FIRST IS THAT OF THE COMMUNIST PARTY ...

YOU... THE



ALL THOSE WHO OPPOSE THIS LIST RAISE  
NOW, WHO SAYS "NO" TO THIS LIST ?

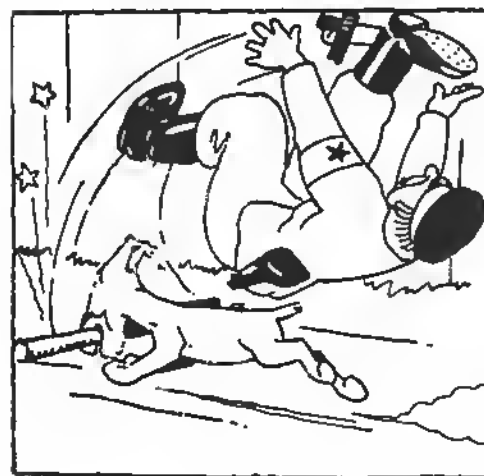
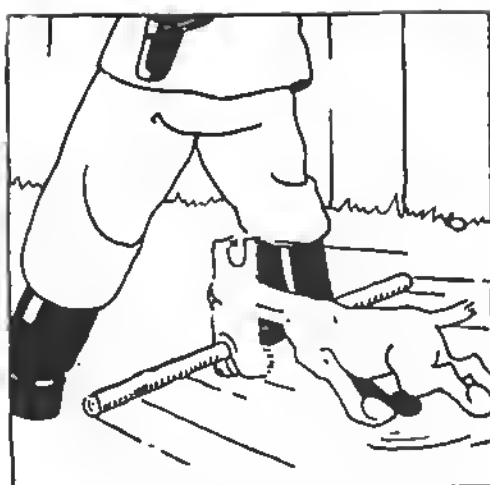
THEIR HANDS !...



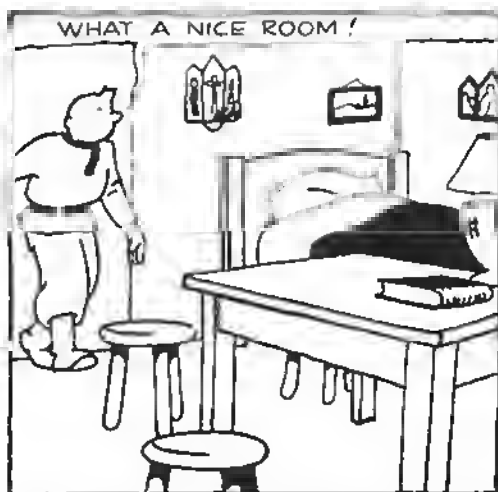
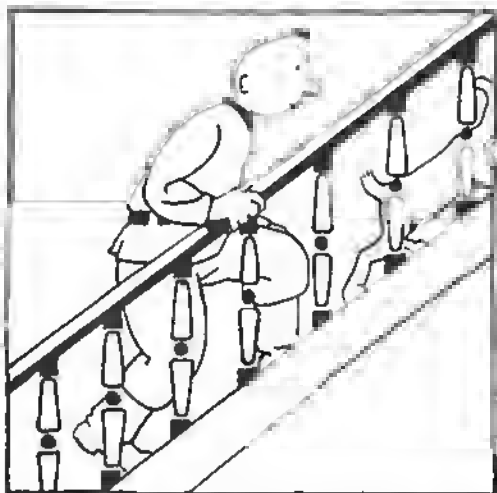
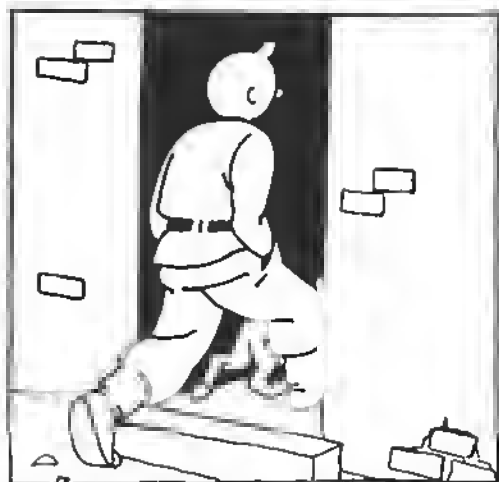
NOBODY ??... THEN, I DECLARE THE COMMUNIST  
LIST ELECTED UNANIMOUSLY !

PARTY

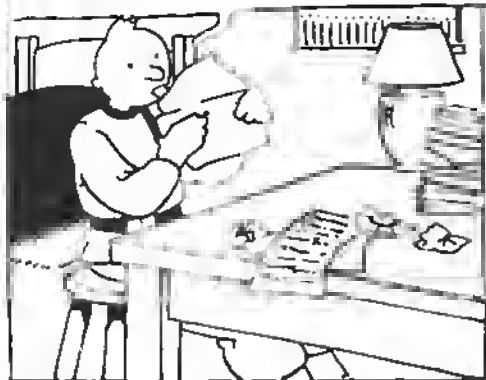








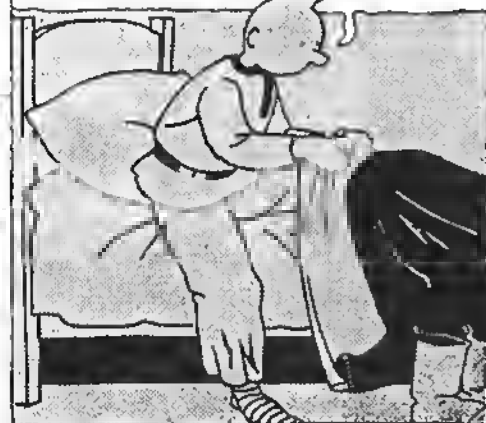
THERE, THAT'S DONE. BUT HOW CAN I GET THIS BACK TO THE OFFICE?



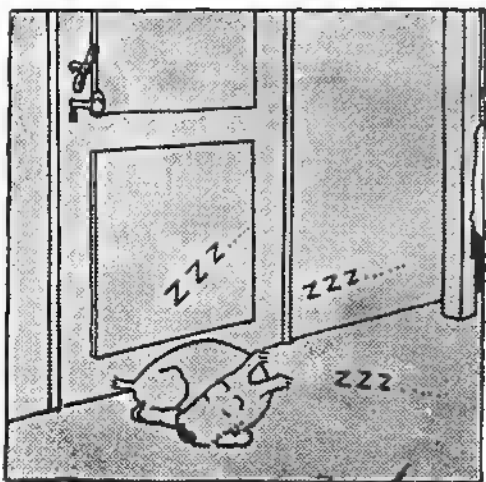
OH ABOUT THAT TOMORROW. NOW TO BED.



I'M GOING TO SLEEP IN MY CLOTHES... IT'S SAFER...

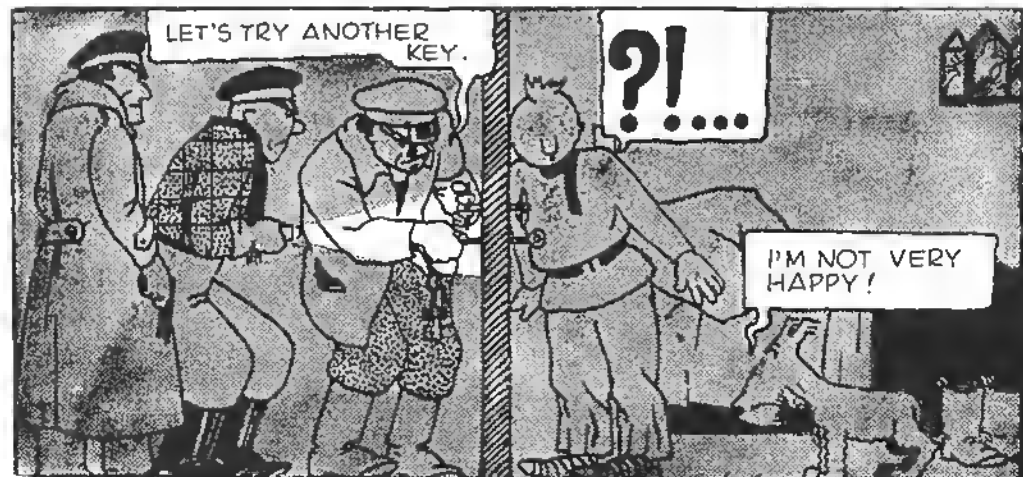
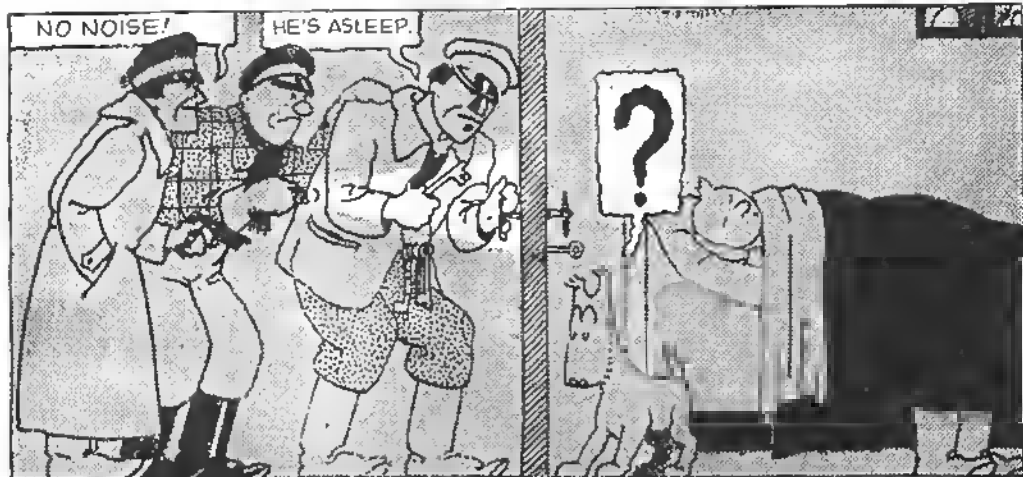


ZZZZZZ  
ZZZZZ  
ZZZZ ZZZZ

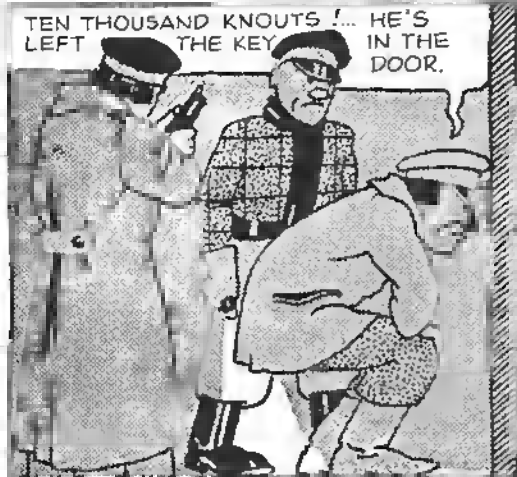


SSH! YOU'LL WAKE HIM UP.

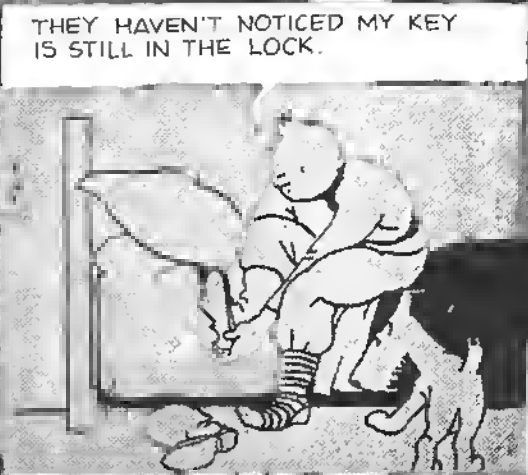




TEN THOUSAND KNOUTS !... HE'S  
LEFT THE KEY IN THE  
DOOR.



THEY HAVEN'T NOTICED MY KEY  
IS STILL IN THE LOCK.



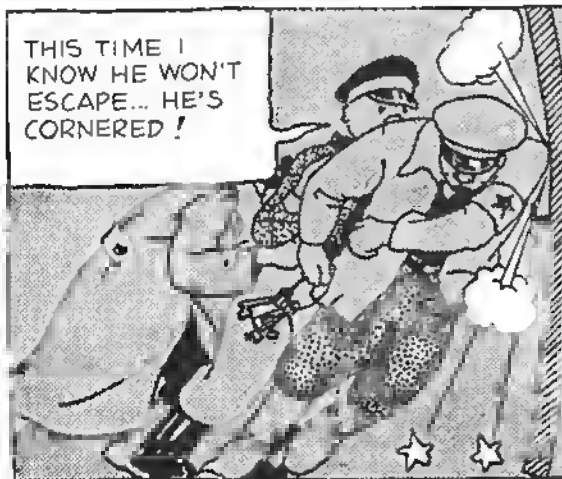
BEST THING IS TO FORCE THE DOOR...



HELLO, THEY'VE STOPPED  
FIDDLING WITH THE LOCK...



THIS TIME I  
KNOW HE WON'T  
ESCAPE... HE'S  
CORNERED !



CRUMBS ! THEY'RE  
BREAKING THE DOOR  
DOWN !

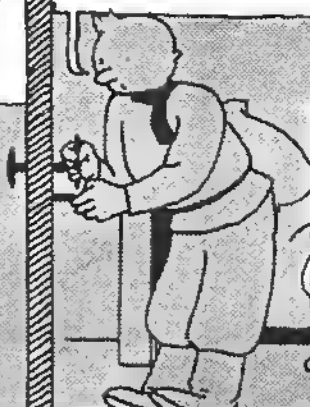
I'LL JUST CHECK  
THERE'S NO ONE  
UNDER THE BED !



BY LENIN'S BEARD! THIS  
TIME I'M  
GOING IN!



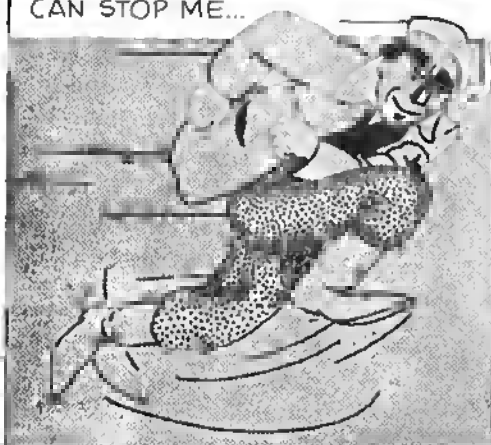
HERE HE COMES, FULL  
STEAM AHEAD...



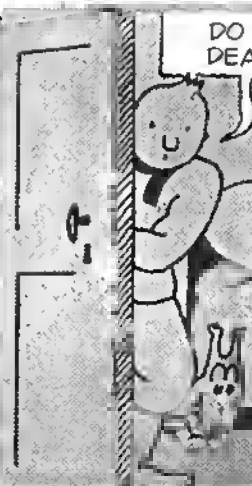
TAKE CARE,  
TINTIN, NO GOOD  
WILL COME OF  
THIS.



NOTHING BUT A BRICK WALL  
CAN STOP ME...



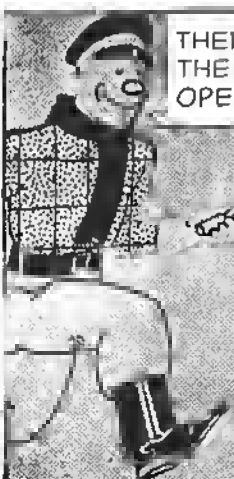
DO COME IN, MY  
DEAR SIR...



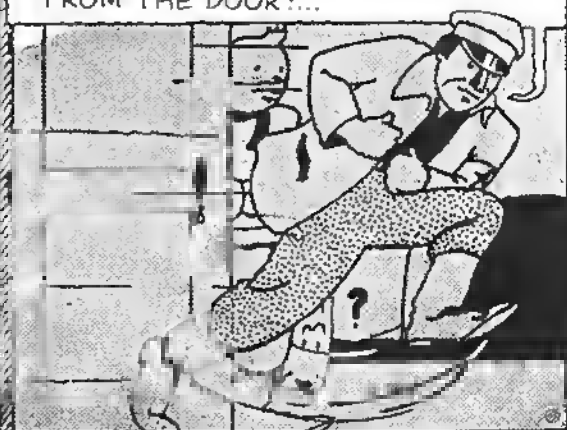
HELP! TINTIN'S  
GONE RAVING  
MAD!...

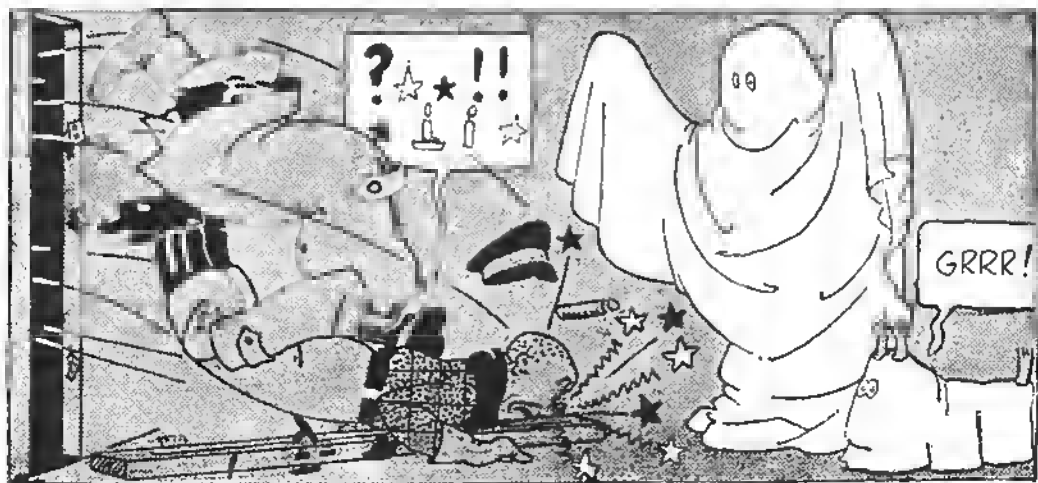
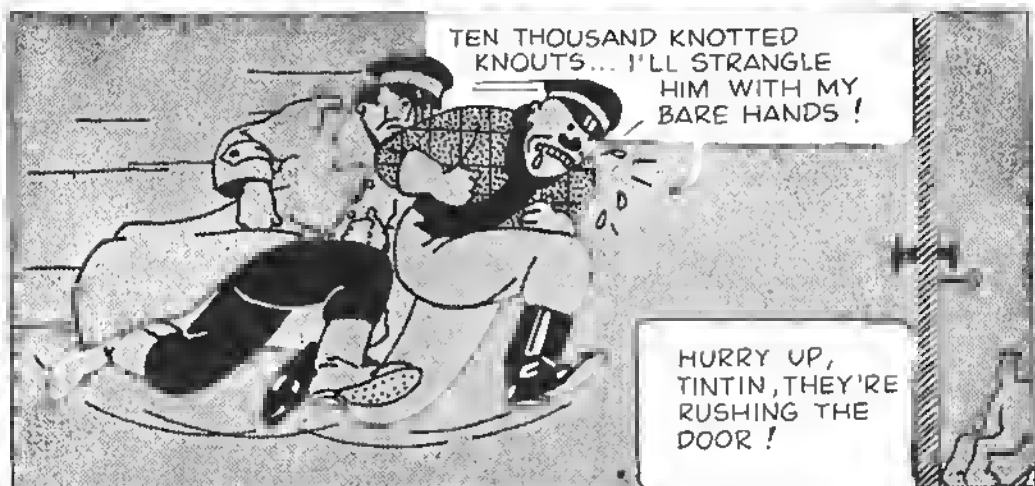
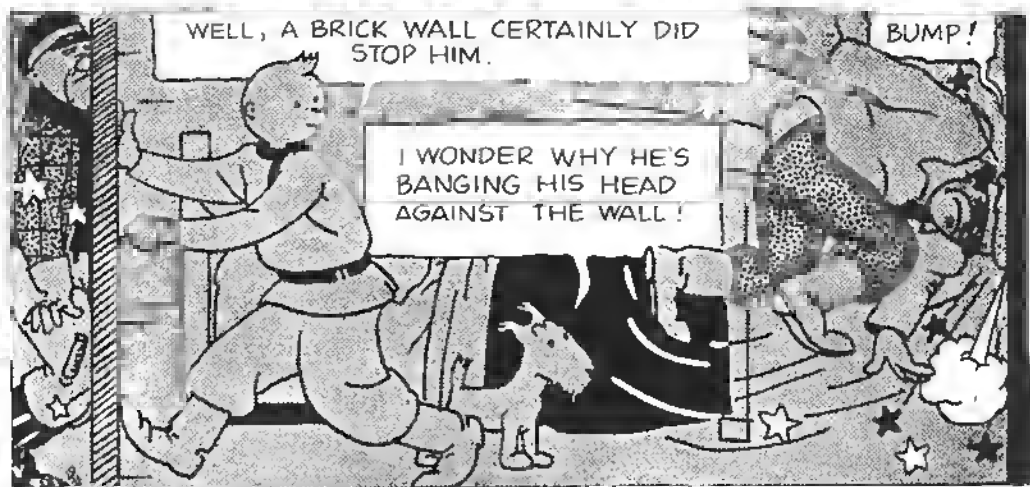


THERE WE ARE,  
THE DOOR'S  
OPEN...



NEVER THOUGHT I WAS SO FAR  
FROM THE DOOR!...





MICROBES, WHAT ARE YOU SEEKING  
IN THIS ROOM ?



HELP !... HELP !!!

SAVE ME !  
A GHOST !

BE ONE, MISERABLE HUMANS... OR  
SHALL I  
CARRY YOU  
OFF TO  
THE LAND  
OF  
SHADOWS  
???

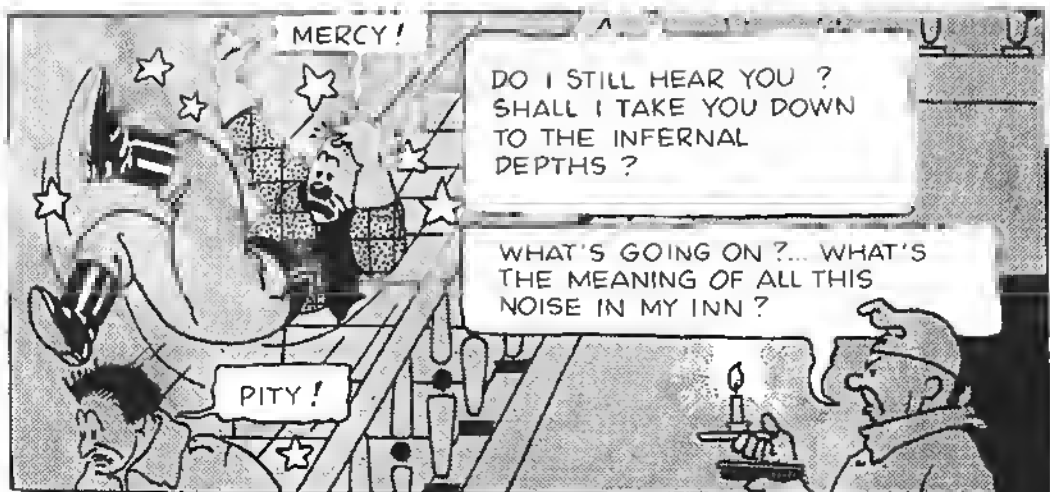


MERCY !

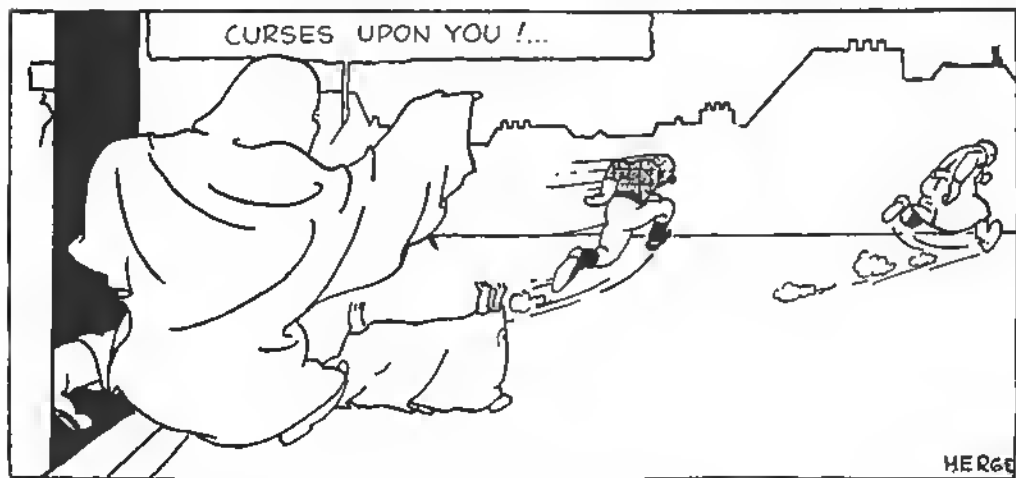
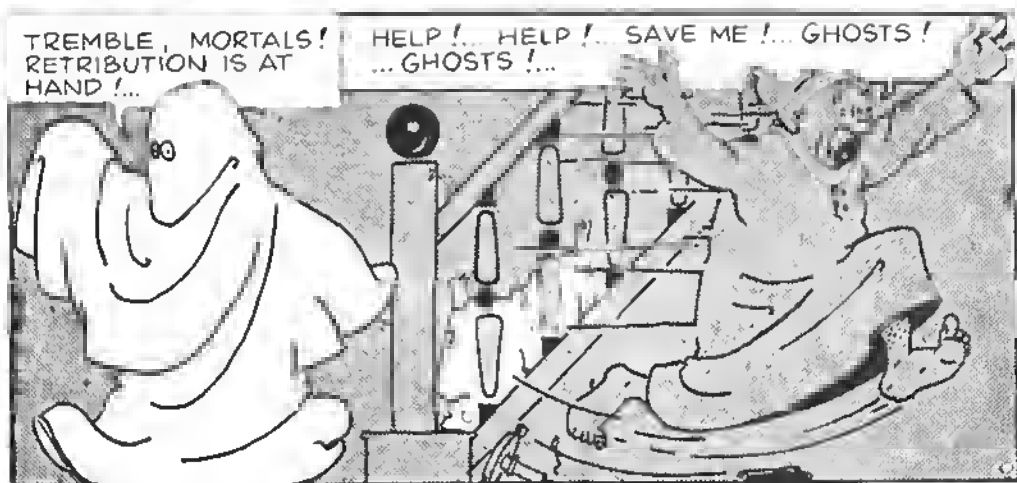
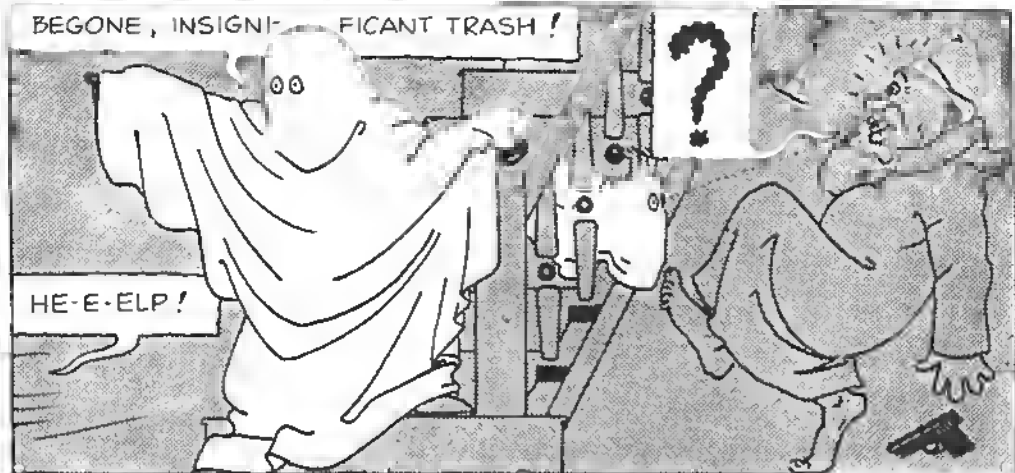
DO I STILL HEAR YOU ?  
SHALL I TAKE YOU DOWN  
TO THE INFERNAL  
DEPTHS ?

WHAT'S GOING ON ?... WHAT'S  
THE MEANING OF ALL THIS  
NOISE IN MY INN ?

PITY !









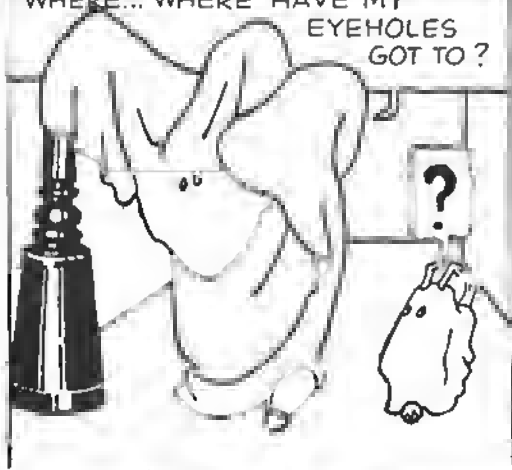
WE'D BETTER MAKE OUR WAY  
BACK.



I'M GETTING A BIT FED UP WITH  
PLAYING AT GHOSTS !



WHERE... WHERE HAVE MY  
EYEHOLE  
GOT TO ?

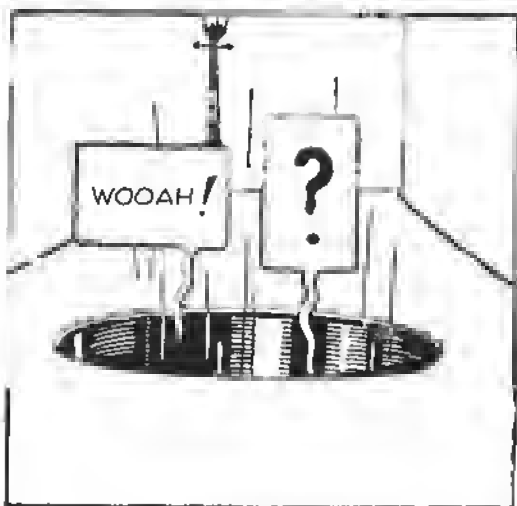


IT'S DANGEROUS TO WALK  
AROUND  
LIKE  
BLINDFOLD  
THIS...



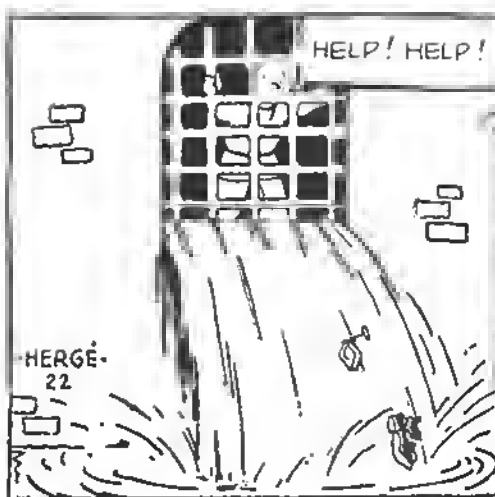
WOOAH !

?



SPLOSH !





NO ONE COMING... OH WELL,  
I'LL CATCH UP ON MY LOST  
SLEEP. BETTER COVER UP  
WELL, IT'S CHILLY DOWN  
HERE...



FUNNY... I DON'T  
SEEM ABLE TO  
GET TO SLEEP.

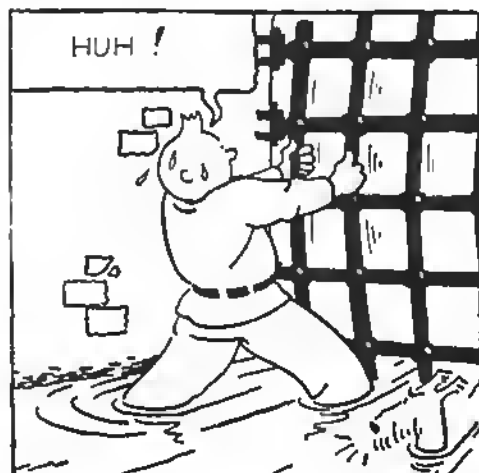
AT LEAST  
I'M IN  
THE  
DRY.



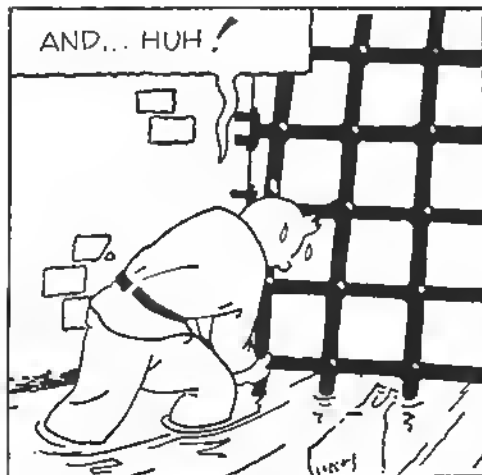
I SIMPLY MUST GET OUT  
OF HERE!...



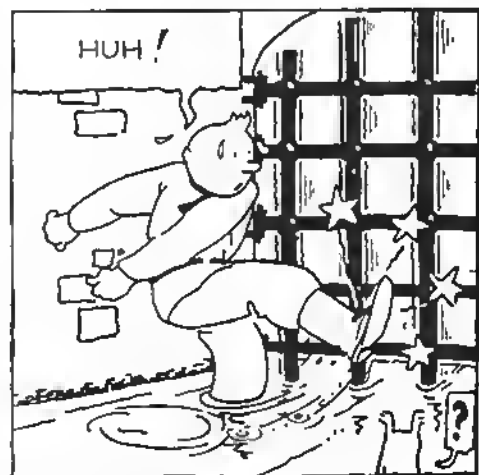
HUH !



AND... HUH !



HUH !

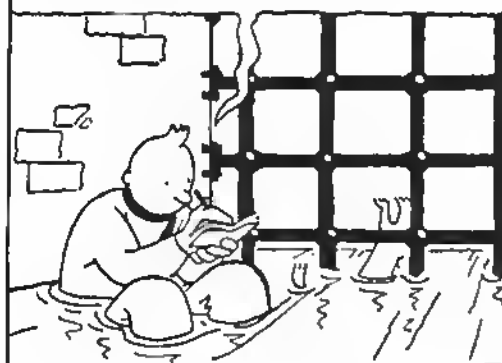




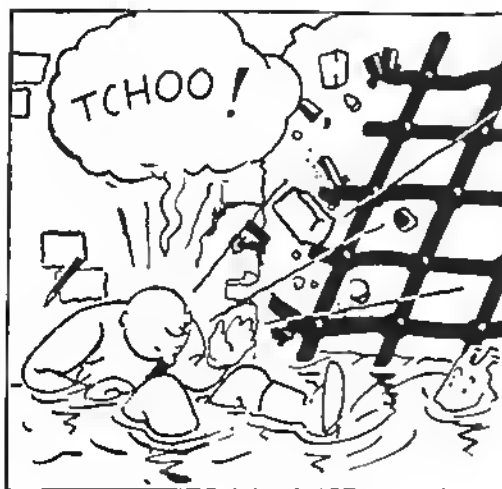
NOTHING TO BE DONE... I'M CONDEMNED TO DIE IN THIS RAT-HOLE... YOU GO, SNOWY... SAVE YOURSELF... YOU CAN GET OUT.

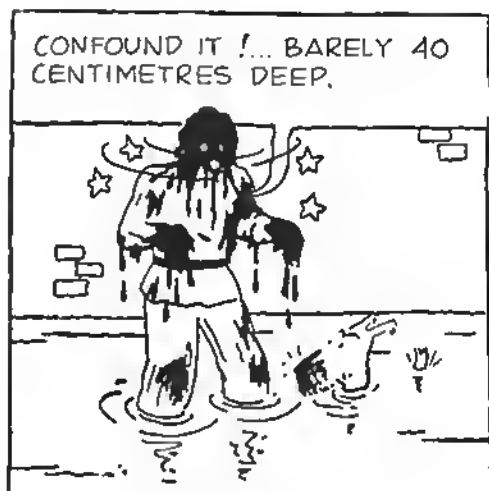


THIS... IS... THE... LAST... WILL... AND... TESTAMENT... OF... TINTIN...



THAT'S ALL I NEED... NOW I'VE CAUGHT A COLD... AAA... AAAATCH...

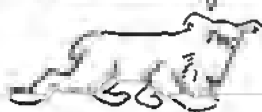




GET MOVING ! TO THE  
POLICE STATION !

I WILL , ONCE YOU STOP  
SHAKING ME LIKE A RAG  
DOLL .

NOW WE'RE IN  
A FINE MESS .

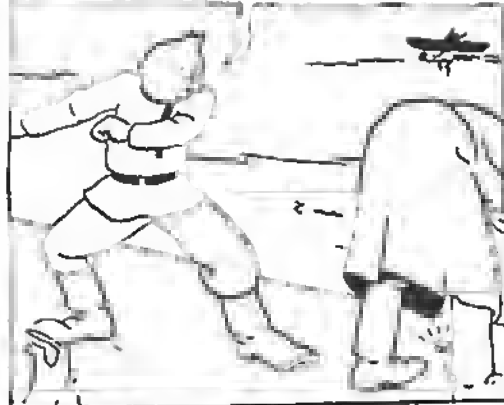


OHO ! A ROUBLE ... WHAT  
LUCK !

HELLO ?



NOW I'LL JUST KICK A  
PENALTY !



GOAL !

GOOD SHOT !

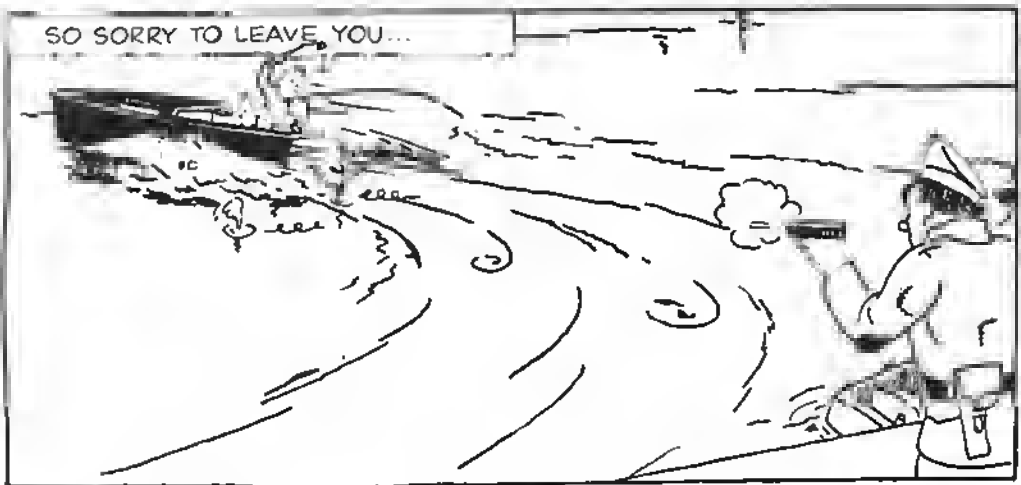
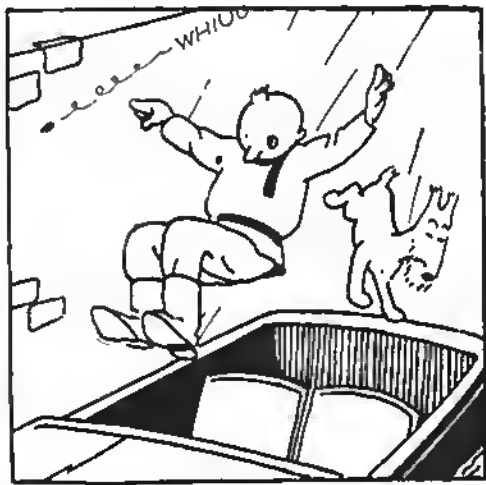
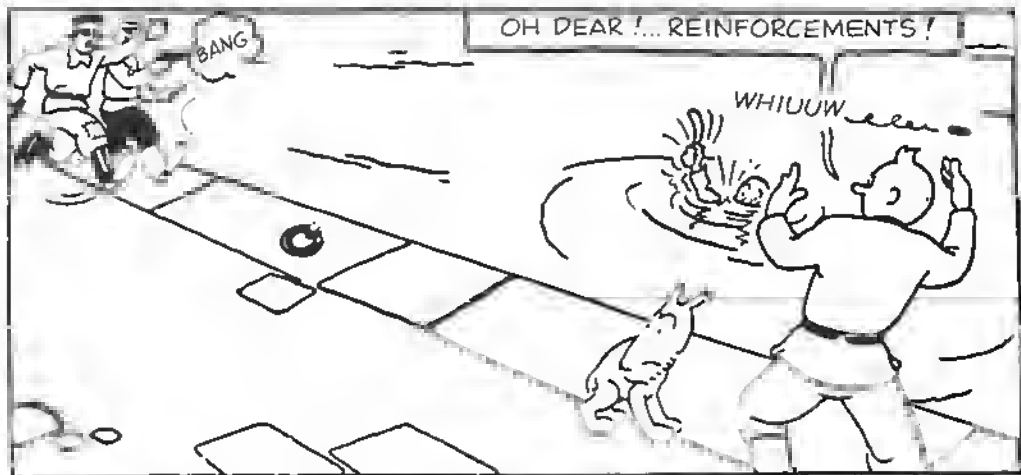


SEE WHAT THIS SAYS ? CAN'T  
YOU READ ?? " BATHING STRICTLY  
PROHIBITED " ... DON'T BLOW SO  
HARD , YOU'LL BURST A  
VESSEL !

WHEET !  
WHEET !  
WHEET !

HERGE

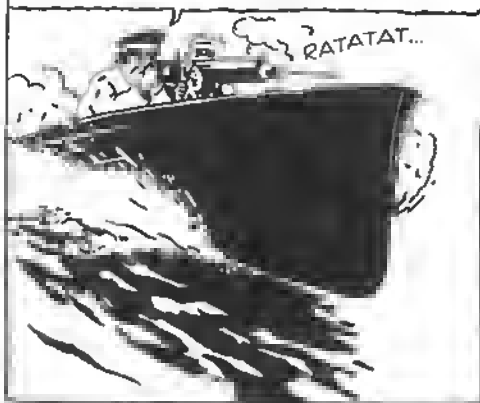








BANG ON TARGET...



I THINK OUR NUMBER'S UP, SNOWY...



HOORAY! WE'VE GOT HIM!



DON'T WORRY, SNOWY. SOMETHING TELLS ME THEY'LL GIVE UP THE CHASE...

TINTIN, YOU KNOW VERY WELL IT'S FORBIDDEN TO BATHE...

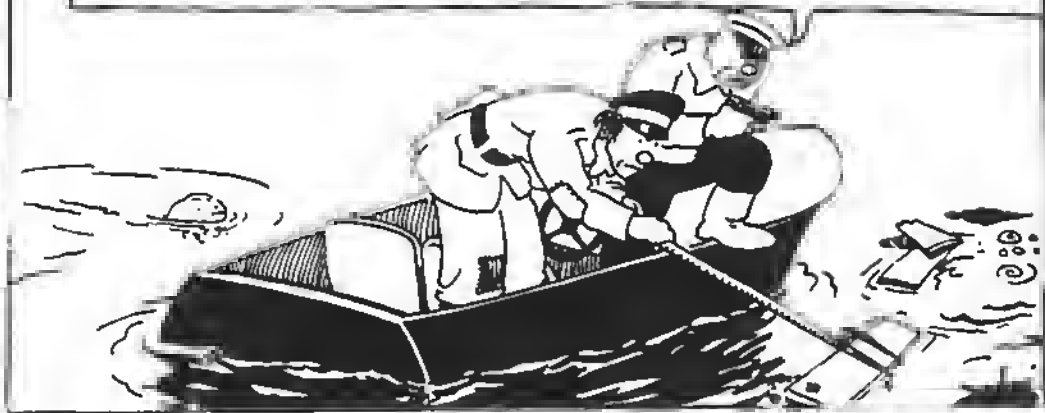
GLUG...  
GLUG...



THAT DIDN'T TAKE VERY LONG, EH?



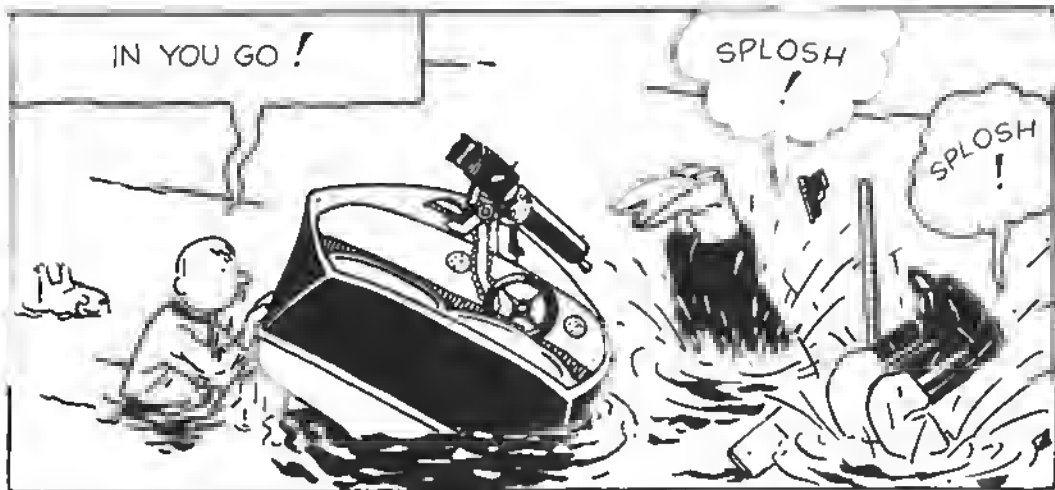
IF HE REAPPEARS I'LL FINISH HIM INSTANTLY !



IN YOU GO !

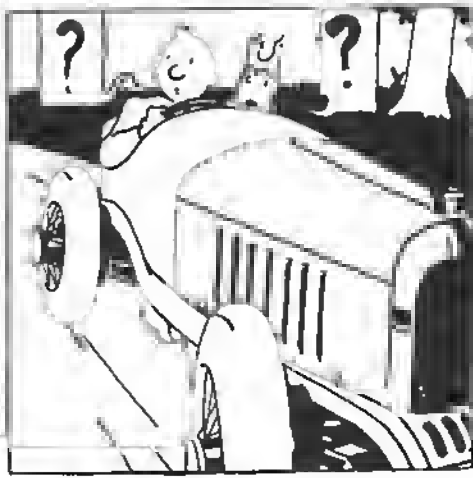
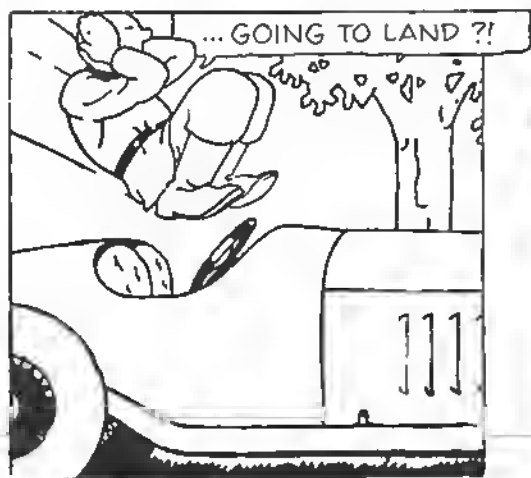
SPLOSH !

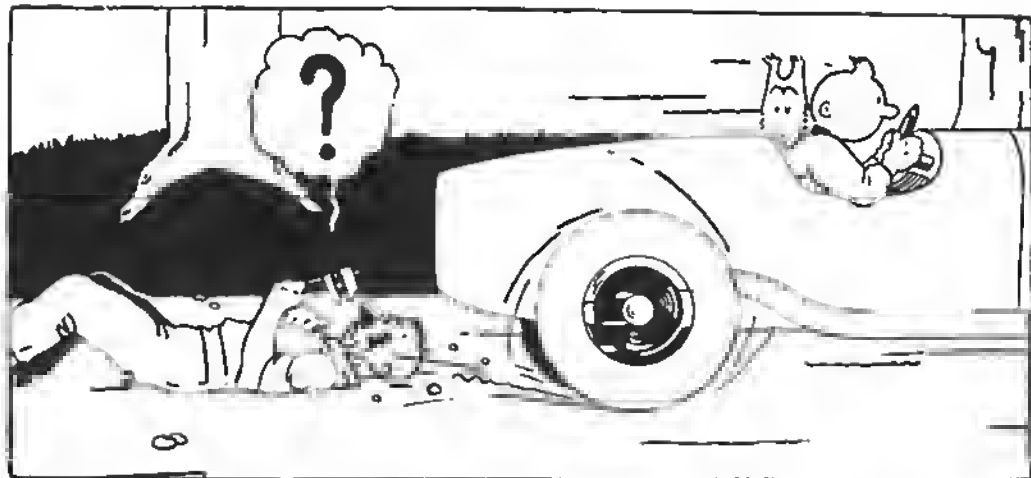
SPLOSH !



FORGIVE ME IF I DON'T GIVE YOU A LIFT !







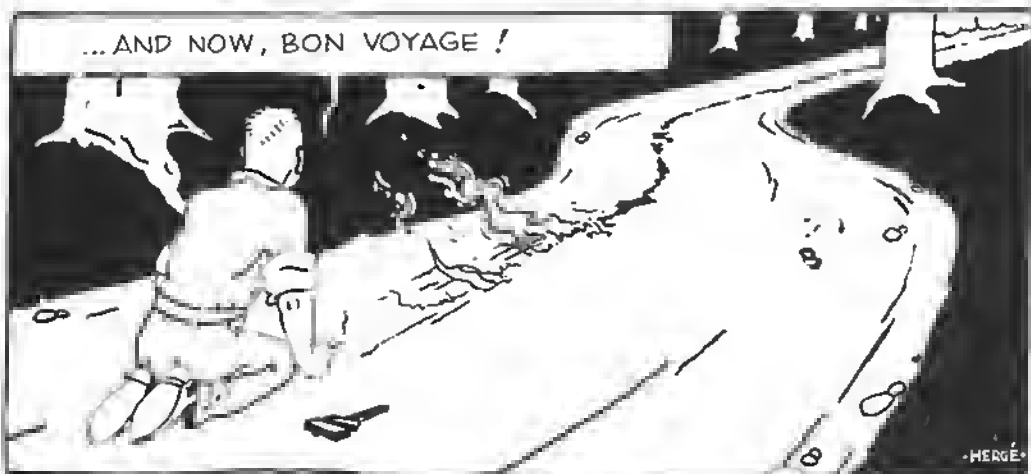
TO PINCH MY CAR FROM  
UNDER MY VERY NOSE!  
THAT'S THE LIMIT !



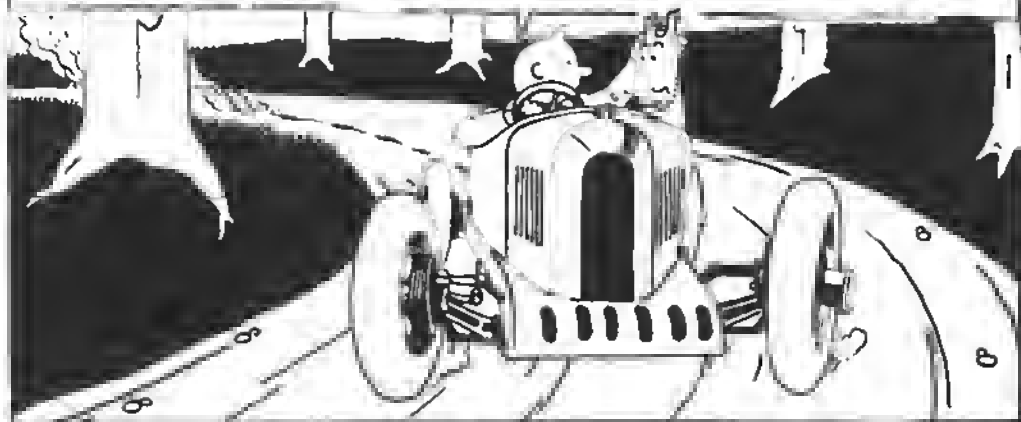
JUST YOU WAIT, MY FRIEND...  
A MATCH TO THIS TRICKLE OF  
PETROL...



...AND NOW, BON VOYAGE !



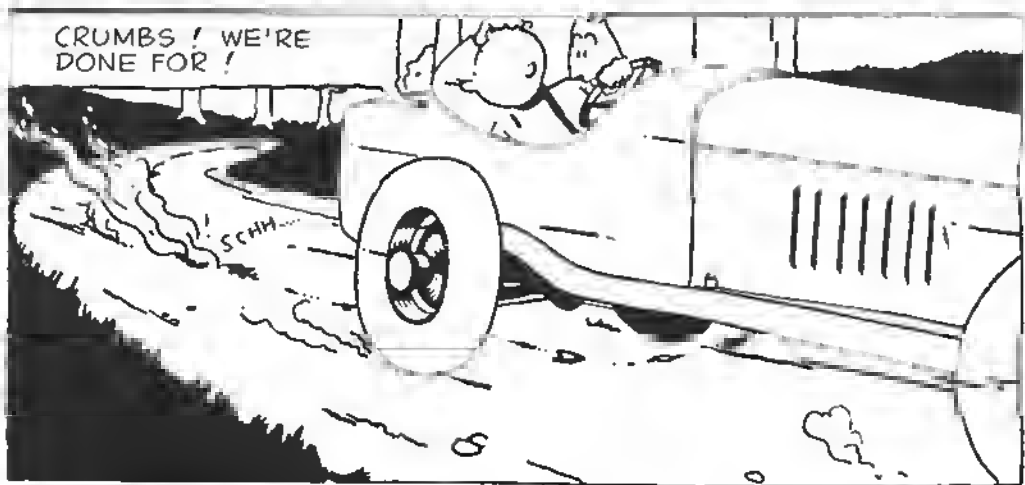
IN A FEW HOURS WE'LL BE IN MOSCOW.



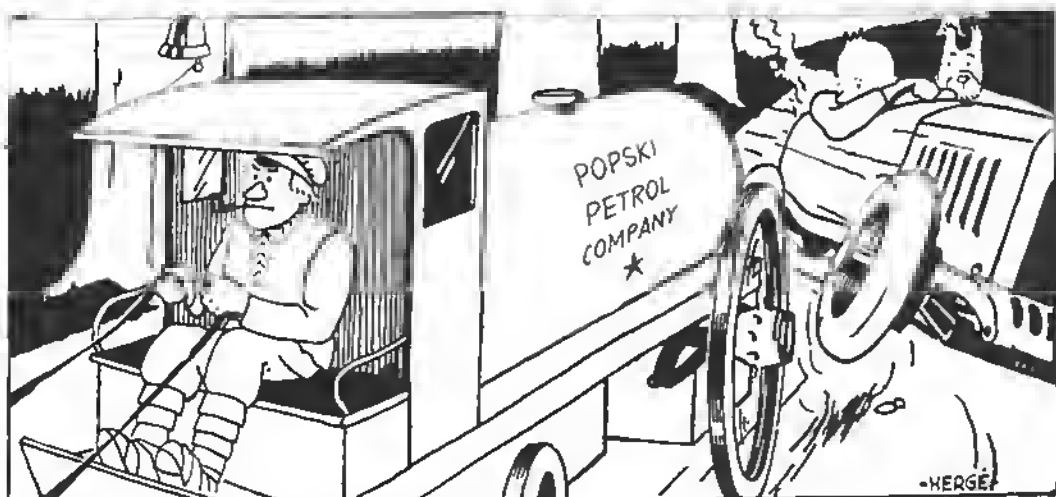
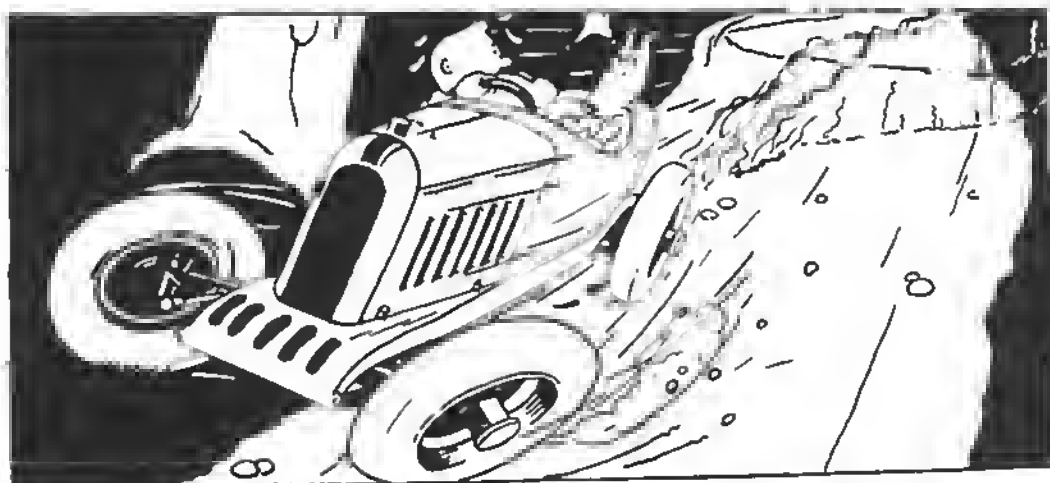
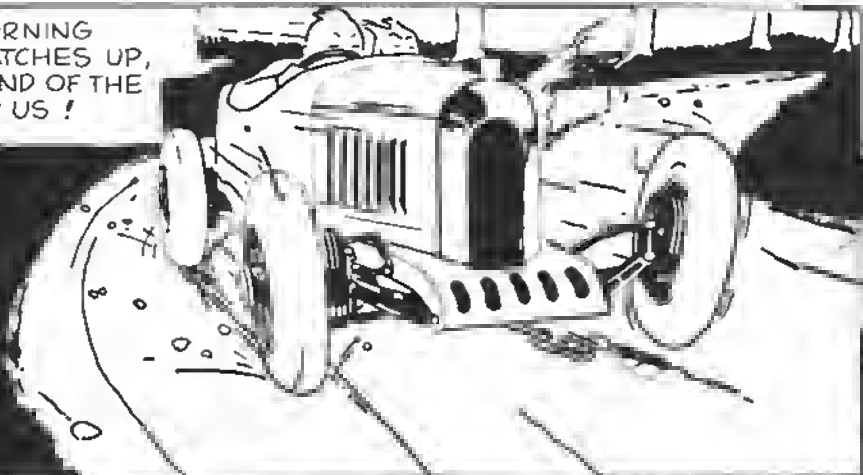
TINTIN !... TINTIN !...  
WOOAH !... WOOAH !...

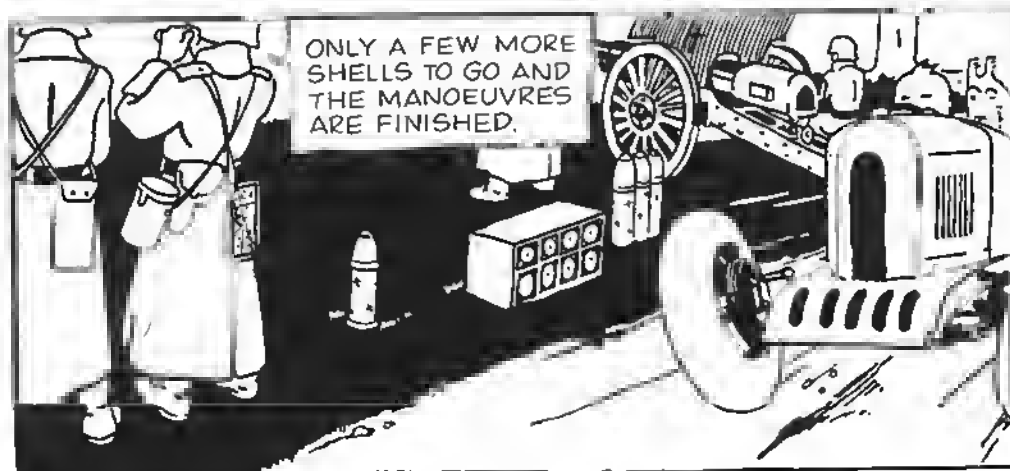
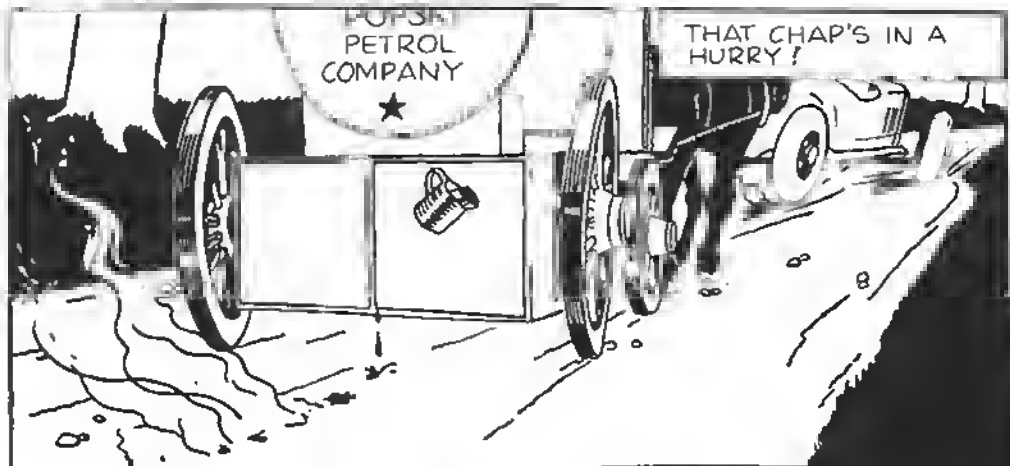


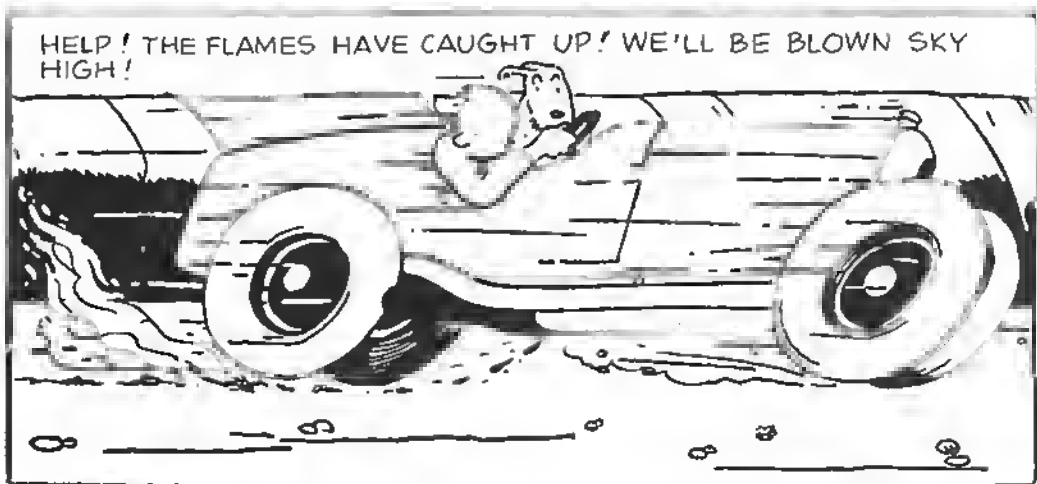
CRUMBS ! WE'RE  
DONE FOR !



IF THE BURNING  
PETROL CATCHES UP,  
IT'S THE END OF THE  
ROAD FOR US !

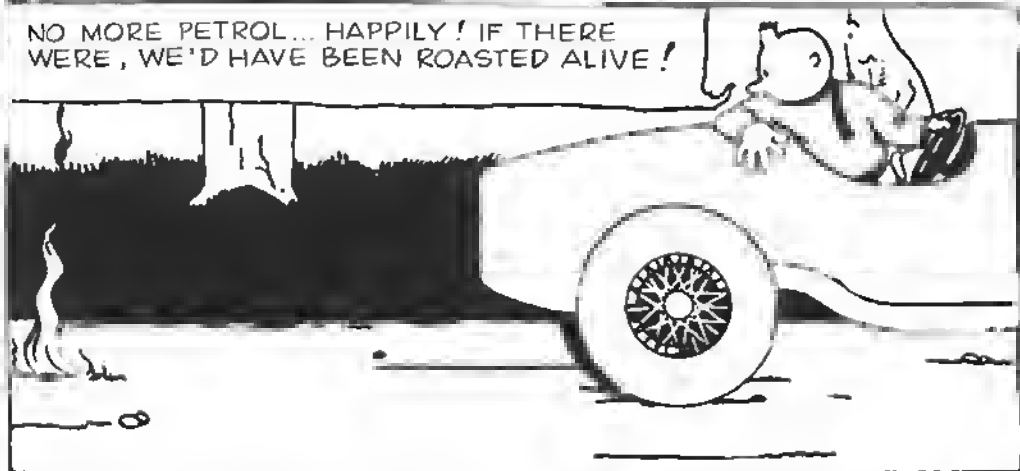




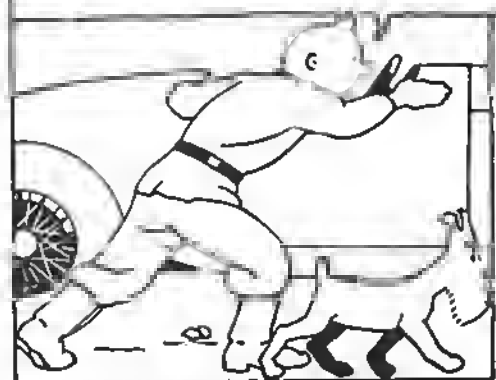




NO MORE PETROL... HAPPILY! IF THERE WERE, WE'D HAVE BEEN ROASTED ALIVE!



WE'LL HAVE TO PUSH THE CAR TO THE NEAREST GARAGE.



THAT'S ENOUGH TO GET US THERE.



I'M BEGINNING TO GET USED TO GETTING USED TO THE CAR.

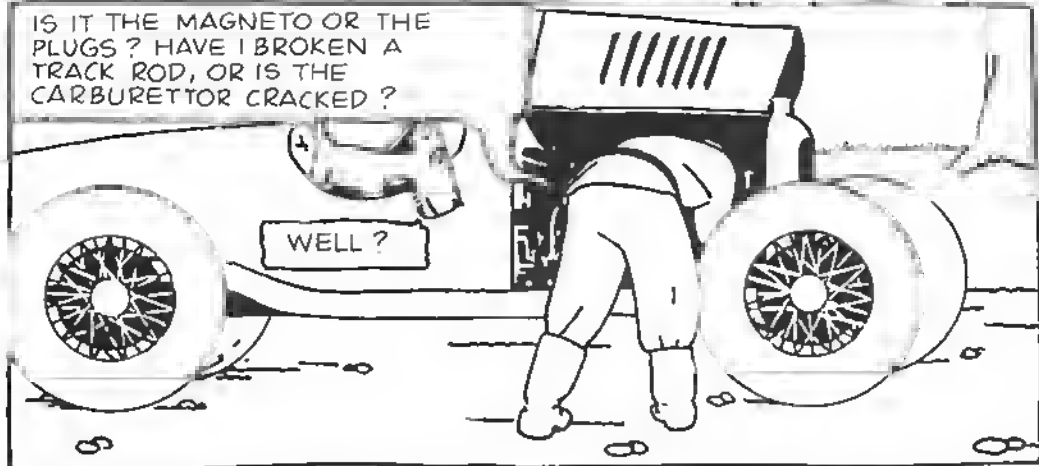
ALL O.K.!



CONFOUND IT! NOW A BREAKDOWN!



IS IT THE MAGNETO OR THE  
PLUGS ? HAVE I BROKEN A  
TRACK ROD, OR IS THE  
CARBURETTOR CRACKED ?



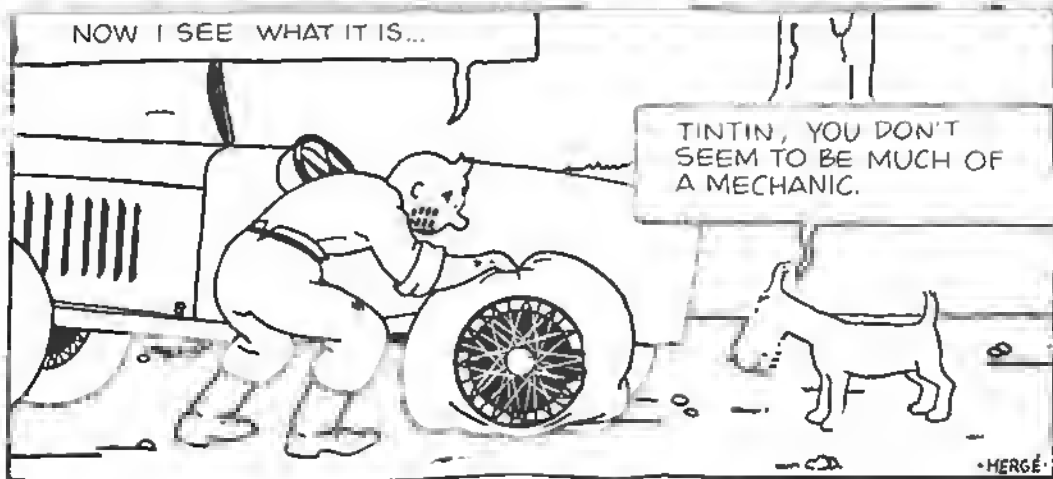
I'LL GET TO THE BOTTOM  
OF IT...



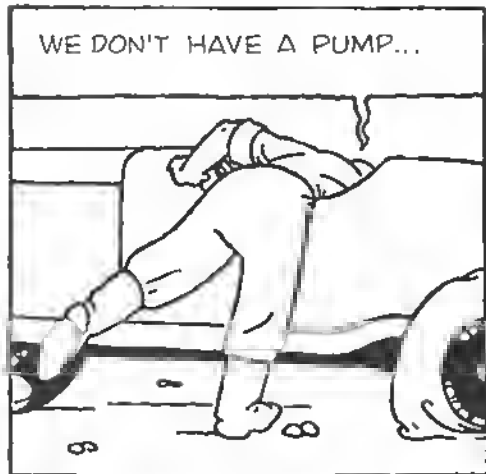
THERE'S NOTHING LEFT UNDER  
THE  
WHAT  
BREAK-  
BONNET ! SO  
CAUSED THE  
DOWN ?



NOW I SEE WHAT IT IS...



WE DON'T HAVE A PUMP...



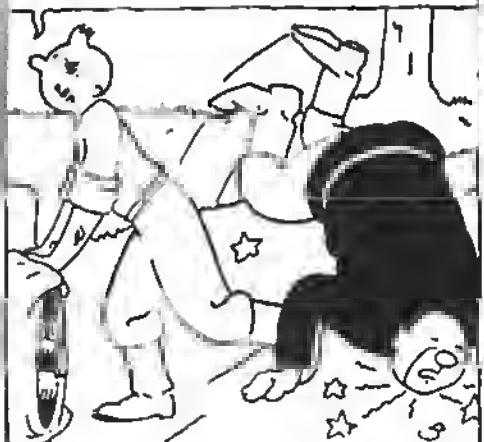
NOW WHAT?



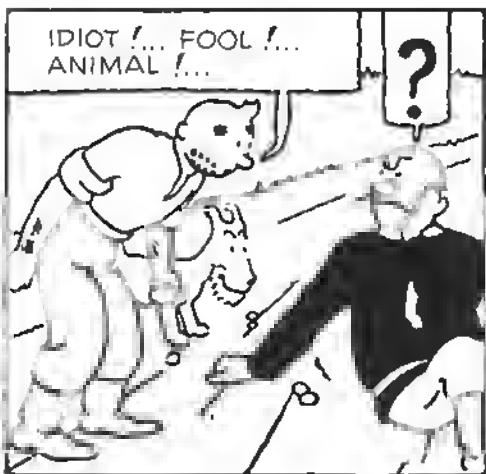
THIS FELLOW COULD HELP... WE'LL ASK HIM POLITELY.



FIRST TRIP HIM UP...



IDIOT !... FOOL !... ANIMAL !...



A LITTLE EXERCISE IS GOOD  
FOR YOU AFTER A LONG CAR  
DRIVE.



DON'T WORRY, OLD CHAP,  
I'LL BE WITH YOU RIGHT  
AWAY!

IMPOSSIBLE TO CATCH HIM.



HE'S BLOWING  
LIKE A GRAMPUS.

THERE! BREATHE DEEPLY!



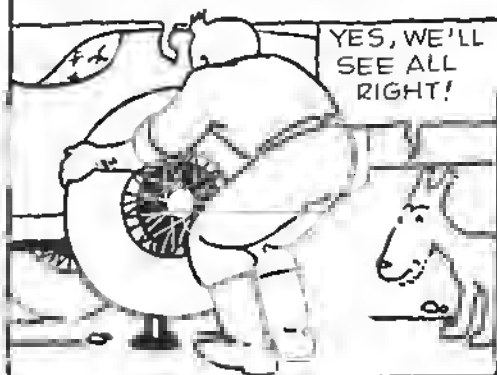
THAT'S MY TYRE ALMOST  
INFLATED!



THANKS VERY MUCH  
FOR LENDING  
A HAND !



THAT'S THE WHEEL IN PLACE.  
NOW, LET'S SEE ... WHAT  
ABOUT THE ENGINE ?



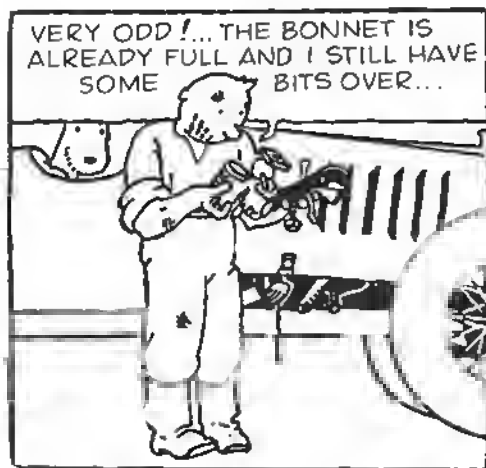
HMM ! IT SEEMS A BIT  
COMPLICATED



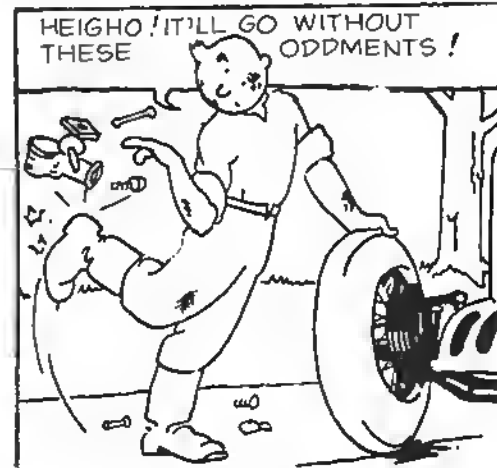
POOH ! HERE GOES... GET  
THEM BACK IN QUICKLY !



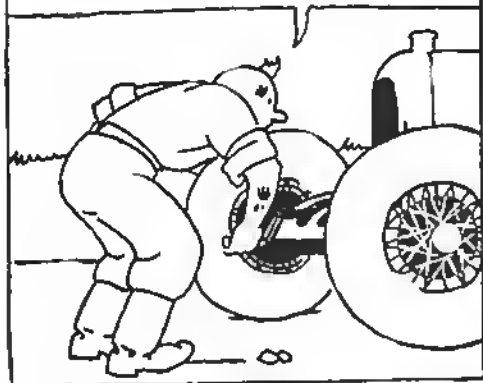
VERY ODD !... THE BONNET IS  
ALREADY FULL AND I STILL HAVE  
SOME BITS OVER...



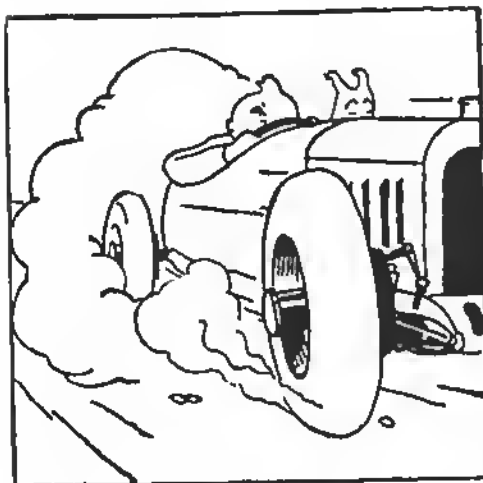
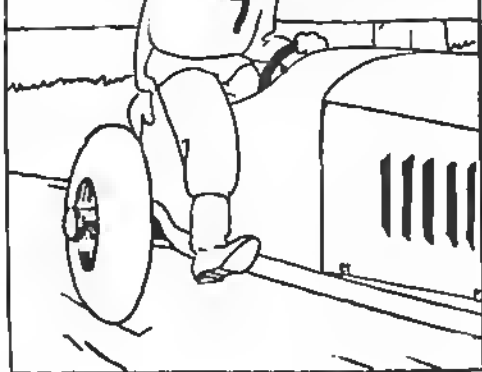
HEIGHO ! IT'LL GO WITHOUT  
THESE ODDMENTS !



THAT'S IT ! THE ENGINE  
IS RUNNING...



THIS REALLY  
AND IS A SIMPLE  
PRACTICAL  
VEHICLE.



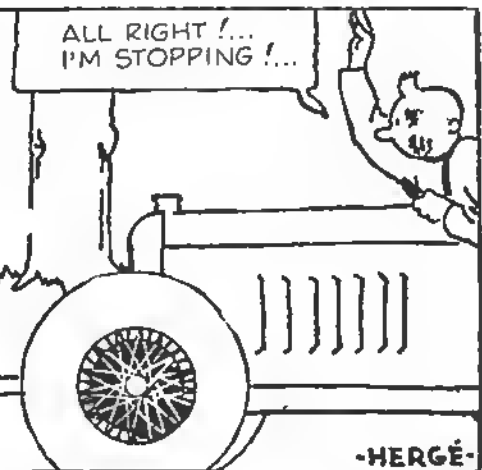
MOSCOW!



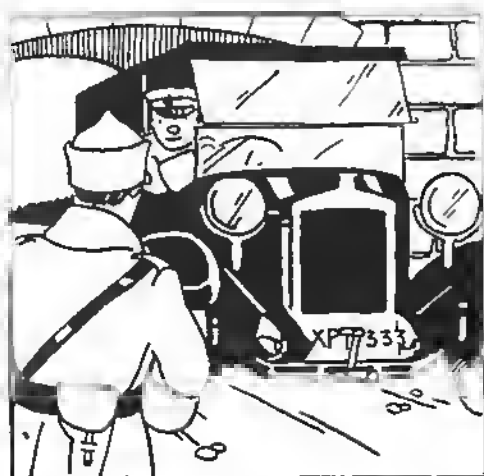
HALT !... SHOW YOUR  
PASSPORT !

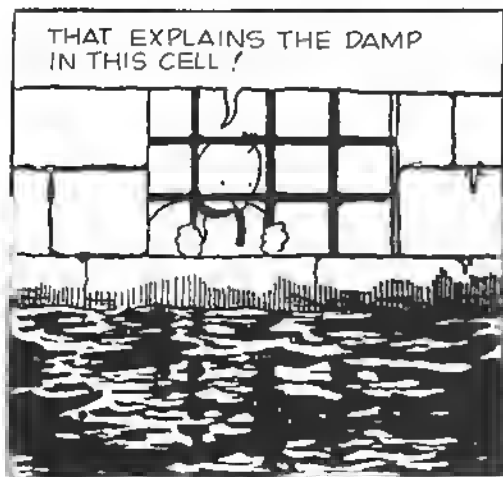
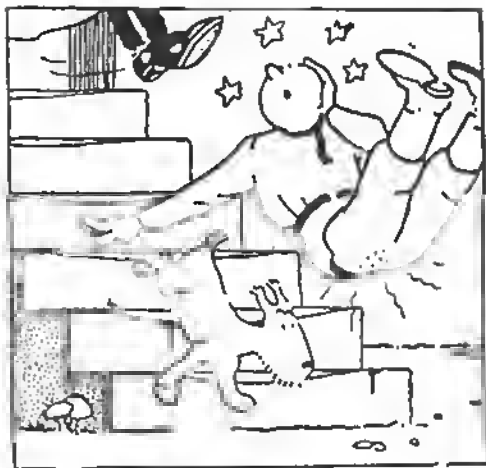


ALL RIGHT !...  
I'M STOPPING !...



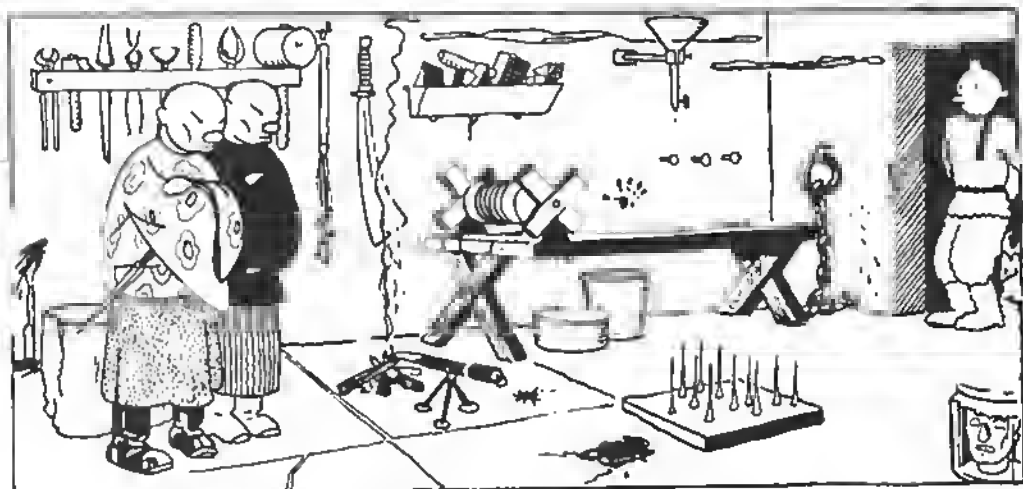
-HERGÉ-

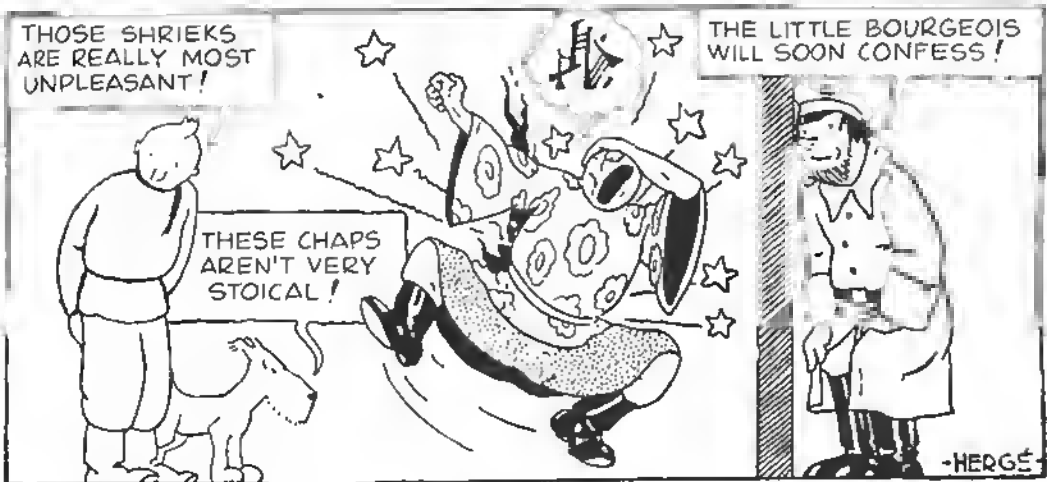
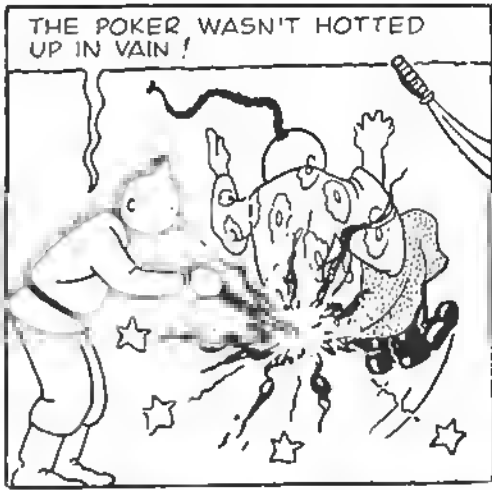
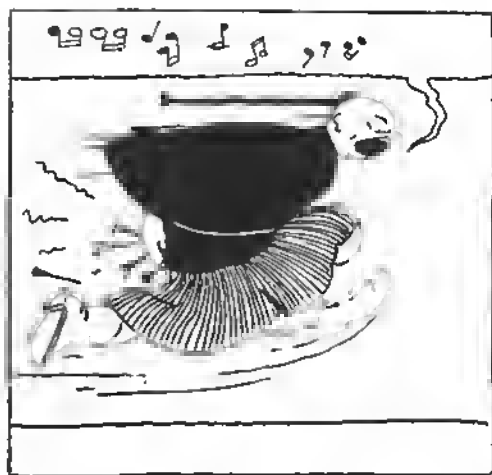




-HERGE-







I MUST PRETEND TO BE  
EXHAUSTED BY THE TORTURE !

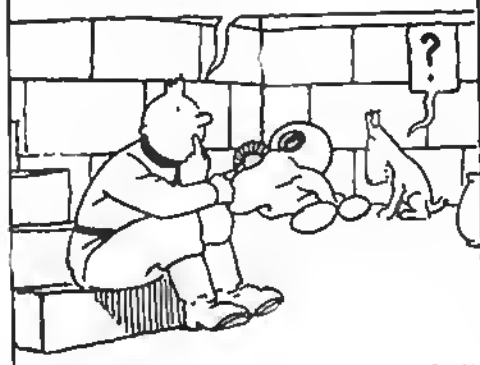
HAD ENOUGH  
SIR ?



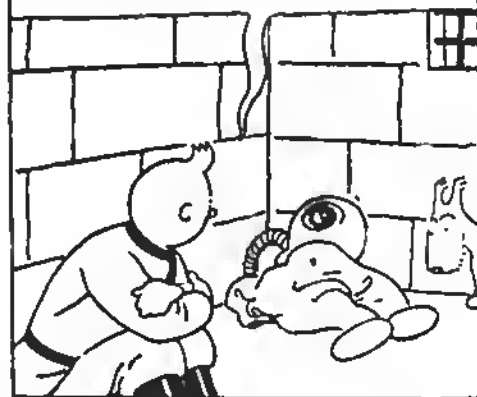
THERE !... AND START THINKING !  
THE GOVERNOR WILL BE HERE  
IN AN HOUR TO INTER-  
ROGATE YOU !



YES !... START THINKING !...  
I MUST BE OUT OF HERE IN  
AN HOUR !

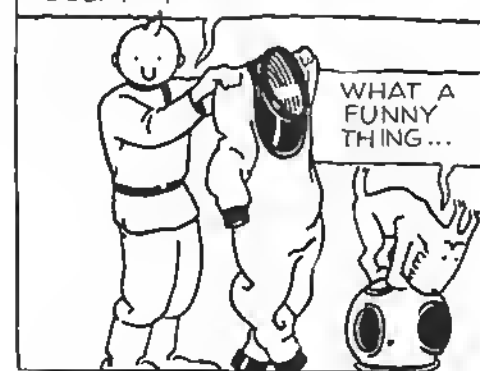


HELLO ! THAT LOOKS LIKE  
A DIVING-SUIT.



HEY ! THIS OUTFIT COULD BE  
JUST WHAT I NEED TO  
ESCAPE !

WHAT A  
FUNNY  
THING...



NOW, LET'S PUT ON THE  
WATERPROOF SUIT !



NOT EASY TO SCREW IT ON,  
BUT I'LL DO IT ALL THE  
SAME.

IS THAT  
REALLY YOU,  
TINTIN?

NOW, TO WORK.  
WE HAVEN'T  
MUCH TIME.

THERE, THE FIRST STEP  
TOWARDS FREEDOM!

THAT'S THE WAY CLEAR  
AT LAST!

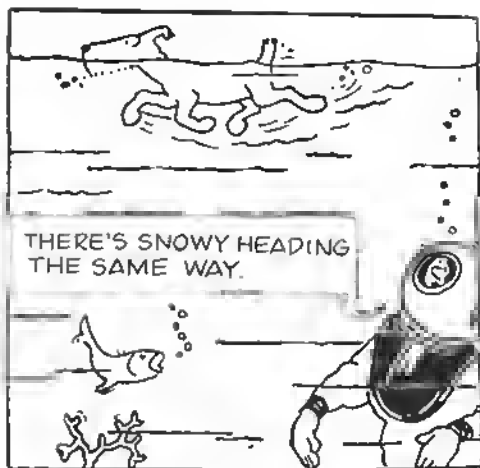
SNOWY, YOU PADDLE UP TO THE  
SURFACE AND WAIT FOR ME.

GLUG

THERE !... NOW, I ONLY HAVE TO  
CROSS THE RIVERBED AND CLIMB  
OUT ON THE OTHER BANK.

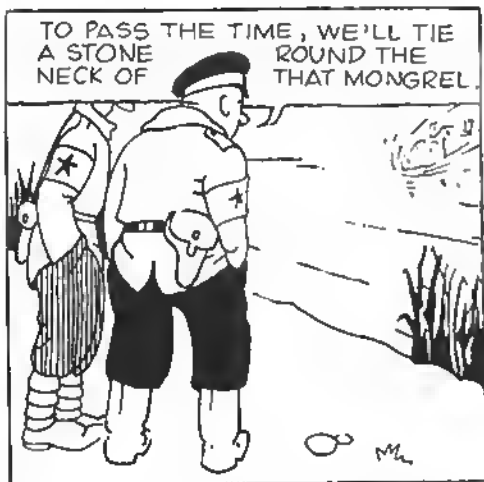


THERE'S SNOWY HEADING  
THE SAME WAY.



TO PASS THE TIME, WE'LL TIE  
A STONE  
NECK OF

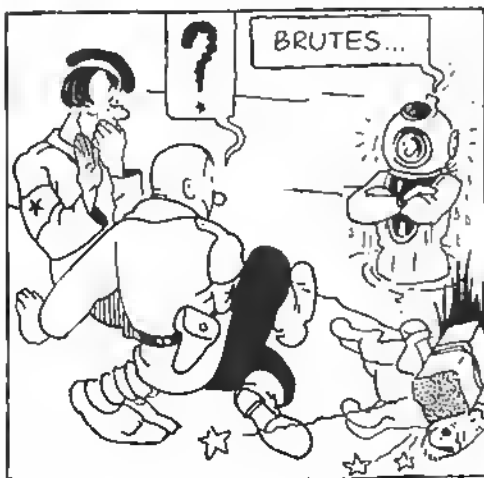
ROUND THE  
THAT MONGREL.



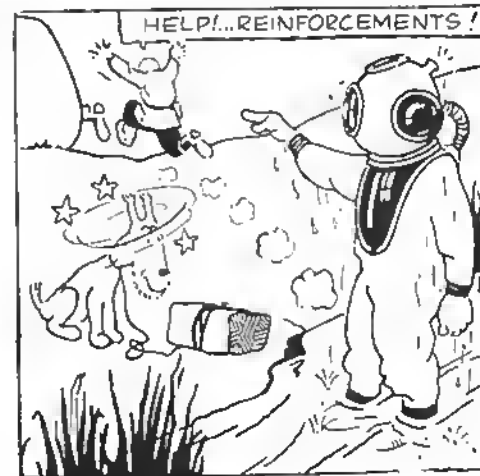
THAT'S IT ! GOOD  
STRONG CORD, NICE  
HEAVY STONE... ALL  
WE HAVE TO DO IS  
CHUCK THE LOT IN !



BRUTES...



HELP!... REINFORCEMENTS !



HE HASN'T MOVED AT ALL... SINCE HE APPEARED... LUCKY WE CAME BACK  
SO QUICKLY... READY... AIM...



FIRE!

BANG!



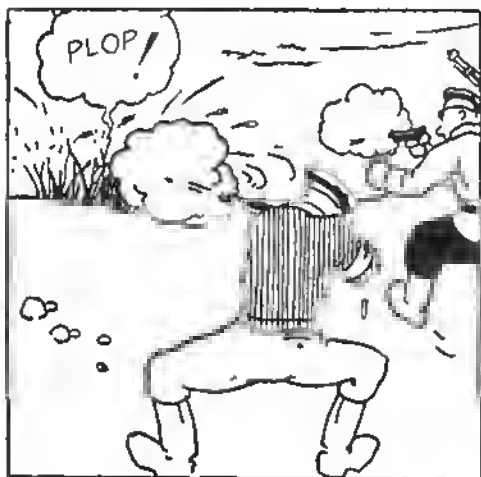
WE GOT HIM!... CHARGE!



TEN THOUSAND KNOTS!  
IT WAS A GHOST...



ALL THIS WET HAS GIVEN ME  
A COLD... I THINK... AAAH...  
I'M GOING TO SNEEZE...  
AAAAH...







LOOK WHAT THE SOVIETS HAVE DONE  
TO THE BEAUTIFUL CITY OF MOSCOW:  
A STINKING SLUM!



WHAT'S THAT QUEUE OF  
WRETCHED CHILDREN?... OH,  
THEY'RE DISTRIBUTING  
FREE BREAD TO THE  
MOSCOW POOR. LET'S  
SEE HOW THEY  
OPERATE...



COMMUNIST? YOU'RE A COMMUNIST?... YES?... BREAD FOR YOU...



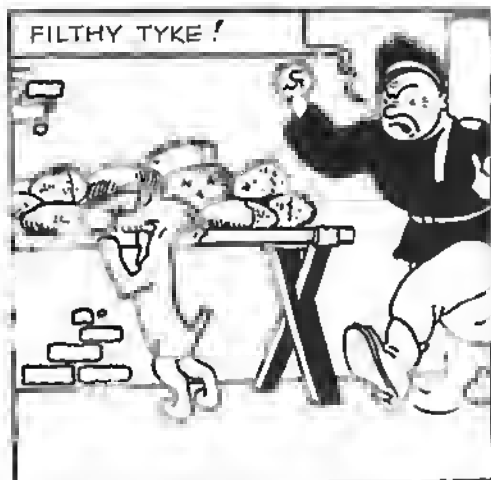
YET ANOTHER EVIL OF THE REAL  
RUSSIA. TROOPS  
DONED CHILDREN,  
THE TOWNS AND  
COUNTRYSIDE,  
BY THIEVING  
AND BEGGING  
...

POOR  
THINGS.

COMMUNIST?... NO?... THAT'S WHAT YOU GET !... DOG !



FILTHY TYKE !



THIEF !



TAKE THIS LOAF  
... DON'T CRY  
ANY MORE !

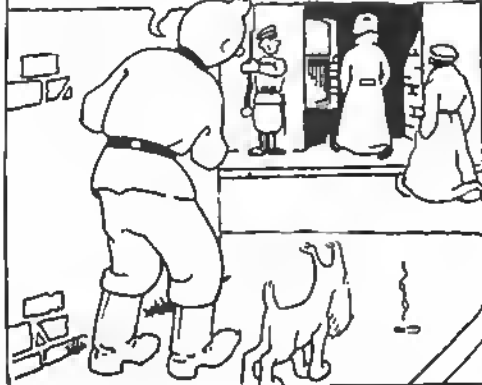


JUST WAIT TILL I FIND THAT  
MONGREL AND HIS MASTER !

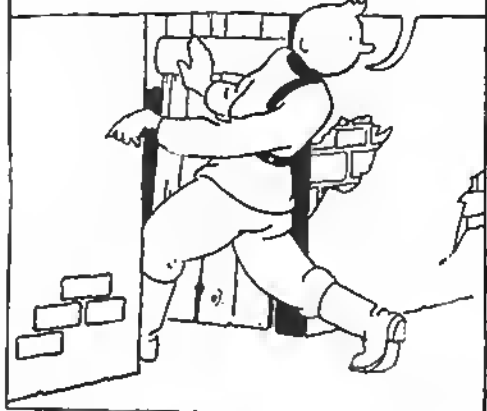


HERGÉ-

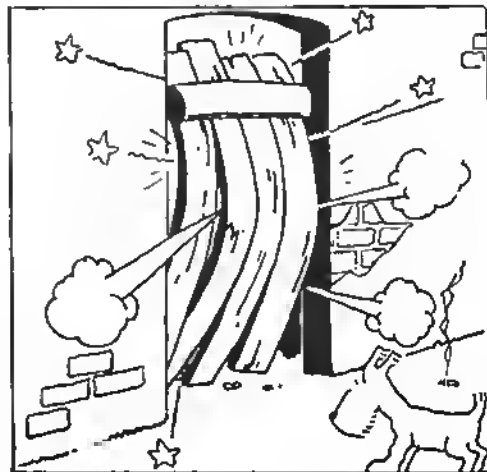
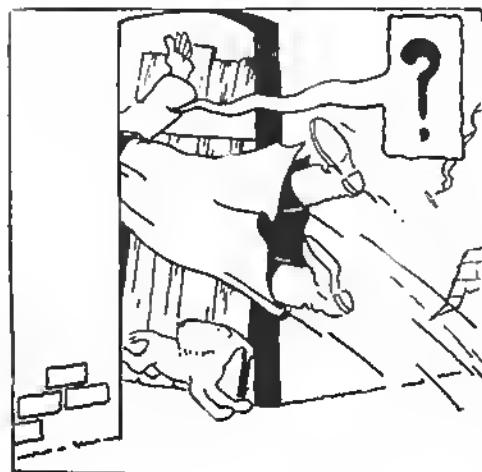
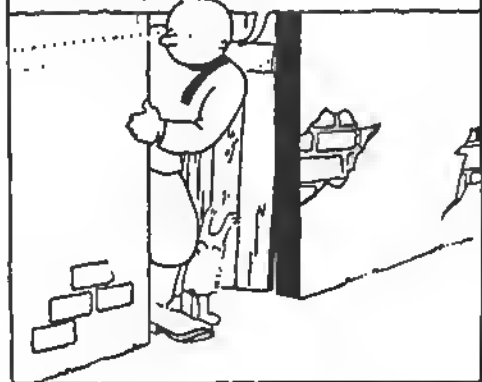
WHAT'S THAT MEETING ABOUT?  
I MUST GO AND SEE... BUT HOW  
TO GET IN?



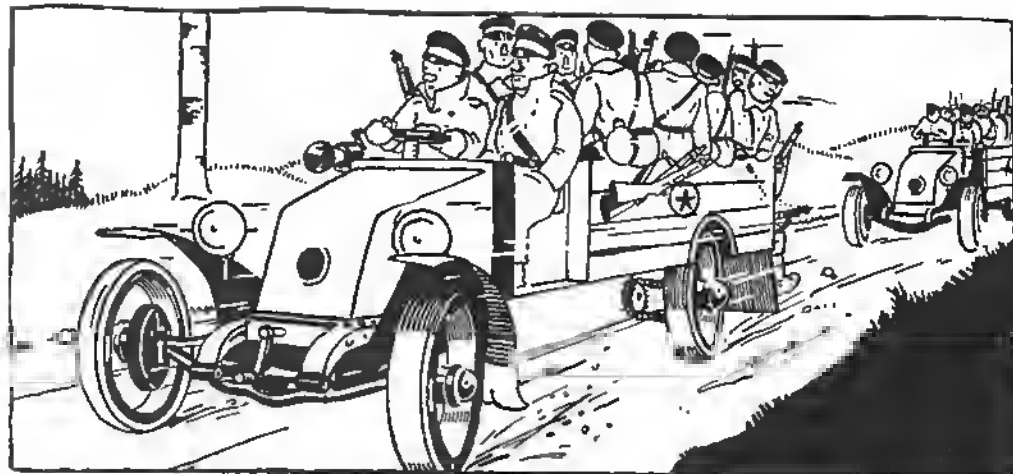
I'LL HIDE HERE AND LIE  
IN WAIT...



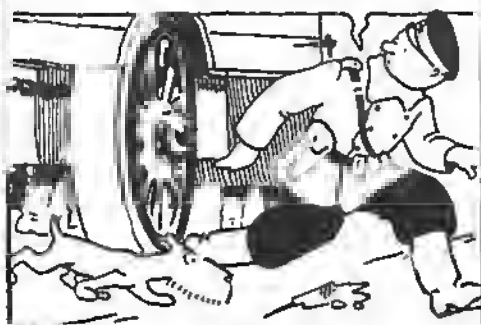
SOMEONE COMING... HE CAN  
CERTAINLY PROVIDE A WAY IN  
FOR ME!







WHILE THEY DISEMBARK, I'LL  
TAKE ADVANTAGE OF THE CON-  
FUSION AND GO TO THE VILLAGE.  
I'LL WARN THE INHABITANTS THEY  
ARE ABOUT TO BE ROBBED!



I MUST GET THE CORN HIDDEN,  
BEFORE THE SEARCH BY  
THE SOVIETS!

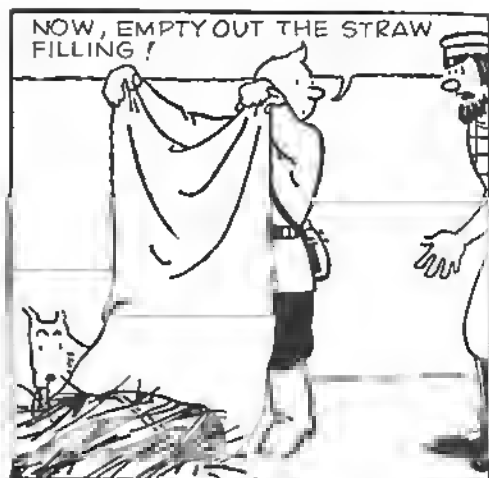


THE SOVIETS ARE COMING  
...THEY'RE GOING TO  
STEAL YOUR GRAIN!



WHERE TO HIDE THE CORN ??





YOU SAY YOU HAVE NO CORN?...WE'LL  
SOON SEE ABOUT THAT!



GO ON... SEARCH!



NONE! NO CORN!

NONE.



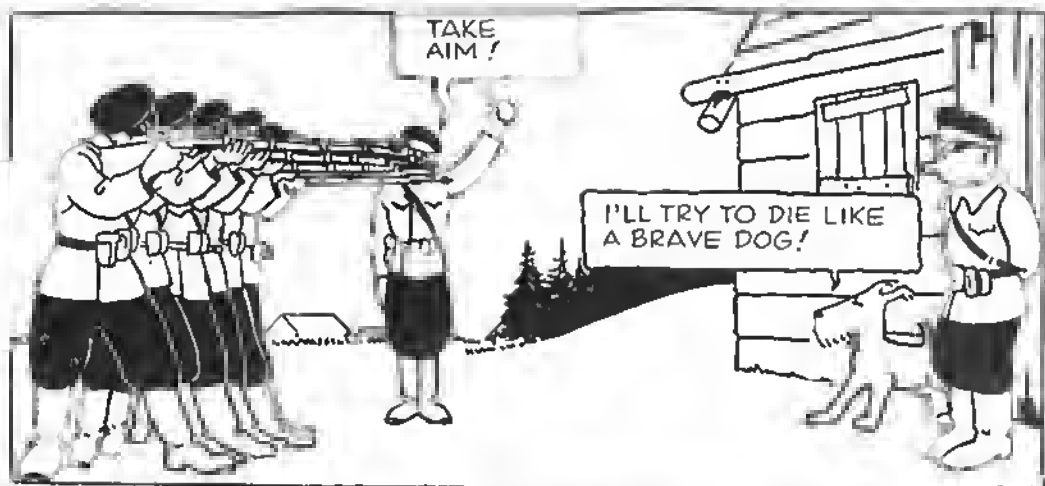
THERE MUST BE GRAIN HERE...  
TAKE THIS KULAK AND TORTURE  
HIM.



YOU HAVE NO  
RIGHT TO DO  
THAT!

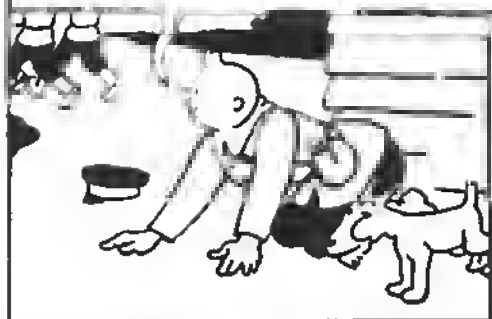
??!







LUCKY FOR US, ON THE JOURNEY  
IN THE TRUCK I TOOK THE POWDER  
OUT OF THE CARTRIDGES AND  
REPLACED THE BULLETS WITH  
WADS OF CARDBOARD!



NOW, WE MUSTN'T HANG  
AROUND HERE... IT'S AN  
UNHEALTHY SPOT!



IT'S GETTING DARK, AND SNOW  
IS STARTING TO FALL...



TRAMPING IN THE SNOW IS  
EXHAUSTING.



OOF! I CAN'T GO ANY FURTHER...  
DO I HAVE TO DIE HERE?



THE OGPU MIGHT HAVE CHOSEN  
ANOTHER DAY TO SEND US OUT  
AFTER THAT JOURNALIST  
SPY, TINTIN!



I'M NOT GOING ON!

THAT'S O.K., WE'LL STOP



LORD ALONE KNOWS  
WHERE TINTIN IS NOW.



NOT THE MOST  
AGREEABLE COMPANY!  
BETTER MAKE MYSELF  
SCARCE.

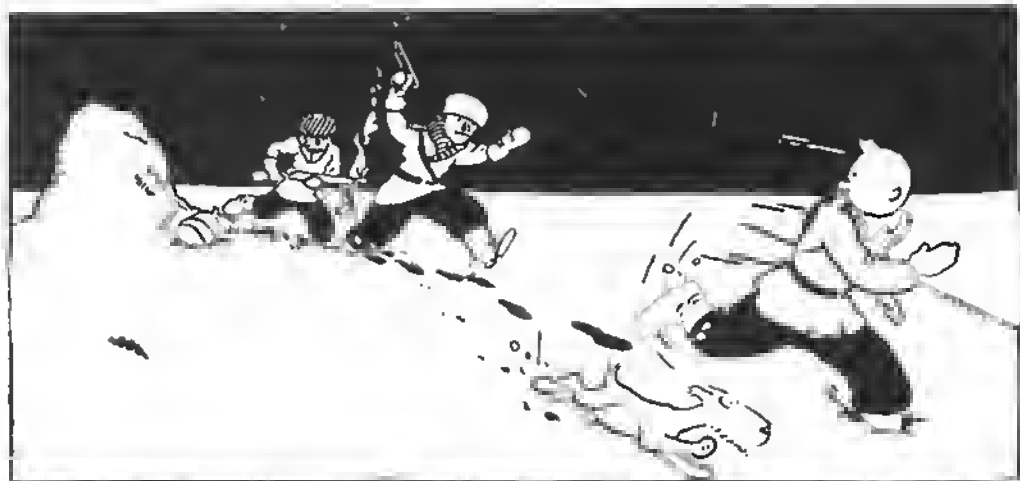


TINTIN!

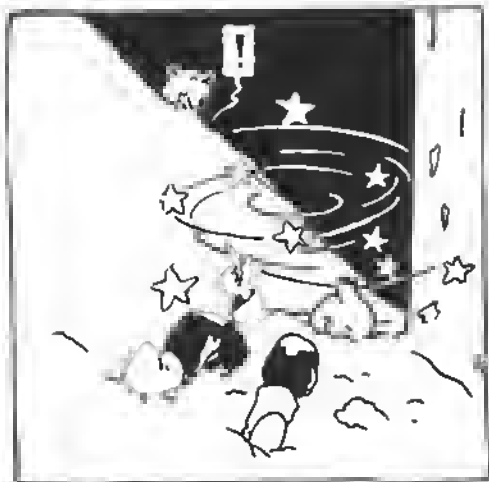
TINTIN!



HERGE







WHAT A TASTY  
LITTLE SNACK !



TINTIN!...  
HELP !

YOU PUT SNOWY  
DOWN !



-HERGÉ-

I'M FROZEN STIFF! HELLO,  
THERE'S SOME DEAD WOOD.  
LET'S TRY TO MAKE A FIRE.



LUCKY "LE PETIT XX<sup>E</sup>" TAUGHT  
ME HOW TO MAKE FIRE WITHOUT  
MATCHES, JUST LIKE THE  
POLYNESIANS!



THERE!

SEEMS TO ME  
THE SNOW SOUNDS  
HOLLOW.



SPLASH!

SCHHH!



TINTIN HAS DIS-  
APPEARED... BUT  
WHAT'S HAPPENING  
OVER THERE?



YOU DO ENJOY  
PLAYING HIDE-AND-  
SEEK, TINTIN!







WHAT CAN I DO TO SAVE  
TINTIN ?

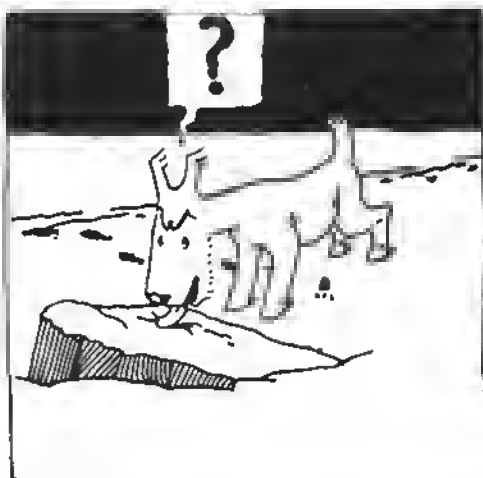
THIS TIME I'M  
WELL AND TRULY  
TRAPPED !



HELLO, THERE'S A BOX  
BURIED IN THE SNOW.  
LET'S SEE WHAT'S  
IN IT!



?



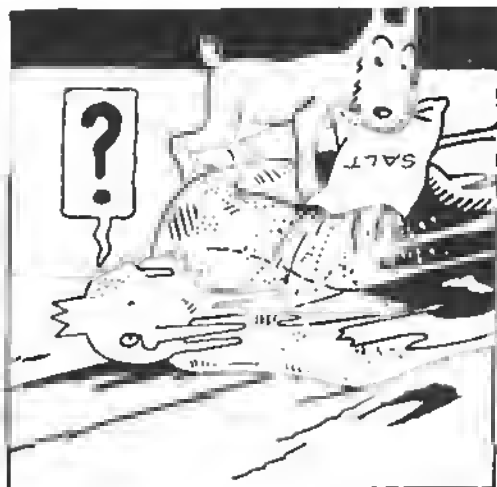
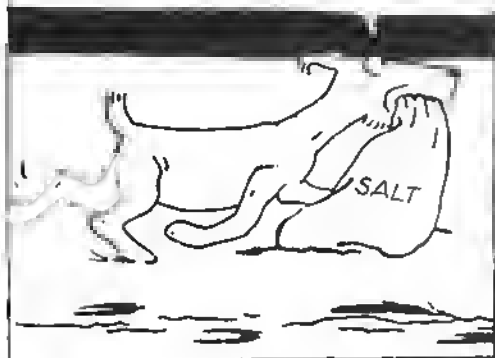
UUUGH !... IT'S SALT!



BUT I WONDER IF THE SALT  
COULD BE USEFUL...



I'LL SPRINKLE THE SALT OVER  
THE ICE COVERING TINTIN...  
PERHAPS THAT MIGHT MELT IT!



THE SALT  
WORKS! TINTIN  
IS THAWING!



JUST WAIT! YOU'RE GOING TO  
GET TO KNOW ME BETTER,  
ROTTEN BOLSHIEV!K!



COME AND TACKLE ME NOW,  
UNLESS YOU'RE A COWARD!



COME ON, THEN ! SURE AS MY NAME IS TINTIN, YOU WON'T BOAST ABOUT MEETING ME !

JUST LET ME TAKE OFF MY COAT AND I'LL BE WITH YOU !



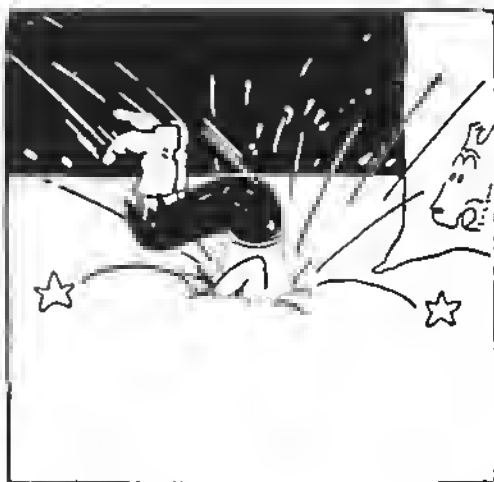
MAYBE I SHOULDN'T HAVE PROVOKED HIM. AFTER ALL, HE DIDN'T HURT ME !



MY NAME IS NOKZITOV, AND I'LL TEAR YOU IN PIECES !



TAKE THAT !





THE COSSACK HAD SOME LITTLE  
POUCHES ACROSS HIS CHEST. THEY  
SEEM TO HAVE VANISHED.

IF YOU ASK ME  
THAT COAT IS  
ON BACK TO  
FRONT.



THERE, THAT'S GOT THE COAT  
RIGHT. NOW, TO  
HORSE!

WHAT A FIGURE!  
CUTS QUITE A  
DASH!



NOT SO EASY, MOUNTING  
A HORSE...



GALLOPING IS REALLY MUCH  
EASIER!



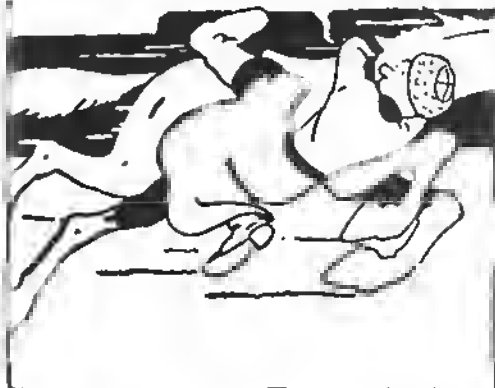
VERY ADVANCED  
STUFF, THIS!



WHOA THERE,  
ROSINANTE!...  
BEHAVE!



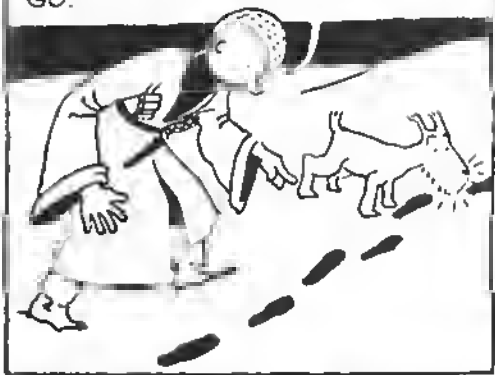
I'D LIKE TO MEET THE CHAP  
WHO SAID MAN'S MOST NOBLE  
CONQUEST WAS THE HORSE!



YOU WON'T CATCH  
ME GOING RIDING  
AGAIN!



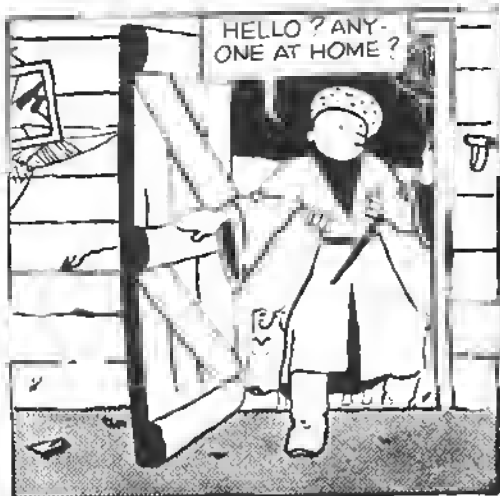
HELLO... FOOTPRINTS. I'LL  
FOLLOW THEM. THEY MAY  
SHOW ME THE RIGHT WAY TO  
GO.



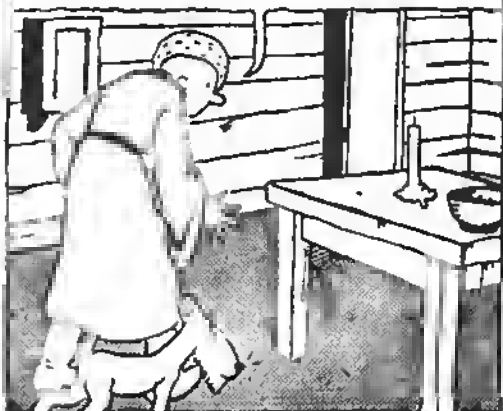
WHERE ARE  
THEY LEADING?



HELLO ? ANY-  
ONE AT HOME ?



WHAT A PECULIAR HOUSE...  
AND SO QUIET.

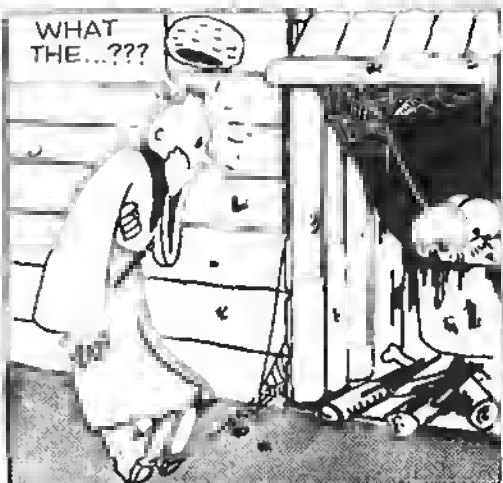


EVERYTHING HERE  
SEEMS NEGLECTED,  
YET THE  
CLOCK  
IS GOING !



I DON'T LIKE  
THIS ONE BIT !

WHAT  
THE...???

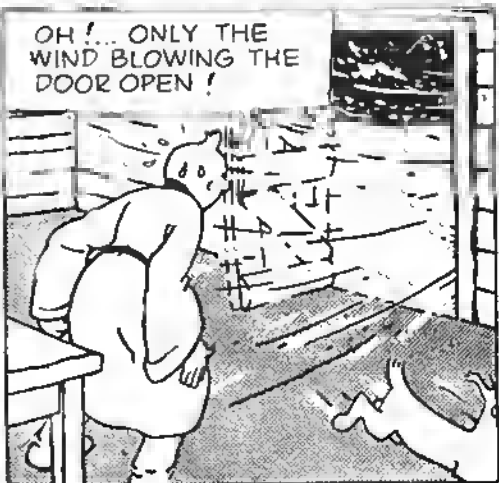


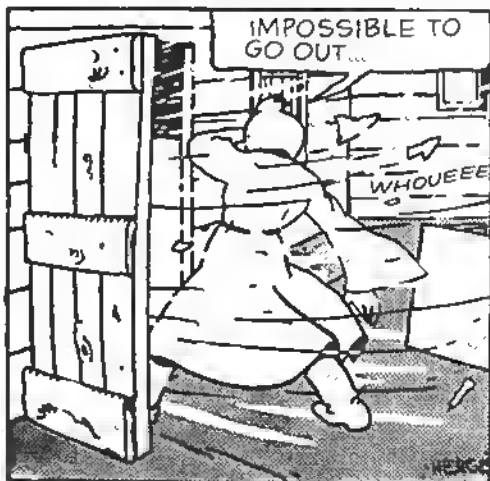
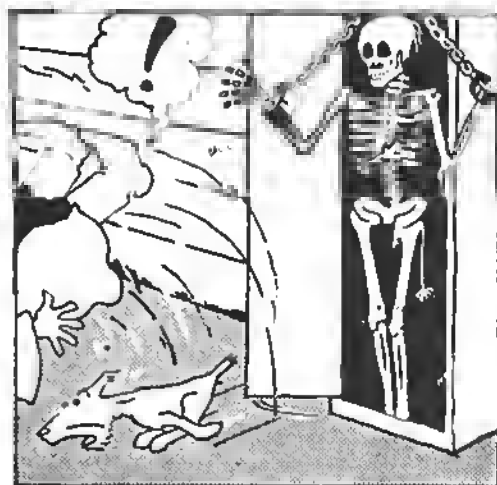
W-WHAT'S  
G-GOING ON..?



CRASH !

OH !... ONLY THE  
WIND BLOWING THE  
DOOR OPEN !

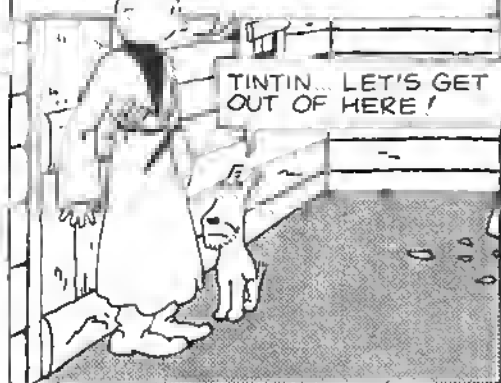






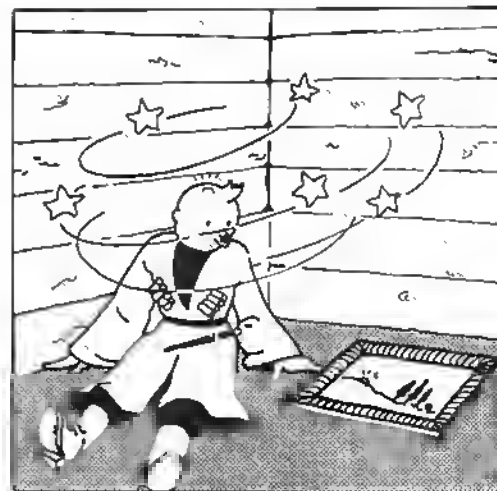
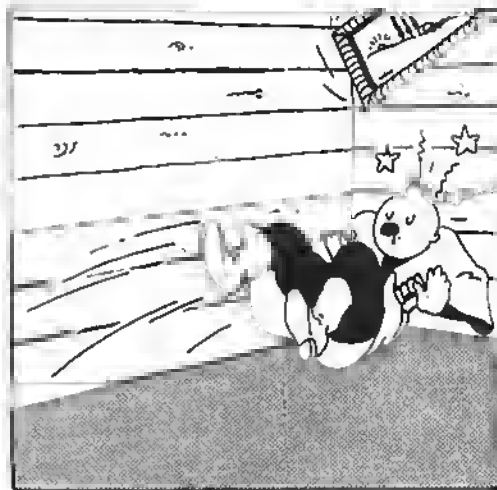
NO MISTAKE ABOUT IT, I'VE  
STUMBLED ON A HAUNTED HOUSE...  
AND BECAUSE OF THE STORM I'LL  
HAVE TO STAY!

TINTIN... LET'S GET  
OUT OF HERE!



PERHAPS WE CAN FIND  
SOMETHING TO EAT.

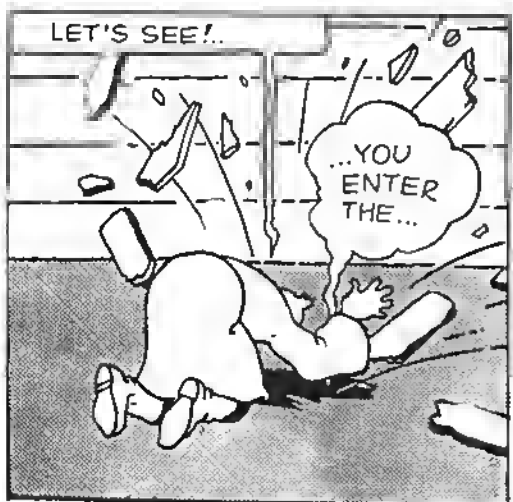
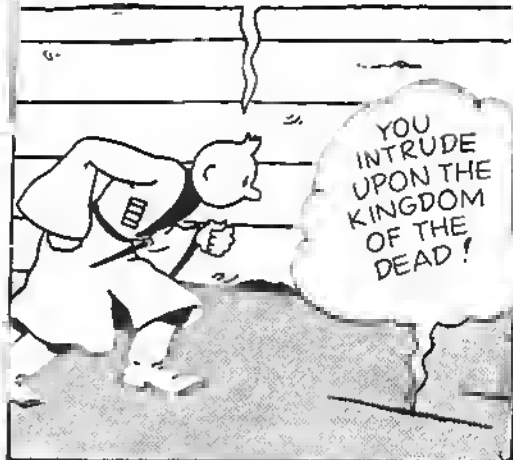
TINTIN... FOR  
PITY'S SAKE  
...LET'S GO!



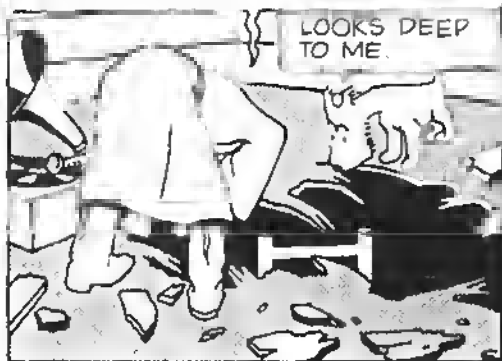
GOOD HEAVENS!... WHAT'S THAT?



I'LL GET TO THE BOTTOM OF THIS!



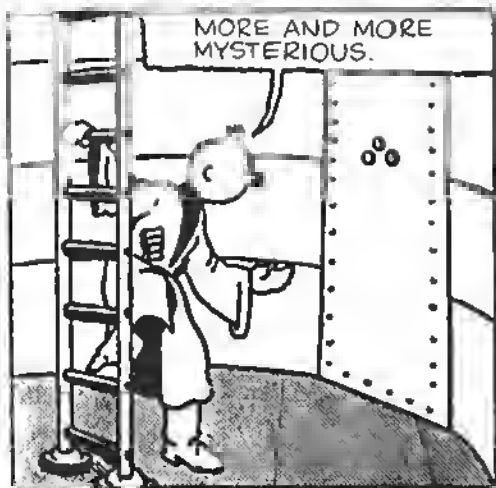
LOOK, I'VE UNCOVERED A  
METAL LADDER LEADING DOWN  
TO THE CELLAR... HOW VERY  
INTERESTING...



DON'T GO DOWN THERE, TINTIN,  
IT'S TOO DANGEROUS!



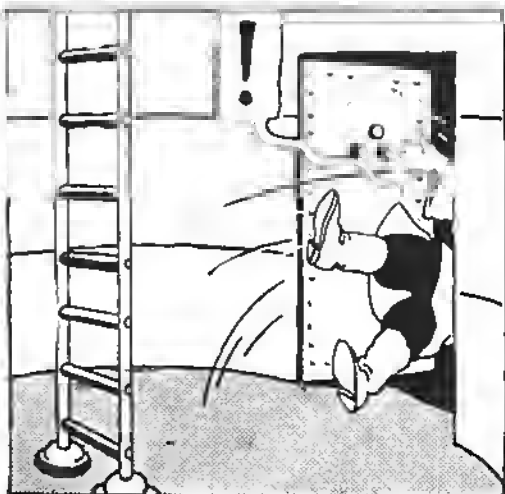
MORE AND MORE  
MYSTERIOUS.

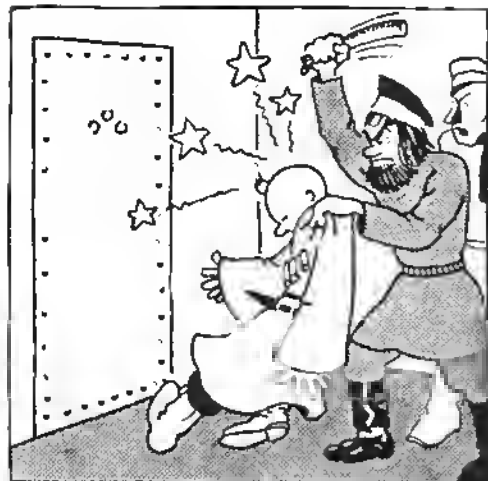


I'VE BEEN TRYING TO OPEN  
THIS DOOR FOR MORE THAN  
AN HOUR...



NOTHING I CAN DO...  
HAVE TO CLIMB BACK...





TAKE HIM TO OUR LEADER !



TIE HIM  
SECURELY,  
AND LEAVE  
US. I WANT  
TO TALK  
TO HIM.



WHERE AM I ?

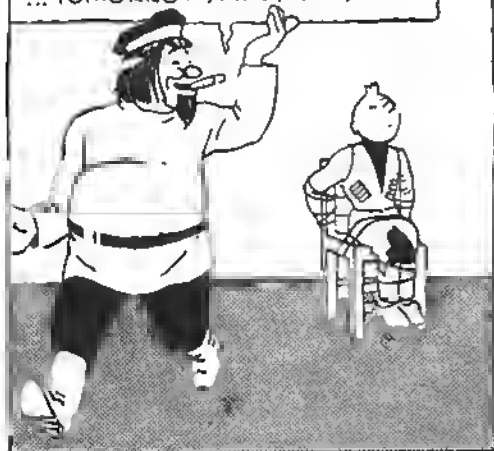


YOU'RE IN THE HIDEOUT WHERE  
LENIN, TROTSKY AND STALIN  
HAVE COLLECTED TOGETHER  
WEALTH STOLEN FROM THE  
PEOPLE ! ALL AROUND  
THIS PLACE ARE IMMENSE,  
EMPTY STEPPES, ALMOST  
IMPASSABLE. BUT IF BY  
CHANCE A PEASANT  
WANDERED INTO THE  
HAUNTED ROOM WHICH  
COVERS THE ENTRANCE  
TO OUR VAULTS, HE'D  
BE FAR TOO SCARED  
TO PURSUE HIS  
INVESTIGATIONS.

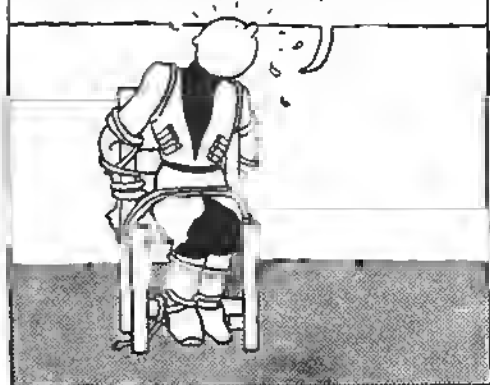


AS FOR YOU, YOU'VE PENETRATED  
OUR SECRET, SO  
YOU WILL BE  
KILLED.

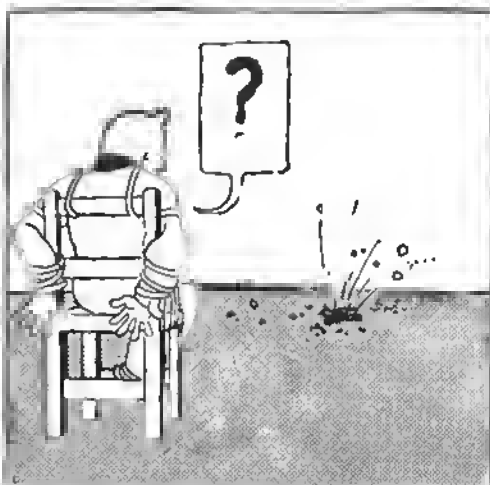
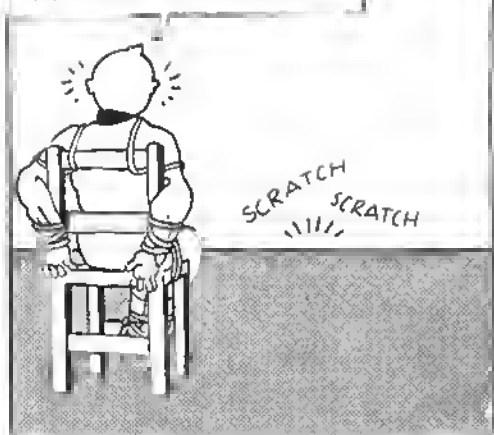
... TOMORROW, AT DAWN.



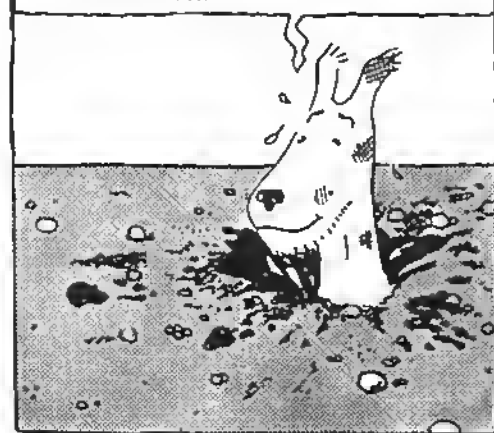
OUCH!... IMPOSSIBLE TO BREAK  
THESE ROPES. IS THERE NO  
MEANS OF ESCAPE ?



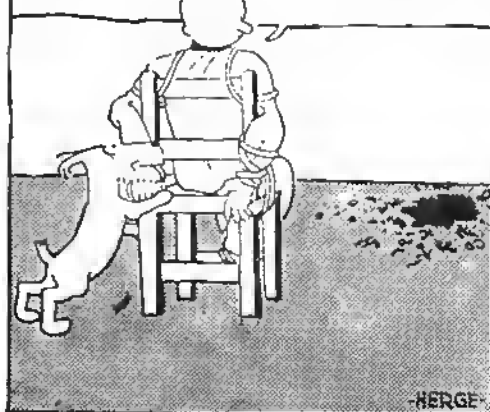
WHAT'S THAT NOISE ?

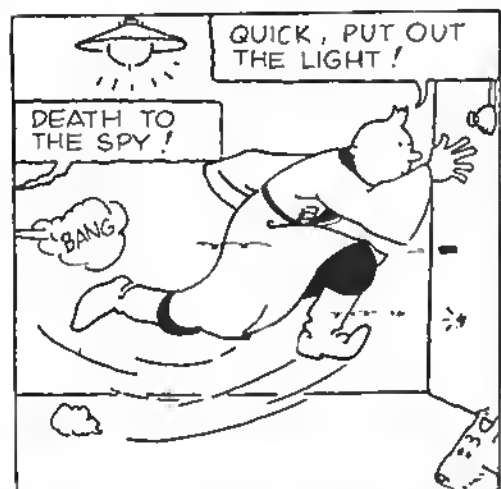


CUCKOO!... IT'S ME...!

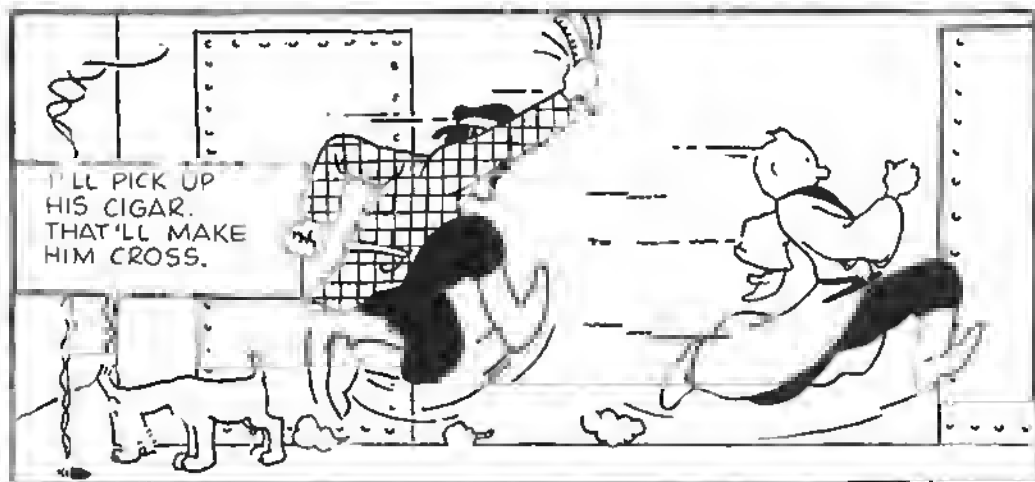
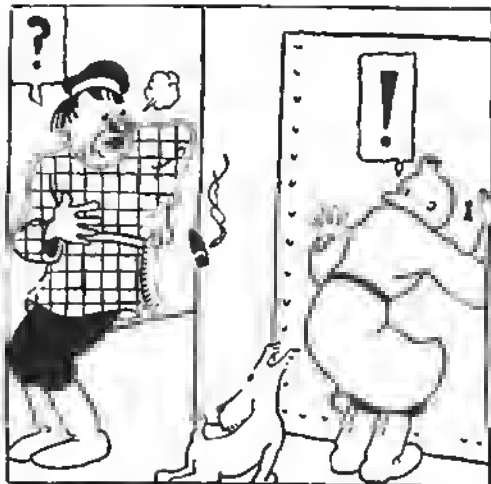
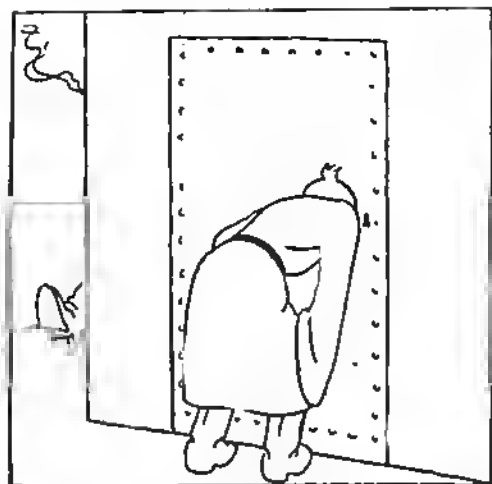


GOOD, SNOWY! CHEW THROUGH  
THE CORDS  
HOLDING ME !











THAT'S DONE IT! THE  
BAR IS IN PLACE!

TINTIN WILL  
BE FURIOUS  
WHEN HE  
SEES ME  
SMOKING!

PHEW! NOW WE'RE OUT OF  
DANGER FOR THE MOMENT!

HE REALLY DOES  
LOOK SURPRISED.

NOT A MOMENT TO  
LOSE... WE'RE GOING  
TO BLOW UP!

WHAT'S  
THAT  
TUBE?

QUICK!... QUICK!... AND THE DOOR  
WON'T OPEN!!

OH, WHAT  
A LOT OF  
PRETTY  
SPARKS!

BANG!

THAT'S IT, I'M DEAD...  
AND I CAN HEAR THE  
HOWLS OF THE DAMNED.

OWW!  
YEOW!  
HELP!

HELP! HELP!  
I WANT TO DIE!...  
I'M IN AGONY!

THANK GOODNESS!  
...IT WAS ONLY A  
FUSE EXPLODING!

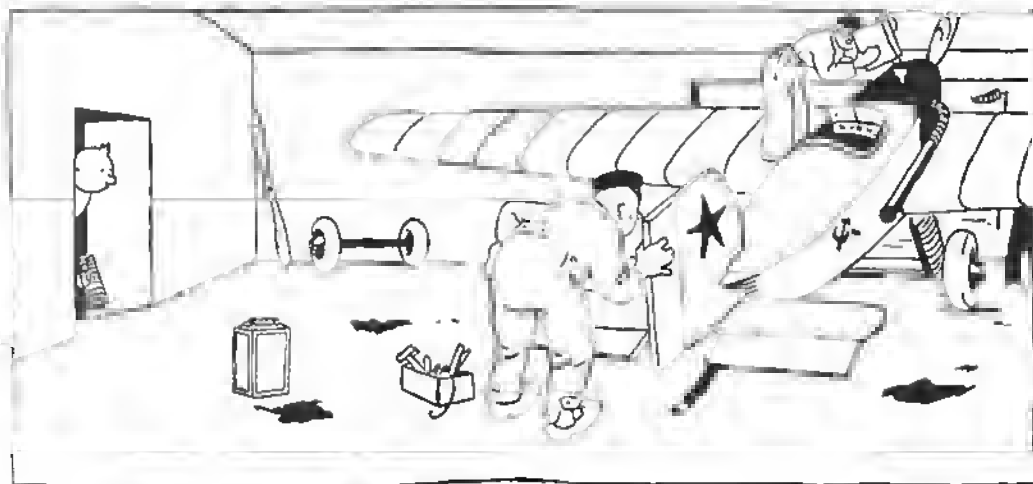
YOU SEE HOW DANGEROUS IT  
IS TO PLAY WITH FIRE!  
THE FUSE BLEW UP  
IN YOUR FACE!

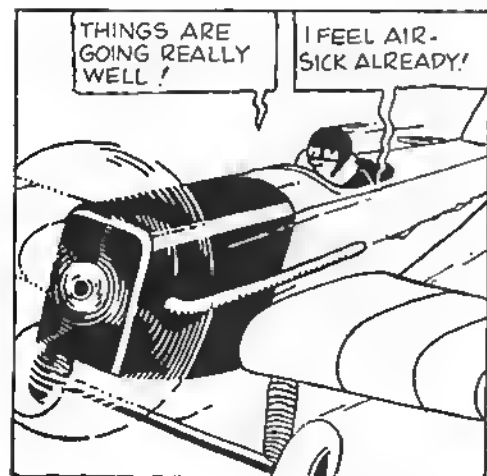
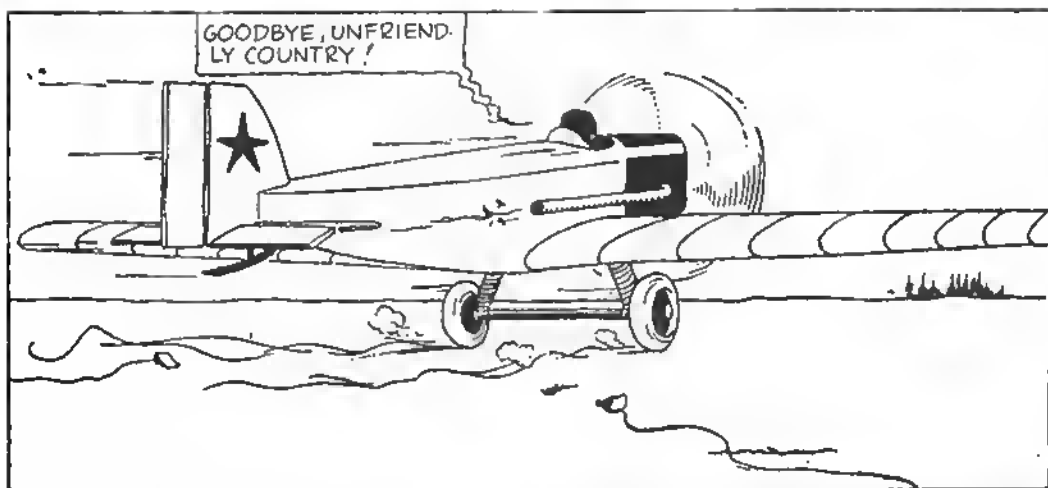
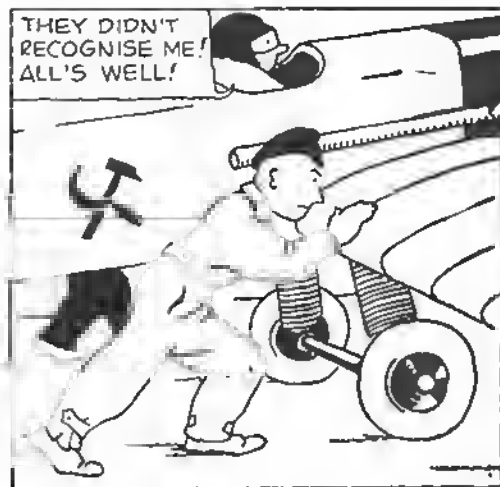
BOO-  
HOO! I'LL  
NEVER  
DO IT  
AGAIN!

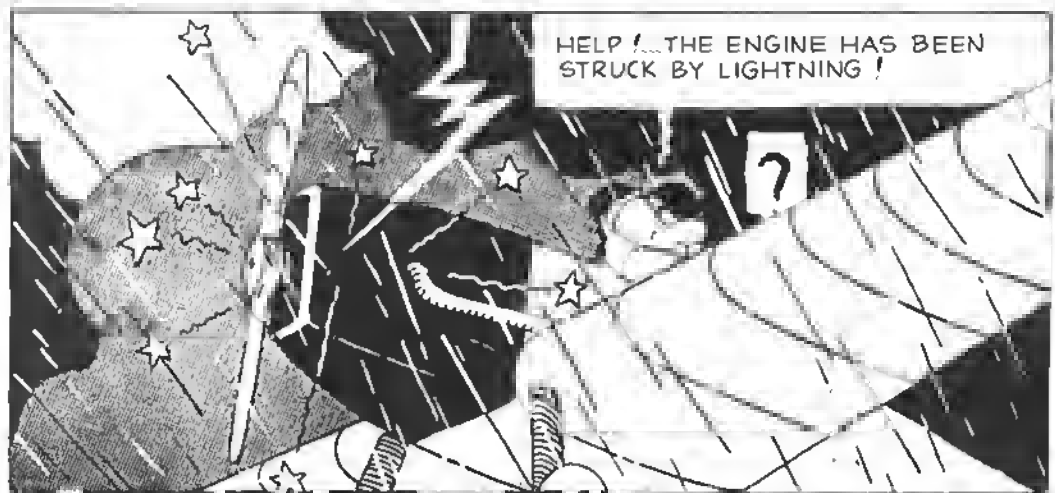
THERE... NOW DON'T START  
ANYTHING ELSE. WE'VE GOT TO  
GET OUT!

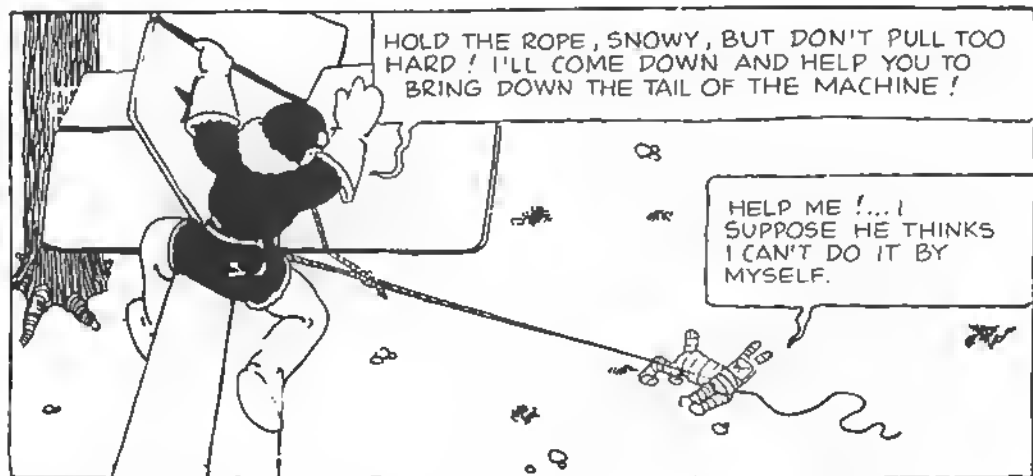
YES, YES!  
LET'S BE  
GOING!

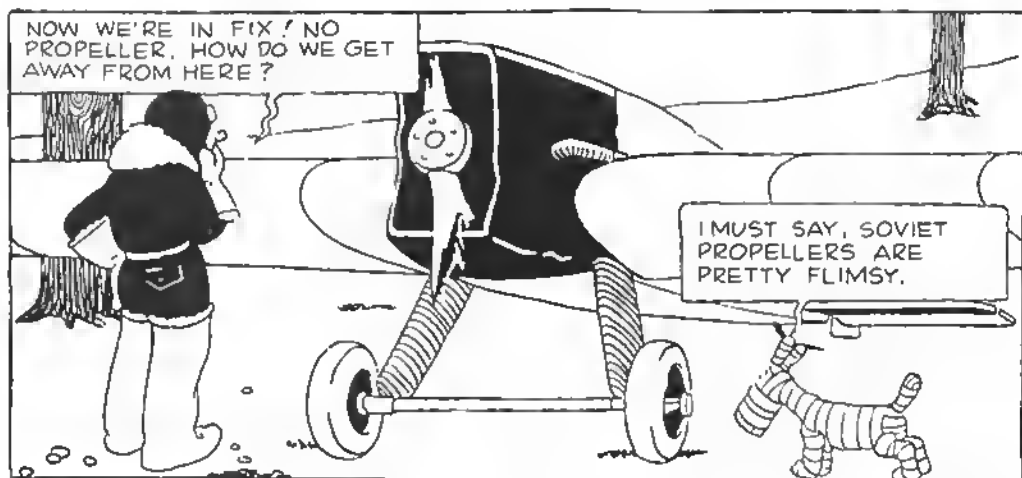
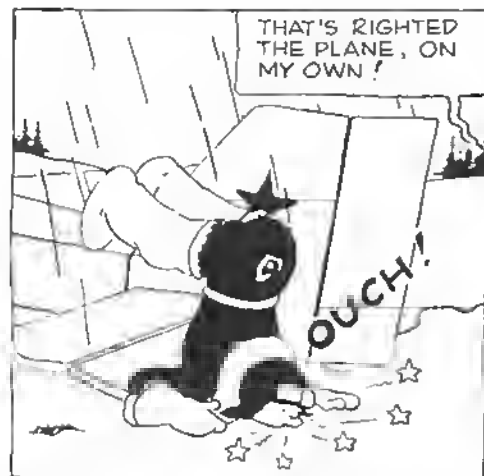
NO ONE IN THE PASSAGE!  
ALL'S WELL!



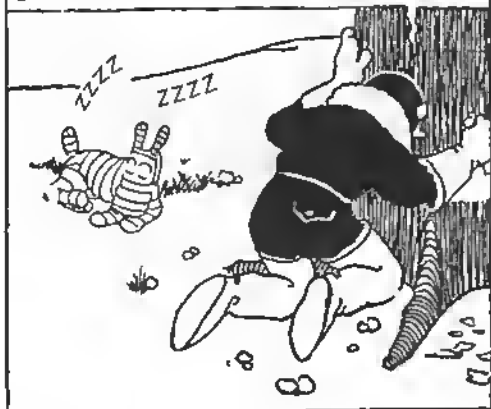








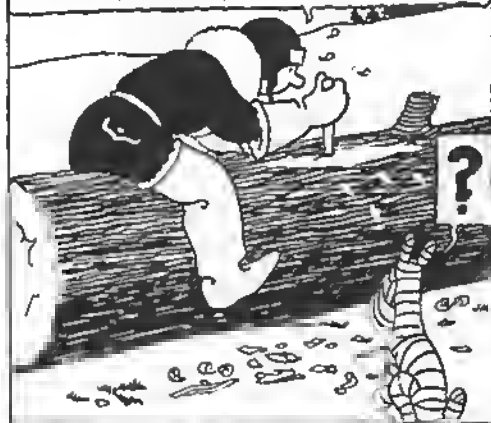
A KNIFE ISN'T PERHAPS THE  
BEST TOOL FOR FELLING A TREE,  
BUT STILL...



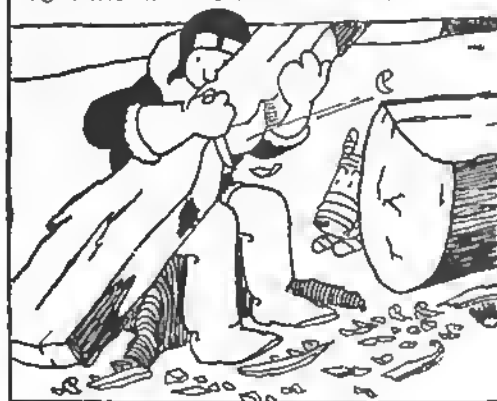
THERE... WITH PATIENCE ALL THINGS  
ARE POSSIBLE !...

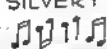


RATHER MORE DIFFICULT TO CUT  
THAN BUTTER !



I CAN'T UNDERSTAND THE  
PLEASURE SOME PEOPLE SEEM  
TO FIND IN WOODCARVING !



BY THE LIGHT  
OF THE SILVERY  
MOON... 

WHEN ARE YOU  
GOING TO LET  
ME SNOOZE ?

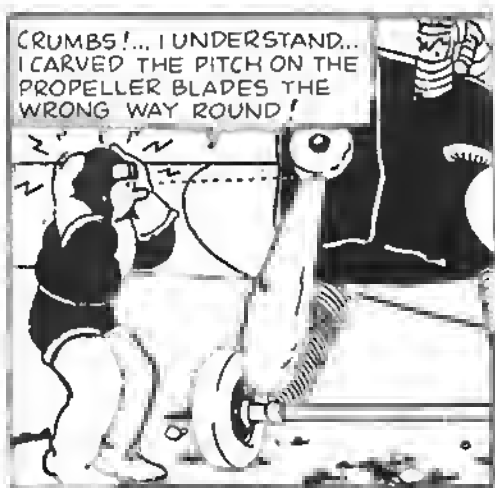
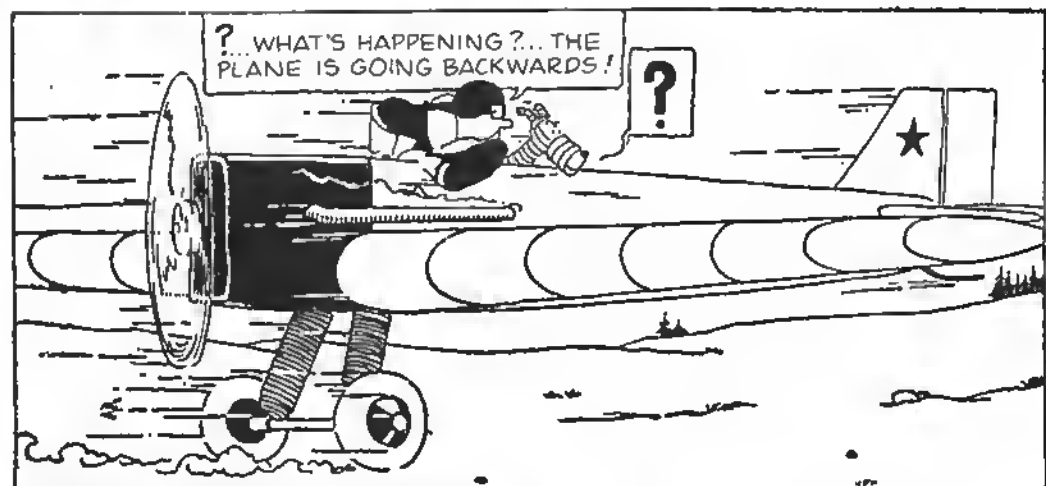
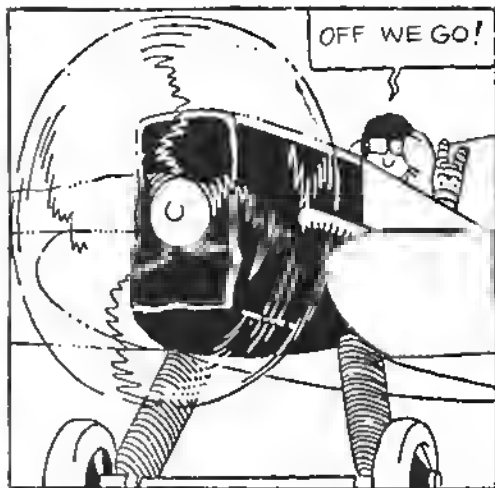
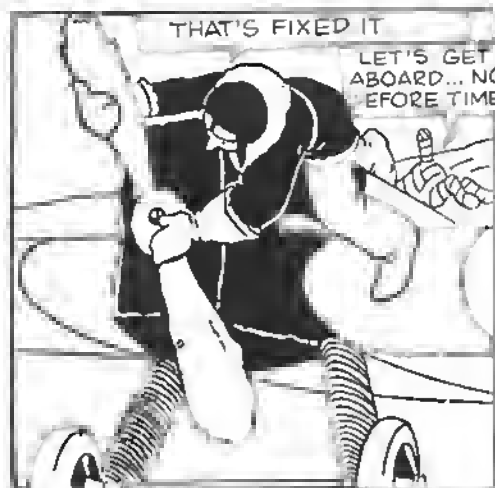


WELL... IT LACKS A  
BIT OF POLISH,  
THAT'S ALL !



WHEN IS TINTIN  
GOING TO TAKE  
OFF THESE ROTTEN  
BANDAGES ? !  
(CAN'T EVEN YAWN !)





IT DIDN'T TAKE LONG TO MAKE THE SECOND PROPELLER... WITH A BIT OF PRACTICE, I RECKON IT'D BE QUITE EASY!

THAT'LL TEACH YOU TO THINK BEFORE UNDERTAKING SUCH A TRICKY JOB!

THIS TIME, WE'RE OFF!

OH, OH!... WHAT'S HAPPENING?... THE FUEL GAUGE IS DROPPING ALARMINGLY...

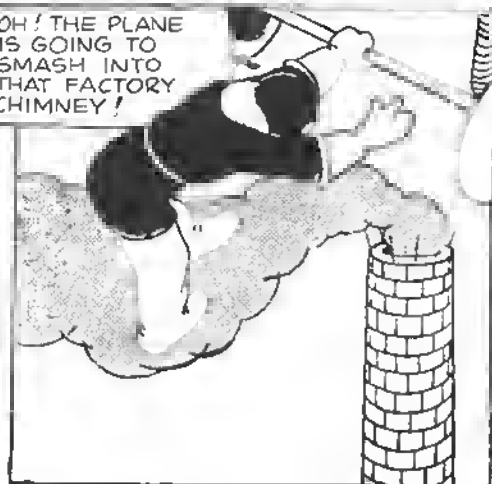
HELP!... THE PETROL TANK IS LEAKING!

TINTIN! BE CAREFUL!

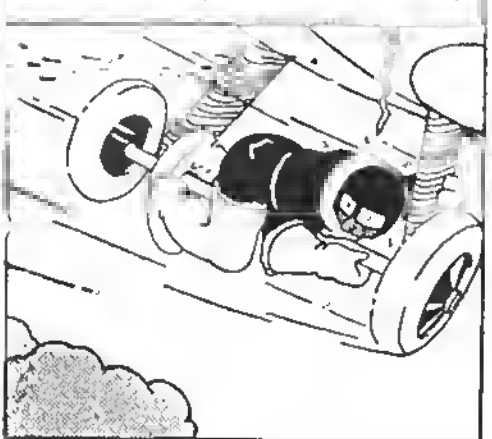
WHERE ARE YOU GOING?!

TINTIN, WHEN WILL YOU STOP FOOLING AROUND? DON'T YOU KNOW IT'S VERY SILLY TO DO THAT?

OH ! THE PLANE  
IS GOING TO  
SMASH INTO  
THAT FACTORY  
CHIMNEY !

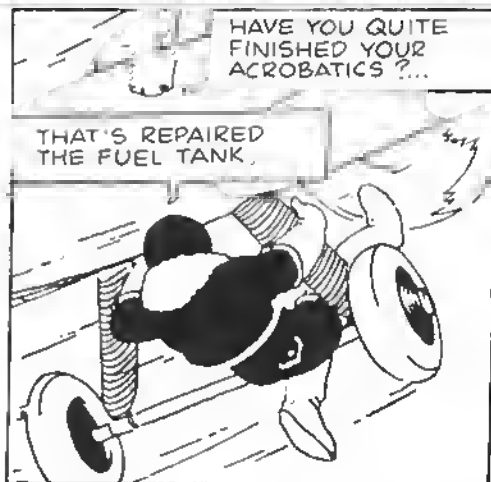


YET ANOTHER BRUSH WITH DEATH !



HAVE YOU QUITE  
FINISHED YOUR  
ACROBATICS ?...

THAT'S REPAIRED  
THE FUEL TANK.



IT REALLY IS TOO BAD, TINTIN,  
CLOWNING AROUND LIKE THAT AT  
YOUR AGE !

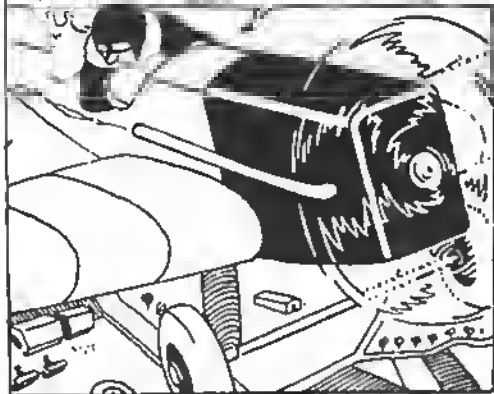
PHEW...  
SAVED !



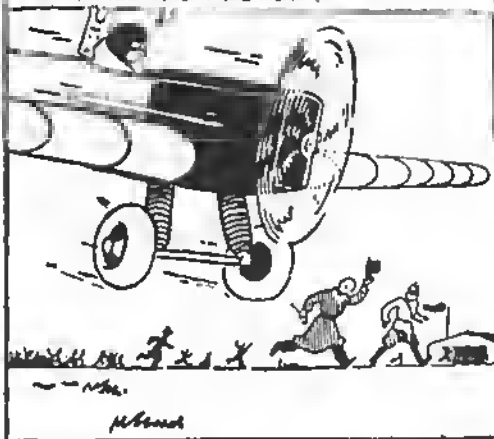
HELLO ! AN AERODROME !



NO MISTAKE !... IT'S THE AERODROME AT TEMPELHOF, NEAR BERLIN ! SO WE  
CROSSED THE RUSSIAN FRONTIER A  
LONG TIME AGO !



WE ARE GOING TO LAND... BUT  
WHY ALL THE PEOPLE ?



WHAT DO THEY WANT ?



HIP... HIP...  
HOORAY !

THEY'RE VERY  
KIND...

HIP... HIP...  
HOORAY !



... WE SALUTE YOU... GLORIOUS  
HERO OF THE SOUTH POLE TO NORTH  
POLE FLIGHT, ON YOUR TOUCHDOWN  
IN BERLIN !

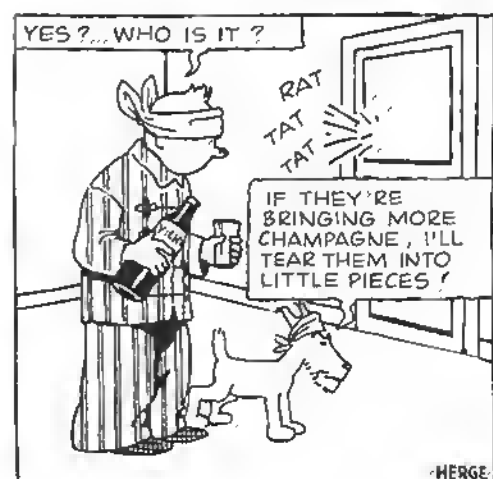
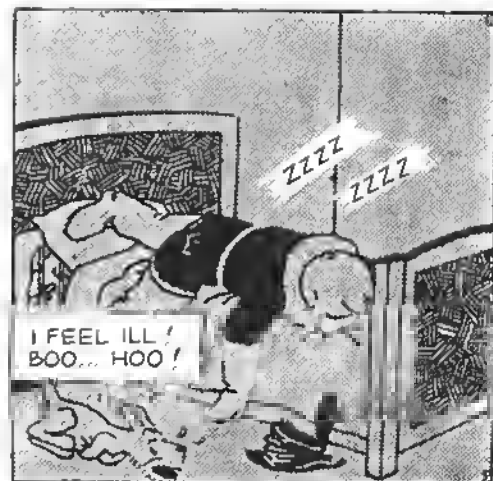
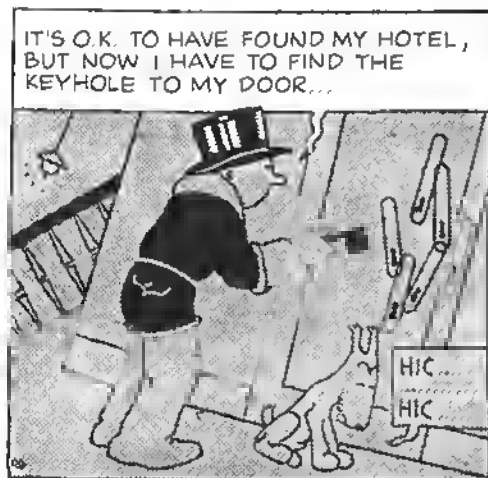


THEY'VE MADE  
A MISTAKE

... THE FIRST LEG IS OVER, NOW YOU  
HAVE TO ACHIEVE THE SECOND... WE  
WISH YOU GOOD LUCK !



GOOD, EH ?



GET DRESSED AND COME WITH US TO THE POLICE STATION !



HE DOESN'T SUSPECT THAT HE'S BACK IN THE HANDS OF THE OGPU... WHAT A GOOD IDEA TO DISGUISE OURSELVES AS POLIZEI !



VERY ODD...

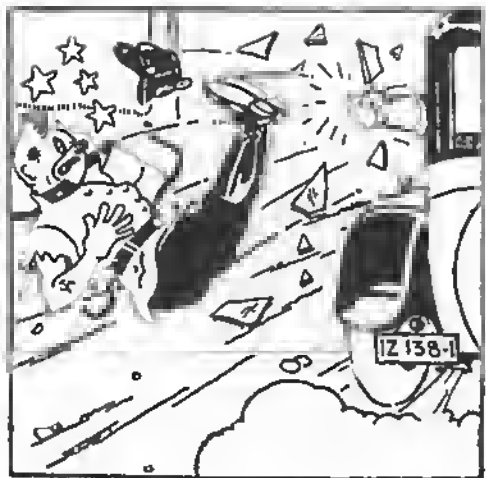
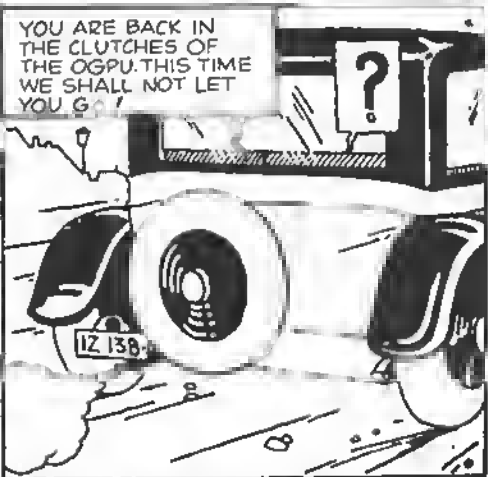
NOW TO RENEW OUR ACQUAINTANCE WITH GERMAN GAOLS.

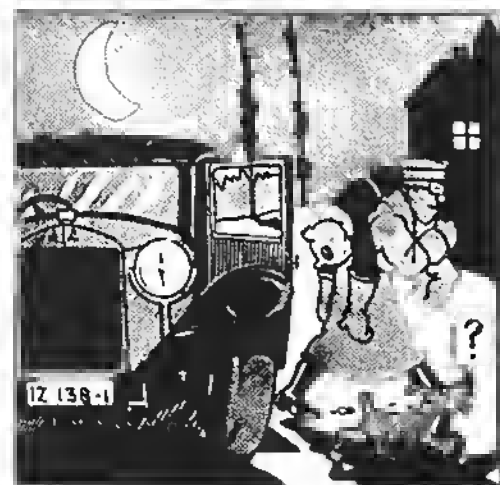
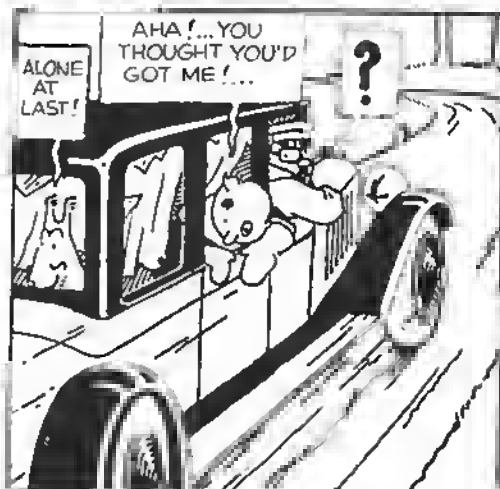
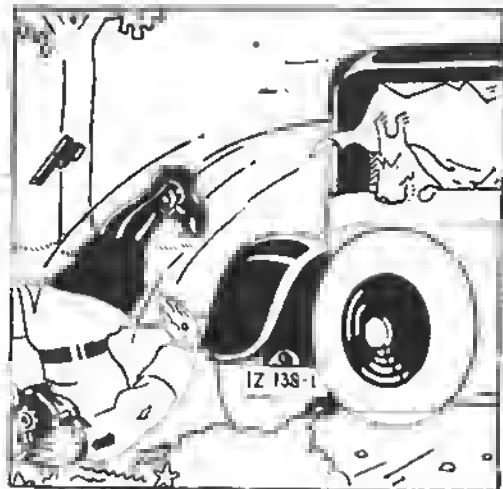


SOMETHING TELLS ME WE'RE IN TROUBLE YET AGAIN !

I WONDER WHY I DON'T REALLY TRUST THESE FELLOWS...

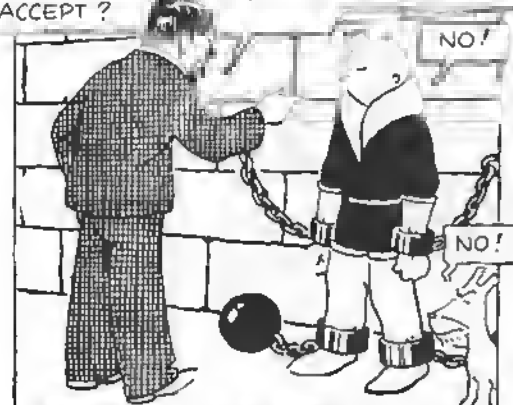
YOU ARE BACK IN THE CLUTCHES OF THE OGPU. THIS TIME WE SHALL NOT LET YOU GO !







WE'LL OFFER YOU A HUNDRED THOUSAND ROUBLES IF YOU AGREE TO JOIN THE OGPU... OTHERWISE, DEATH!... DO YOU ACCEPT?



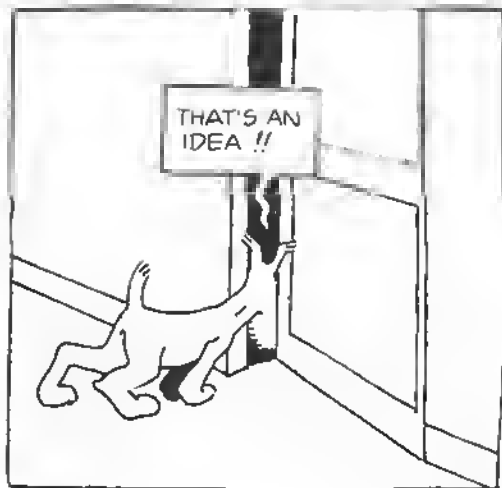
I'LL GIVE YOU THREE MINUTES TO REFLECT... AFTER THAT, I SHOOT YOU !...



I SIMPLY MUST FIND SOME WAY TO SAVE TINTIN !



THAT'S AN IDEA !!





TWENTY SECONDS MORE... AND THAT'S  
THE LAST ANYONE WILL HEAR OF  
TINTIN, THE REPORTER!

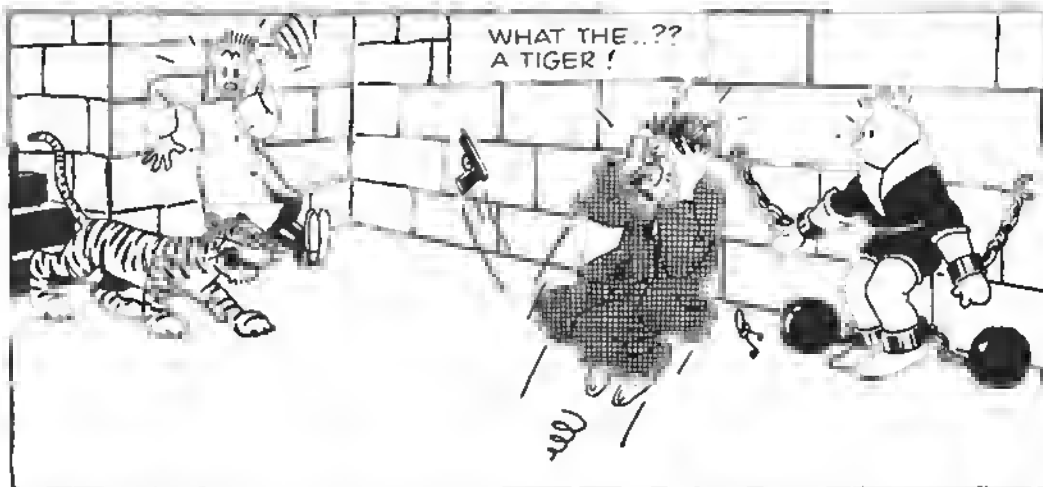


TEN SECONDS MORE  
... NINE...???

GRRR...  
WRAAH  
!

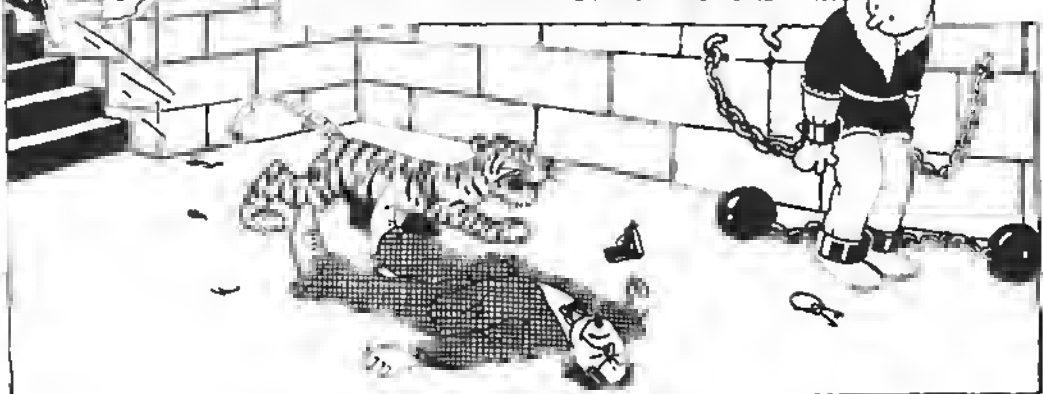


WHAT THE...??  
A TIGER!



HELP! HELP!  
... A TIGER!

IT MUST BE A TIGER ESCAPED FROM A ZOO, AND IT'S  
COMING TO MAKE A MEAL OF ME... IT DOESN'T SEEM  
TO FANCY THE UNCONSCIOUS BOLSHIEVIK...



NONE OF THOSE GANG-  
STERS WILL RECOGNISE  
SNOWY UNDER THIS  
TERRIFYING DISGUISE!  
LUCKY I JUST FOUND  
IT IN THAT OLD CUP-  
BOARD... THEY'LL BE  
SCARED TO DEATH!



OH GOLLY !!!... A  
REAL TIGER!

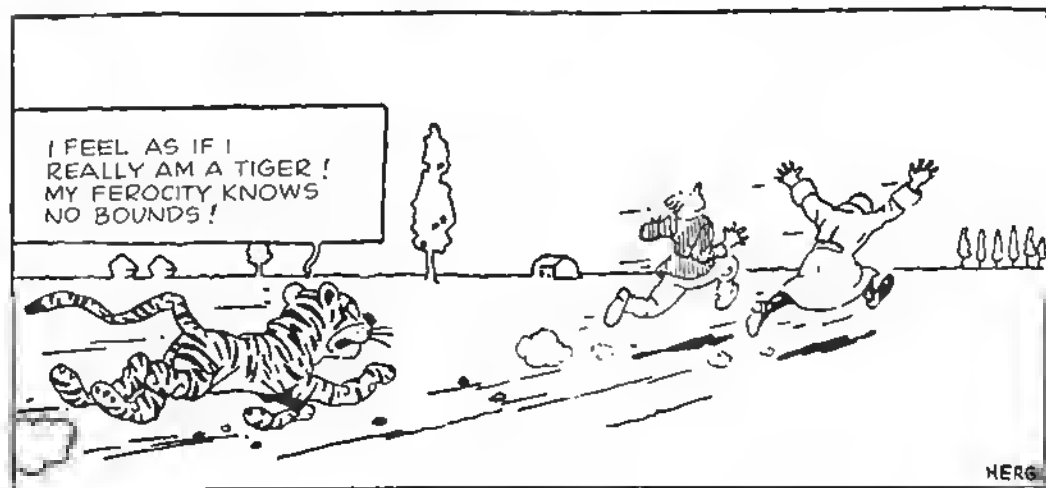
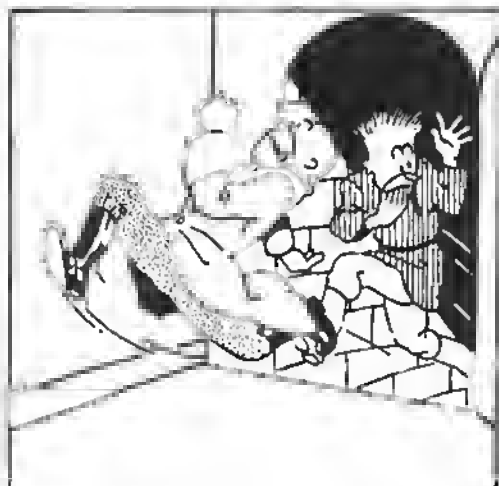
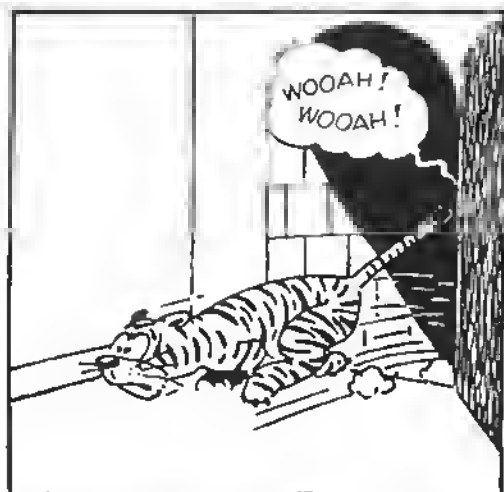


HELP! IT'S  
GOING TO EAT  
ME!



WOOAH!





JUST MY LUCK!...  
CHASING ALONG  
LIKE THAT I NEVER  
PAID ATTENTION  
TO WHERE I WAS  
GOING, AND NOW  
I'M LOST!



OOOH!...  
A WOLF-TRAP!...  
I'M CAUGHT...

CLACK



I SIMPLY MUST  
FREE MYSELF...



AT LAST!...THE MAIN THING IS,  
I'VE KEPT THE TIGER-SKIN IN  
ONE PIECE!

RRIP

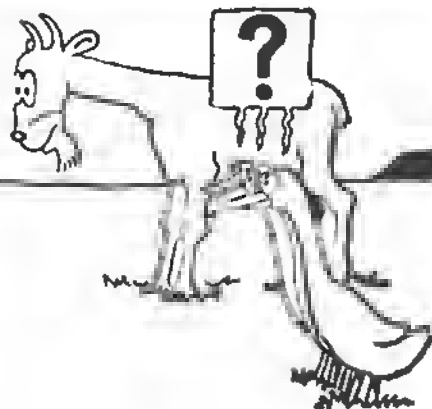


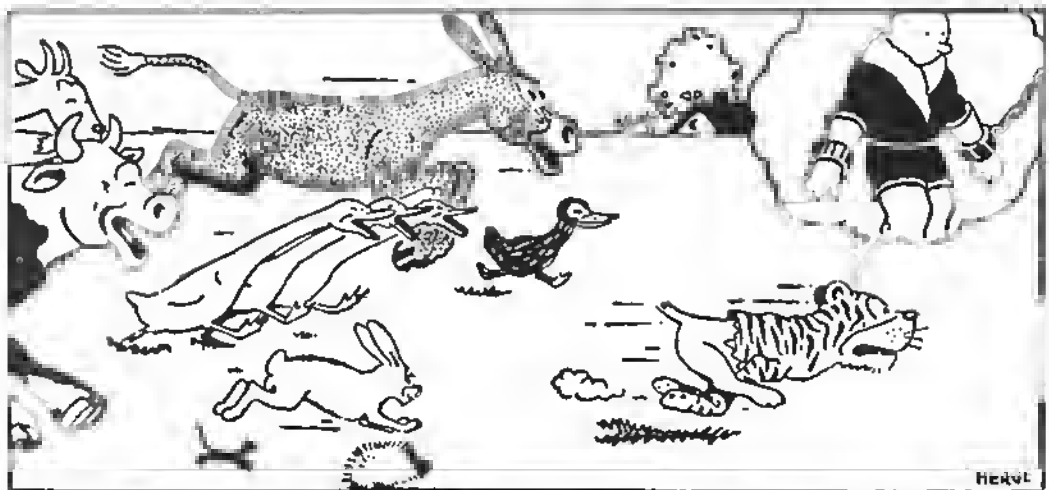
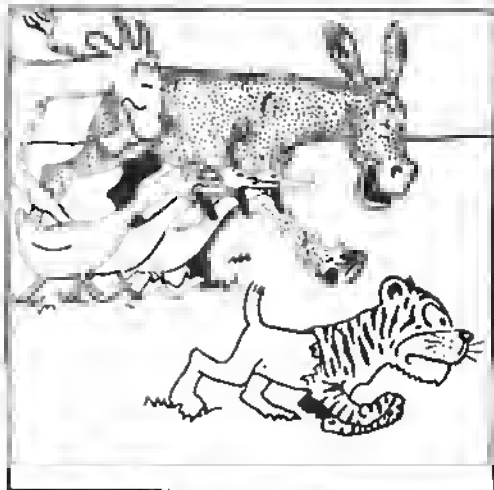
GRR!...GRR!... (I BET  
THEY'LL BE ABSOLUTELY  
TERRIFIED!)



?

?

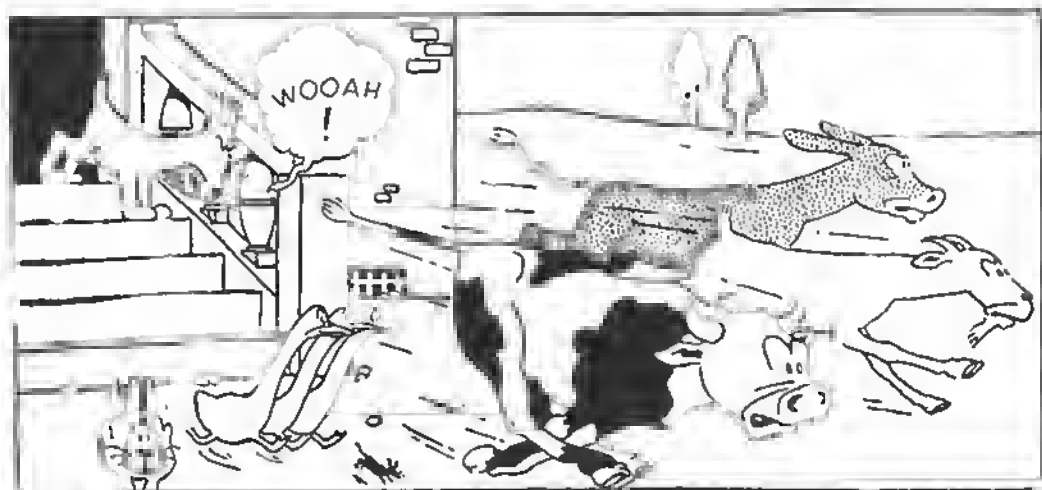
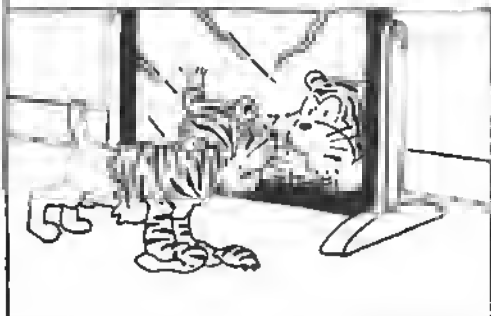




HOW LUCKY... I'VE FOUND THE  
HOUSE AGAIN WHERE TINTIN  
IS HELD PRISONER!



GOLLY! I'M ONLY WEARING HALF  
A TIGER-SKIN! NOT SURPRISING  
THEY LAUGHED AT ME... I'LL TAKE  
OFF THE REST OF THE COSTUME  
AND THEN, WATCH OUT!



QUICK! I MUST  
RESCUE TINTIN.  
I'VE BEEN TOO  
LONG ALREADY.



SNOWY, YOU!... I THOUGHT I'D  
NEVER SEE YOU AGAIN!

CUCKOO!  
IT'S ME!



THE BOLSHEVIK WHO COLLAPSED AT THE SIGHT OF THE TIGER CAME ROUND. INSTEAD OF EXECUTING ME, HE LEFT ME HERE, CONDEMNING ME TO DEATH BY STARVATION.

LUCKY THE IDIOT FORGOT TO TAKE HIS KEYS!

YES...

ALL RIGHT?...

FREE !...  
FREE !...

THANKS  
TO ME !

BERLIN  
15 KM  
←

THREE HOURS' WALK !... THAT'S NOTHING FOR US !

AND THEN WE GO HOME ?...

COURAGE, SNOWY !

YES, BUT I'M TERRIBLY THIRSTY.

BERLIN !

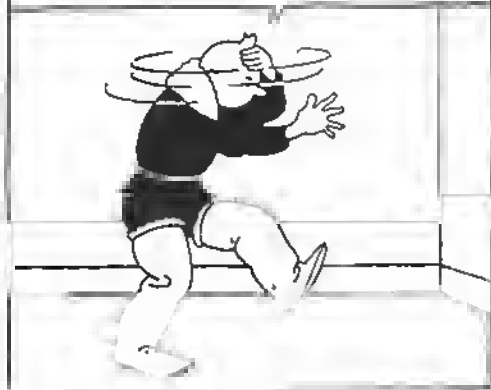
AT LAST ! NOW TO EAT AND DRINK AND SLEEP.



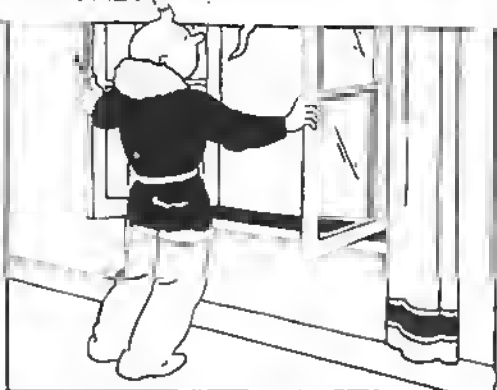




AIR !... I NEED AIR !... IF I  
DON'T GET TO THE WINDOW  
I'M DONE FOR !



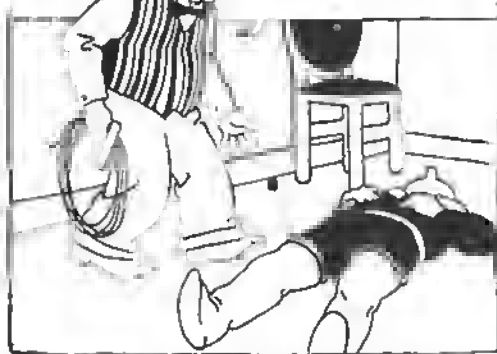
AT LAST, I CAN BREATHE !... THAT  
SMELL WAS CHLOROFORM... SOMEONE  
WANTED TO KNOCK ME OUT. BUT WHO  
IS "SOMEONE" ?



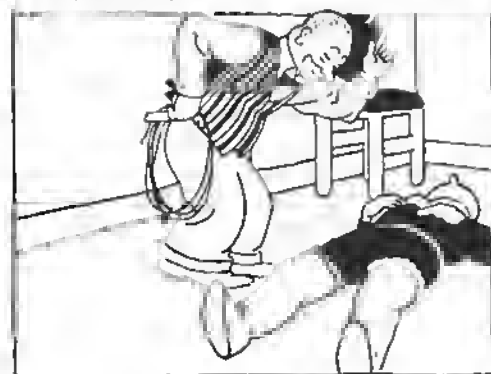
OH !... WHAT'S THAT NOISE ?...  
THE DOOR HANDLE MOVED...  
SOMEONE'S COMING IN...  
QUICK, PLAY DEAD !



AHA ! THAT WAS HIGH QUALITY  
CHLOROFORM... HE'S OUT FOR  
THE COUNT. WELL, MOSCOW  
WILL BE PLEASED.



YOU'VE ESCAPED FROM EVERY  
TRAP, TINTIN. BUT NO ONE  
ESCAPES FROM ME, BORSCHTSCV !  
... NEVER !



AHA ! YOU THOUGHT YOU HAD ME !  
... NOW, LET'S FIGHT IT OUT,  
BORSCHTISOV !



THERE YOU ARE MY FRIEND,  
TINTIN ISN'T EXACTLY A PUSH-  
OVER !... NOW, YOU WORK FOR  
THE OGPU, DON'T YOU ?



OHO ! WHAT'S IN THAT LETTER  
STICKING OUT OF YOUR WAISTCOAT ?



IT'S CERTAINLY AN IMPORTANT  
DOCUMENT, BUT I CAN'T UNDER-  
STAND IT. IT'S WRITTEN IN  
CODE.



I MUST ALERT  
THE POLICE  
IMMEDIATELY !

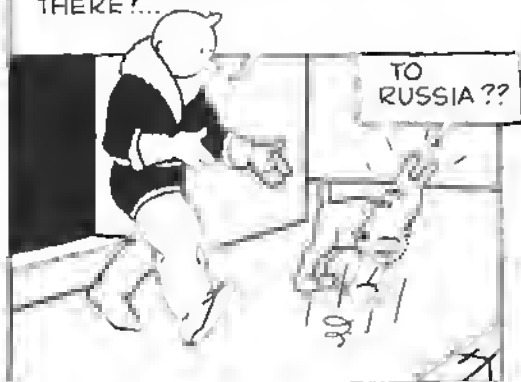


COME QUICKLY, OFFICER ! I HAVE JUST  
ARRESTED A DANGEROUS  
CRIMINAL !





WELL, SNOWY, NOW WE HAVE THE MONEY, AWAY WE GO... TO RUSSIA!  
WE STILL HAVE PLENTY TO DO THERE!...

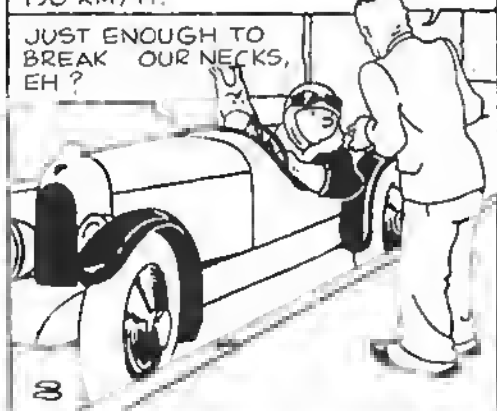


I'M GOING TO BUY A CAR  
TO MAKE THE JOURNEY...



YOU'LL BE VERY HAPPY WITH THIS CAR, ON THE FLAT SHE'LL DO 150 KM/H.

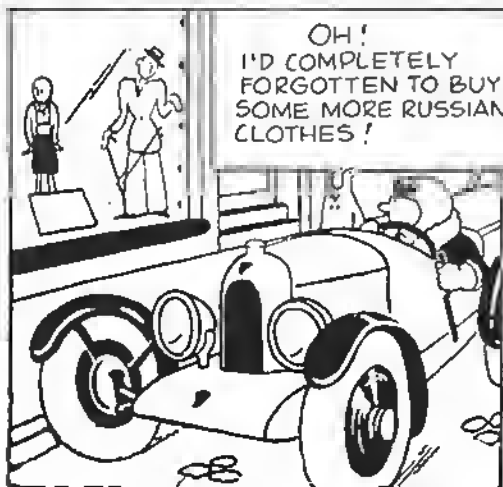
JUST ENOUGH TO  
BREAK OUR NECKS,  
EH?



VROOM...  
VRRROOM...  
VROOM...



OH!  
I'D COMPLETELY  
FORGOTTEN TO BUY  
SOME MORE RUSSIAN  
CLOTHES!

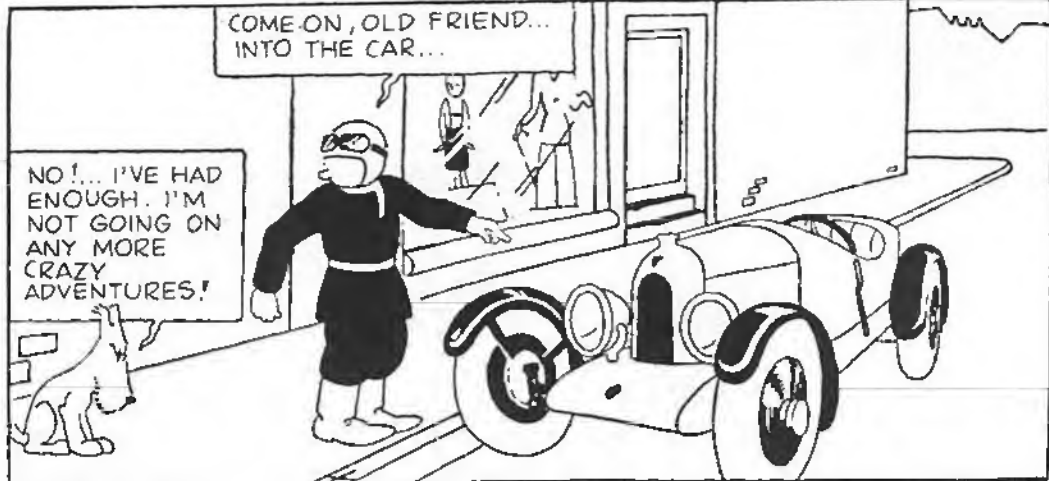


YES, THAT'LL  
DO ME FINE!

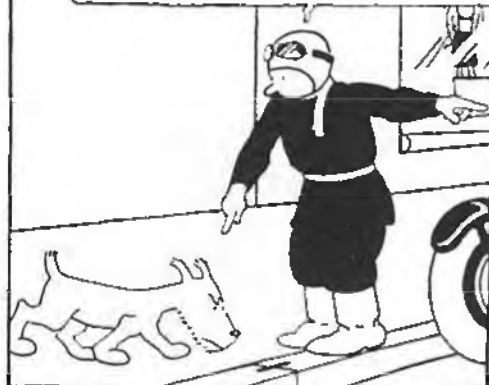


COME ON, OLD FRIEND...  
INTO THE CAR...

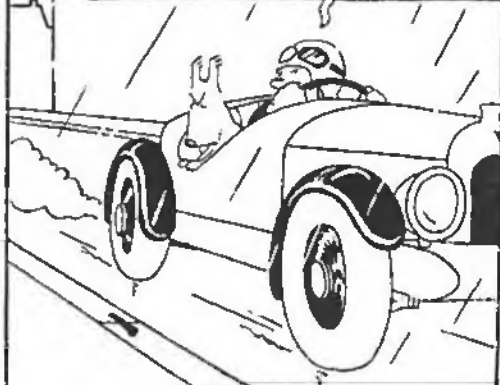
NO!... I'VE HAD  
ENOUGH. I'M  
NOT GOING ON  
ANY MORE  
CRAZY  
ADVENTURES!



WHAT'S THE MEANING OF  
THIS?... DISOBEDIENCE?!  
COME ALONG, GET IN!

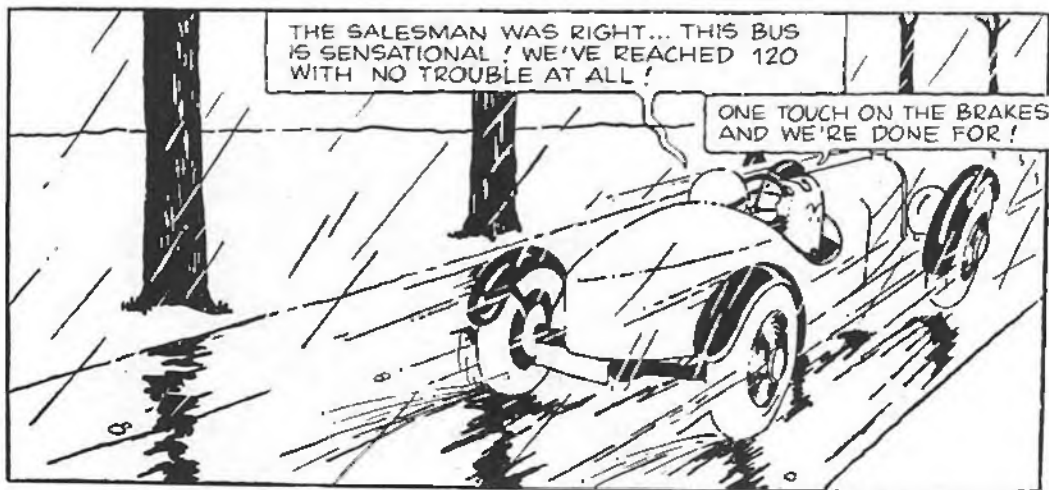


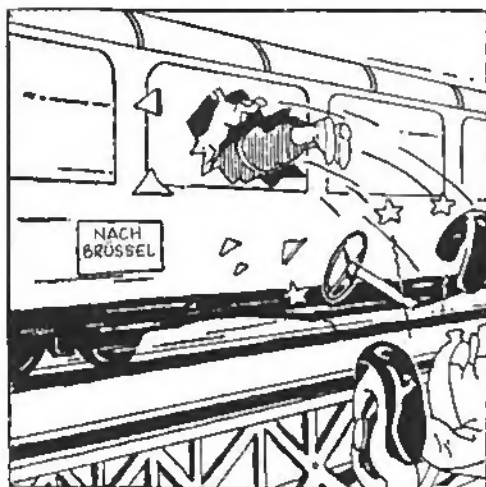
AND DON'T LET ME HEAR ANY  
SUCH THING AGAIN! GOOD DOGS  
ARE ALWAYS OBEDIENT!



THE SALESMAN WAS RIGHT... THIS BUS  
IS SENSATIONAL! WE'VE REACHED 120  
WITH NO TROUBLE AT ALL!

ONE TOUCH ON THE BRAKES  
AND WE'RE DONE FOR!





I WONDER IF ANYONE WILL MEET US AT THE STATION...

WHEN WE GET HOME I'M GOING TO SLEEP FOR 48 HOURS SOLID!

HOORAY! THERE'S THE BELGIAN FRONTIER!!

IT'S LOVELY TO BE BACK IN BELGIUM, ISN'T IT SNOWY?... TRA... LALA... LA...

TINTIN... THAT'S NOT VERY DIGNIFIED!

WELL, I'D BETTER SPRUCE MYSELF UP: I MUST LOOK TIDY TO ARRIVE IN BRUSSELS.

TINTIN!... SUCH VANITY!... AREN'T YOU ASHAMED?

NOW, A LITTLE BRUSH UP...

PROBABLY THINKS HE'S THE ONLY ONE TO COMB HIS HAIR.

THAT TINTIN! FULL OF HIMSELF! WANTS TO BE THE ONLY ONE TO ARRIVE LOOKING SMART IN OUR HOME TOWN!



SNOWY !... SNOWY ! WE'RE  
PASSING LIÈGE...



MEANWHILE, IN BRUSSELS...



THERE'S TIRLEMONT !!!



WHOOPEE !  
LOOK, LOUVAIN !  
WE'RE NEARLY  
THERE !

